

پنجشنبه ۱ تشرین اول ۱۳۴۱  
۵۸ نجی جلد  
\*\*\*

احمد احسان و شرکاسی

مطبعہ سی

\*\*

تلفون استانبول ۱۴۰۲

\*

# روز فون

نومرو: ۶۶-۱۵۲۰

اوتوز دردنجی سنہ

\*\*\*

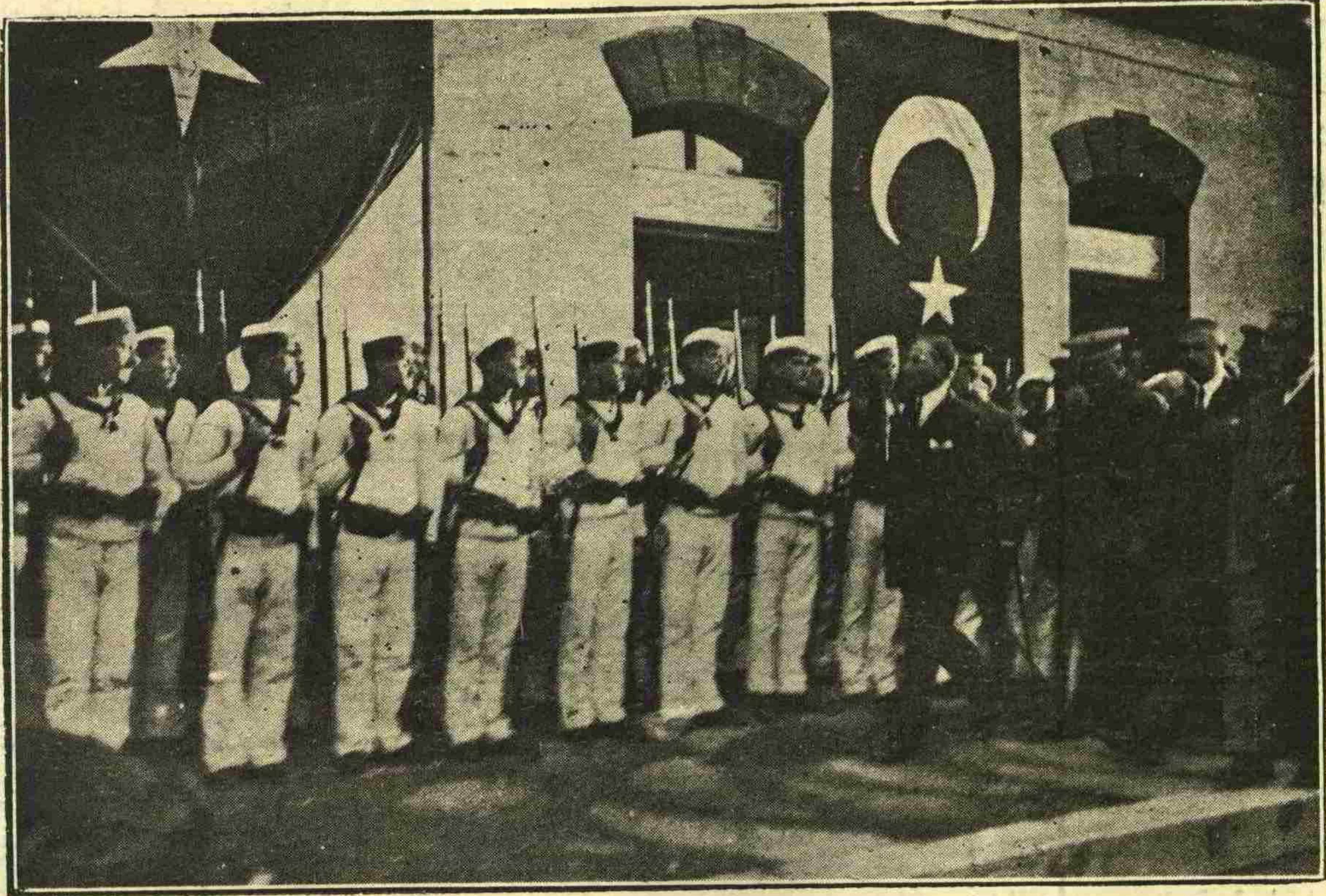
صاحبی و مدیر مسئولی:

احمد احسان

\*\*

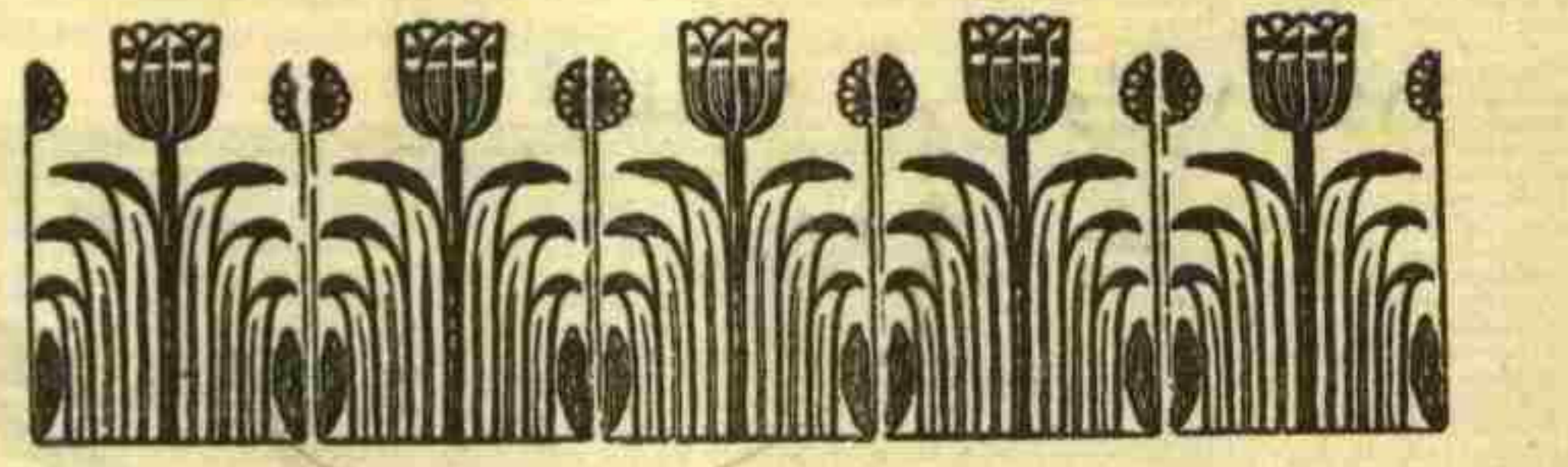
تلفون: استانبول - ثروت فنون

\*



تورکیہ جہوریتی رئیس غازی مصطفی کمال پاشانک بروسہ سیاحتی نئستانتہ لرندن :  
غازی پاشا ازمیتدہ دمیر یولی موقعندہ یاووز زرہلیسی مرتباتی طرفندن سلاملانیرکن





حضور خلقتده

نوفادی زاده شکیب

کچن هفته ادبیاتمکز افقی پک نادر طوغان کوزل یسلد زلردن بریله دها زنکیلندی . بویکی مجموعه نفائس یارین برر تابه اوله جق بارلاق سیاه لردن ترکب ایدیور . بن اونی آنچه حضور هلقتمه شاهقلمره آچیلمش برقابی بولدم . او قاپیدن بیوک ومتواضع برشاعر ، توفادی زاده شکیب ایشته مخلدیته کچبور . حضور هلقتمه بیوک حامدک لایموت مقبری آهنگنده برداستان ألم وشکوی در ، وطن ایدیورم که بیوک حامدبیله اوکاوضع امضاده تردد ایتمز ، زیرا اونکله مقمرک یانیق وصیمی سسی قرق سنه اوزرندن یی برادی لاهوقی آلهرق نزه عودت وانعکاس ایدیور . ایشته مقبره کبی زمانه کوکس کره جک وابدیته کندنی کوستره بیله جک برشکار... اونی هر حقیقی شاعر دیز اوستی بر حرمت دیندارانه ایله او قور .

کنانی ایلیک اجدیغم زمان آقشامدی ، خزانای حاضر لایان ایلول آقشاملرندن بری . خارجده حیات مجادله سی نوعمانه که دورینه کیرمشدی : قوشلر ساکت ، سواققلر تنه ، هرشی صانکه دیکلنیوردی . کوندوزک کورولتوسی ایچنده ایشیدیله مین ایچه سسلری شیمیدی دیکلیه بیلیردم . اوزمان حضور هلقتمه بی تالوت ایچون اطرافک سکوتی برقات دها اسکات ایتمک ایستدم .

طوبراق نه قدرده تشنه خونه ، قانماز هله آشک لاله کونه . بیلیم که وظیفه آغلامقی سطحی نظر اولمایان عیونه ؟

مصراعلی اوززنده فکرم توقف ایدرکن طورغون صولر پنبه بر شراب کبی

رنکلندی ؛ اونلره ا کیلن قویونلر بر آرز قان ایچبور . صانیردیکز . حضور هلقتمه شاعری اطرافک بوقیزلغنی کورسه هیچ شههم بوق : « ریوزنده کی هائله لردن افقک یوزی قیزاریور » [\*] دیبه جکدی ؛ چونکه شاعر شکیب اک درین معناسیله بریب در . کوزلی جهانک و حیاتک کوزللسکرینه هیچده قاپالی اولمادیغنی حالده حیاتی و جهانی بکنمیور . او قدرکه :

دنیا منزه بکره بوره بالا  
عقبادده تولاک ایسترم بن .

دیمکده تردد ایتمز . طبیعت قارشیننده بو بیوک شاعر بتون بر فاجعه در ، بدین ونیکخواه بر شاعریتک فاجعه سی . بزم کبی علی العاده فانیلری خوشنود ایدن حسلر توفادی زاده قیلدن ایچه بر ذکا ایله ألم طبقه سنه واصل اولنجیه قدر تحلیل ایدر . او ایله دیبه جکم که اونک بصیرینه موجوداتک یوزی وبصیرته آستاری منعکس در . کولن و پارلایان ظواهر آرقه سنده سونوک و صو- مورقان او ایله حقیقتلر کورمش که دوشو- نمکسزین باقان کوزلر کوره مز ، شتون عالی او منحصرأ مرحت ترازوننده و شفقت کفه سنده کندی مشفق و راحم قلبی ایله طازتیور . آلدن کلسه وسعتی او قدر سودیکی دکزلره هیچ بر مهلک فیرطنه یاقلاشدریمایه جق ؛ حال بوکه نهایتسز عمان کورکنده ازلدن نهایتسز هیچقرقلره دوغمش در . شاعر شکیب ایسته یورکه باغچهلرک تازه سسلرینه هیچ بر مخلوقک ساکت ویا جهیر هیچ برشکایتی قاریشاسین و آلتون نای ایله بشریت اردوسنه حایقیرییور « اخوت قوللریله قوجاقلاشیکز ؟ ... » کوزلرنده صانکه دائماً بر بیلیرم وار ، سطح ارضک فنالغی وهر تورلو سفالغنی یاقق ایچون ... آه . تاریخی او بوجه روحلی شاعرک آرزولریله اونک تمیلرندن طوقومق ممکن اولسه ییدی . . . . اونک

[\*] مصائبیله کورورکن زینبی بوبله خراب صانیر شفقلی چشمه سباده رنگ خراب شکیب

کوکسنده کویا بری برینه کیتلنمش ایی یورده وار . بری کندیسنگ ، اونکی انسانیته یوره کی . . .

حضور هلقتمه بی او قوییکز ؛ اخلاصکار برشاعر روحی ایله بتون آجلی قایلرک ألملی و صیحه لری اوراده در . هر یتنده مبدعک سیاه و قیزیل بر چلنک کبی قانایان ماملی دماغنی بوله جکسکر . شاعر ، متفکر ، دهری یاخود متورع ، هر کیم اولسه کز بو مجموعه بدیمه ده سزه بر لذت حصه سی اریلیر . اونک اوسته تعلق ایده جک نظرلر اکر رحم ایله یا شلامازسه همه حال اک طائلی هیجان صنعتله شبنمکنه جک در . مقمر دنبری بو قدر صمیمی بر منظومه اوفومادم . شاعر پیدرپی حیانه طاملایان ألم قانندن بوغورلنمش قلبی هیچ ریاسز و هیچ زیتسز اوراده تشیر ایدیور .

اووخ ، بیوک ونجیب شاعرم ، بتون آجی تضادلردن طوقودیفکنز نسج صنعت نه قدر ایچه و کوزل . . . فقط طبیعتک بوغوشان کورولتولری آره سنده بو نازنین و آهنگدار شاعر موعظه سنه موعود اولان نه در ؛ ایوا که شهه سز عقامت ، دگلی ؛ چونکه شکیبک نائل اولدیغنی ارتقاعدن سس ارتق بشریتک سفیل قولاغنه اینه مز . او یوکسک فصاحت و بلاغت آتجق روح ایله ربک مشافهه سنده شمر اوله بیلیر . اونک ایچون شاعر او فوق الارض موسیقیسی ایله صیق صیق خالفنه خطاب ایدیور . صمیمیتدن ترهین او موزون خطبه لر مخاطب سراتر محاطنی عن صمیم تره تمه لی ایدی وشاعره ک سسی اونی هر سسدن یوکسک هایقیرتمالی ایدی : فقط سکوت ایتدی و قورقارم که دائماً ایده جک . . . . زیرا ارضک شتونی اوسته نظر آله بی چوق یوکسکدن تعلق ایدر ؛ او واهمه سوز شاهقهدن باقینجه بزم معظم هائله لر مز هندسه خلقته کیره مه یه جک قدر کوچولور .

حکیم وعزیز شاعرم ، شکایت ایتمه یکنز : ألم بر یوزنده بیوکککک ونجابتک فدیة نجاتی در ؛ ألمی نجیب و بیوک طامیالی تر ؛ بشر

سزک شعرکز کبی سهای رؤیالی مایه سی اوندن آلیر . چوق ودرین ألم طامش باشلردر که باشلرک فوقنده انسانیته تمیل ایدرلر . شدت اضطراب ایله تقاص ایتمهین پارماقلر اعجاز صنعتی بلکه طوتارلر ، فقط سزک کبی ضبط ایده منزل . بدین نظرکز بتون افقارک آیدیلغنی مص ایتمش . سزک هر کوز یاشکنز آغلا یانلر ایچون بر قطره امید اولسه کرک . بر بر بلاغتنکرله چیکنه دیککنز بشریتی یردن قالدیرمق ایچون اک اول اوکا آل اوزانه جق ، امین ایم ، سزک بدینلککنز در . سز صنعتک سحری ایله نیکینلک تلقین ایدن بر بدینسکنز . سزک کوزلرکز ضعف بشردن دکل ، بشرک ضعی ایچون یاشاریور . بشرک ازلی ضعفه سزک ملول شعرکزدن دها کوزل تحفه مودت اولماز . چوق مغیر و مظلم دوشونن جبهه کزی اک جانلی وقوتلی بر عنصر تشجیع طایریم . اوضاعنی شدتله مؤخذه ایتدیککنز انسانلرک ، امین ایم که ، سزدن دها بیوک و دها خیرخواه دوستی یوق در . زیرا سز هر کسدن اینی بیلیرسکنز که عرش وفرشیه جهان آتجق انسان کوزنده جانلایر و یاشار ، و حقک دیدارینه قدر یالکنز انسان نظری اوزانه بیلیر . اونک ایچون انسان کیم اولورسه اولسون بیوک در . حیانه اوندن باشقه بر مخلوق ، سزک کبی ، حقک قولنه کیرمش یورویه مز . . .

حضور هلقتمه بزه شعرک و صنعتک هر چشید ایچه لکری کوستریور ، مثلاً مقدمه ده کی : « روحده اضطرابلرله بالاضطراب سده رضایه وضع جیندن باشقه بر شی یاهم . » جمله سنه دقت ایدکز ؛ بزجه تلفظی کوچ « ضاد » لرک بش کله ده درت دفعه تکرری جلب ایتدیغنی خجرت لسانیه حسبیله بر طرفدن افاده اضطرابه اک موافق بر غریب آهنگ تولید ایدیور ، دیکر جهندن عبارتی قولاقده و دماغده برارغون کبی اوغولتو ایله ایکتیور . نثرنده بو اعتنای موسیقی کوسترن شاعر : « موسیقیشناس دکلسه مده موسیقی به قوتلی برانجذاب وارد . »

اعترافنده بولماسه بیله حکم ایده بیلیرکه شعرک افاده ایده مه یه جکی شعرلری افاده ایدن موسیقی به بیکانه ولایق اولماز . نظمنده شاعرک بالترجیح التفات ایتدیغی صنعتلر تکرر ایله تضاد در ؛ بیوک حامد کبی بو ایکی تهلکه لی صنعتله مهارتی اوینایور . تکرر ایله تضاده تهلکه لی دیورم ، چونکه تکرر قولایقله تکرر اولور ، و تضاد پک چوق دقت اولونمالی که باشه وورماسین .

ورمش رب حکیم واعلم  
هر حکمته بر لغای مهم ؛  
ادراکنه رام اولان بو بولده  
بیلیمک نه دیمک بیلیری بیلیم !

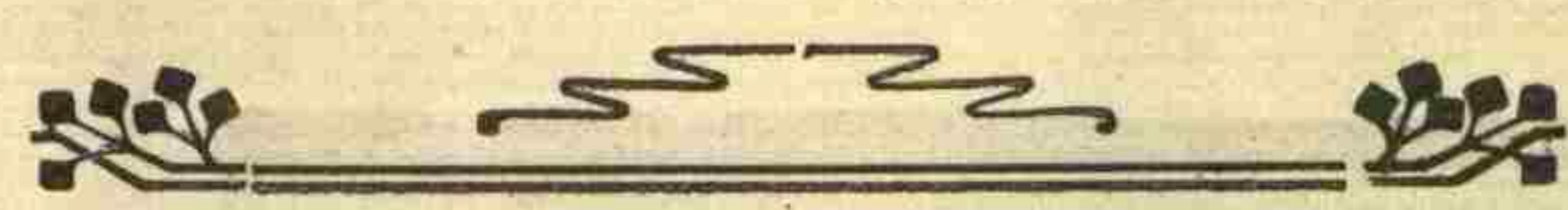
راضی اولمام بقای روحه  
بقی قله جتسه اضطرابم .  
بیتنده کی بقا و باقی کله لری ده کوزل  
بر تکرر تشکیل ایدر .

چنهانی قاشدیرر ، کورونمز  
افسوس بو سجده کهمه ، سجود !

پارچه سنک صوک مصراعنده هم  
« سین » لرک تکرری همده سجده که  
و مسجود تکرری وار .  
بن کولکی ایستهم آلهی  
قاریمده طورورکن آغلا یانلر  
یوقلق بز اک بیوک سعادت ،  
واراق سنک اولسون آه ، رب !

کبی دوزینه لرله بیتلرده ده تضادک اک  
موققلری کورولور .  
شاعرک فلسفه سنه کلنجه : اونی بر  
باشقه مقاله ده تشریح ایده جکم . شیمدیلک  
بیوک شاعره تبریکرم و حرمتلرم .

مناب شراب الیمه



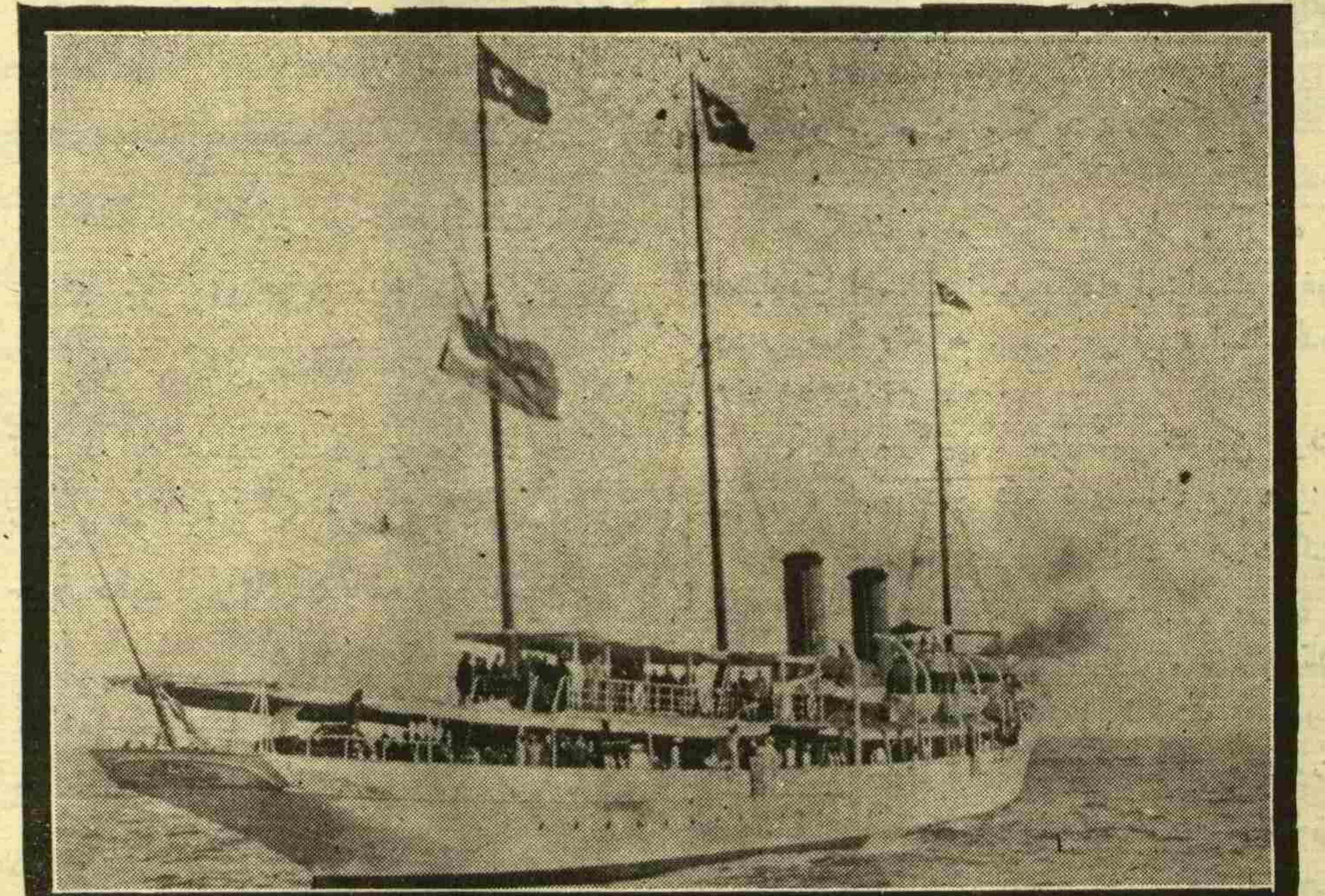
پارس صنایع تریشیه سرکیسی

« بیکک ، سرکیسی » دیدیلر . آزاده بر اختیار دنیا اوستنده آن بیکک احتیاجک دوغو- ردیفی صوک بر تجربه . . . . صرافتی ، استانبولدن بری دو یوردم . . . .

بیکک سرکیسی ، سن نهرینک ایکی طرفنه یاپیلان ، کوچوک بر شهر قدر بیوک بر شهر . بورایه ، بتون دنیادوغوتلی هر دولت ، هر شرکت حتی هر مغازه . هرکس ، ایسته دبی سرای ، ایسته دبی کوشکی بنا اتمک مآذون . . . . بر تک شرط وار : بیکک کوستره ملی ! ایسته بو قدر خیالارک اوکندن ، حدودلری قالدیران بر دعوت صنعت قارشلکی ، و بیکک یاراتق مشارکتی ایچنده ، بتون دولتر اورایه طولانمشلر . صیرا ایله : انکاره ، نورکیا ، ایشایا ، روسیا ، بلجیقا ، آفریقا ک آری آری هر طرفی ، ژاپونیا آسیا . . . . دها صوکرا ، فرانسز سفارت نمونه سی . شیق سرایی ، آشیا سرکیسی ، بضی خرتلر کوشکاری ، شراب قوللری . . . . و الخ صایقله بدتمیور . هپی ، یکی ابداع ایشدکاری اثرلی ، استقبال یوانی آجان غیرتک ثمره لرینی بورایه کتیرمشلردر .

سرکیه آباق آتدین زمان ، ایکی دوشونجه م واردی . بری : نجیا ، بزم کوشکی ، اورلرینک یاننده ناضل بولاجنم ؛ دیوردم . فقط ، بیوک قاپیدن کبر کبرمز ، اک آبی موقنده ، انکاره کوشکنک یاننده کی کوزل بنالردن برنی : « ایسته تورک کوشکی ، بتون سرکینک اک شیق بریدر » دیبه بکا کوستردیلر . اوندن صوکرا ، اوزون بر نفس آلمد ، واورلرینی کوروب تفتیادتکدن صوکرا ، اک صوک اورایه کیرمکی قرارلاشدریم . اوبر دوشونجه مه دندم ؛ او : بیکک سرکیسنده نهلر کوره جکم ، صرافتی ایدی . انسانلر ، بو بیکارجه سنه لک ، تجر به لردن ، آلیشقلقردن ، کچمش اختیار کور کورلرله ، وراثت طورطوسی ایچنده آغیرلاشان پینرله ، یکی بر شی یارانا بیلورلری ؟ . بشریته یکی بز بدایم یوانی آتجق ، یکی بر کوزلک مفعورده سی خلق ایتمک ، انسانلر دها سنک چوق اندر کوستردیکی بز نوع بیغیرلکدر . قولای اولماسه کرک ، چونکه ، بویکک تجربه سنده کورولمه مش کوزللی ایله ، یکی بر افق آچاق . هیچ برشی کوردم .

بنالر ؟ . . . آقسام اولونجه ضیالرنی ، « بر فایرته باجایی کبی » ، تیارلندن ، پارس سبانه عکس ایتیردن شراب قوللرینک طرز معیاریسی شهه سز ، یکی ایدی . فقط ، یکی بر طرز ، یکی بر مکتب ابداع ایدن بو فانادلی صوت بوراده واری ؛ کله جک بتون عصرلرک تقلید ایده جکی بر بیکک کوستریوری ؟ . مثلاً ، « دوریک » کبی « غوتیک کبی » « سلجوق کبی » سنه لجه ،



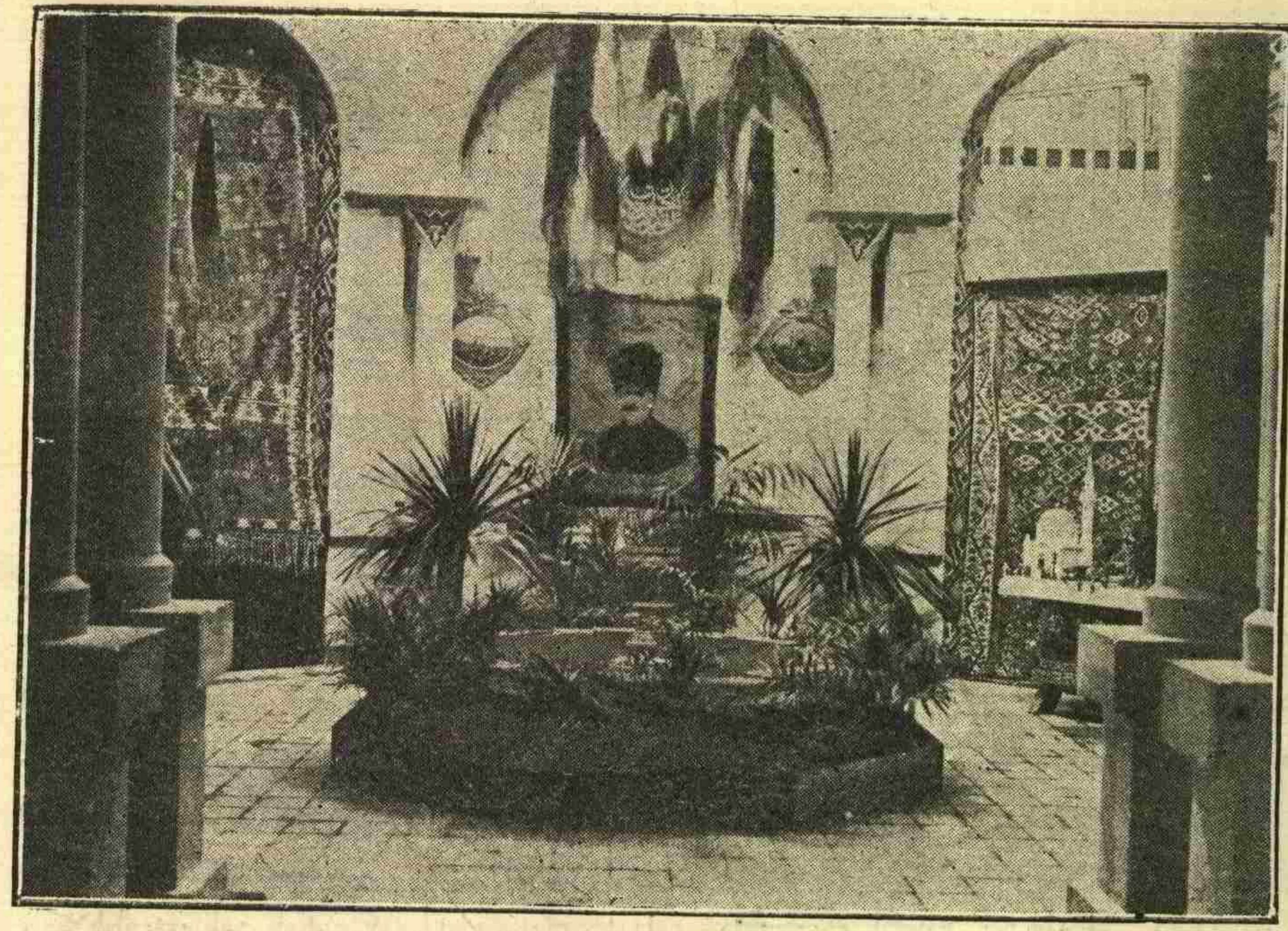
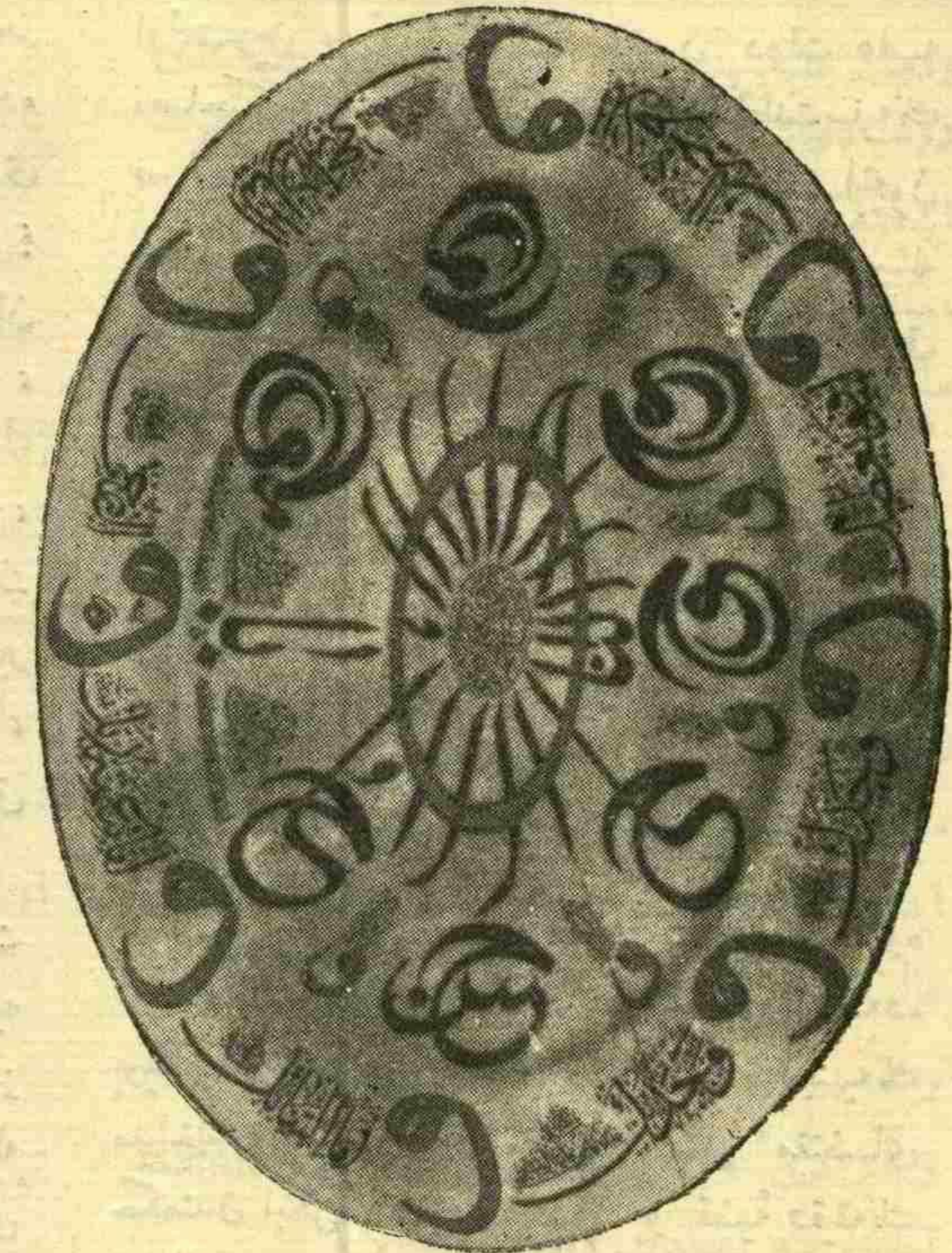
اوستده : ارطغرل یاطلی غازی پاشا حضرتلرینک رئیس جمهور بیراغیله آلتده : استانبولدن غازی پاشایه عرض حرمته کیدن مبعرتلر هیئت

عصرلرجه سرره جک ، دائمی برالهام منبئی اولاجک بر افق آچیورمی ؟ . . . بن کورمه دم ویا خود . آ کلایامادم .  
بنی اک چوق شایه بران بنالردن بری ، ایلیان سرانی ، دیکری ده ، سوویت کوشکی اولدی . قارشیلرنده ، اوزون برمدت دوردم و دوشوندم . خالص بر یکیلک آرامم . موسقو اده کی قرمه لن ایله بواجیش بوچوش بنا مقایسه ای دیلسه ، دیدم . داهاصوکرا ایلیانک نیجه عقیم امکلرینه باقارکن ، رومیای ، مبدلرله . هیکلرله ، رهنه سانس ، میکول آتوی ایله خاطرلادم . وما یوس اولدم ، اختیار دنیا به آجیدم . بو بنالری یابان انسانلرک تلقی رنده دیکشمش ویا خود اکیسه مش برشی وار . بو اکیسلن ندر ؟ منطق وخراتقی ؟ ظن ایتمه که یالکز بو قادار اولسون . چونکه مثلا امراملرده

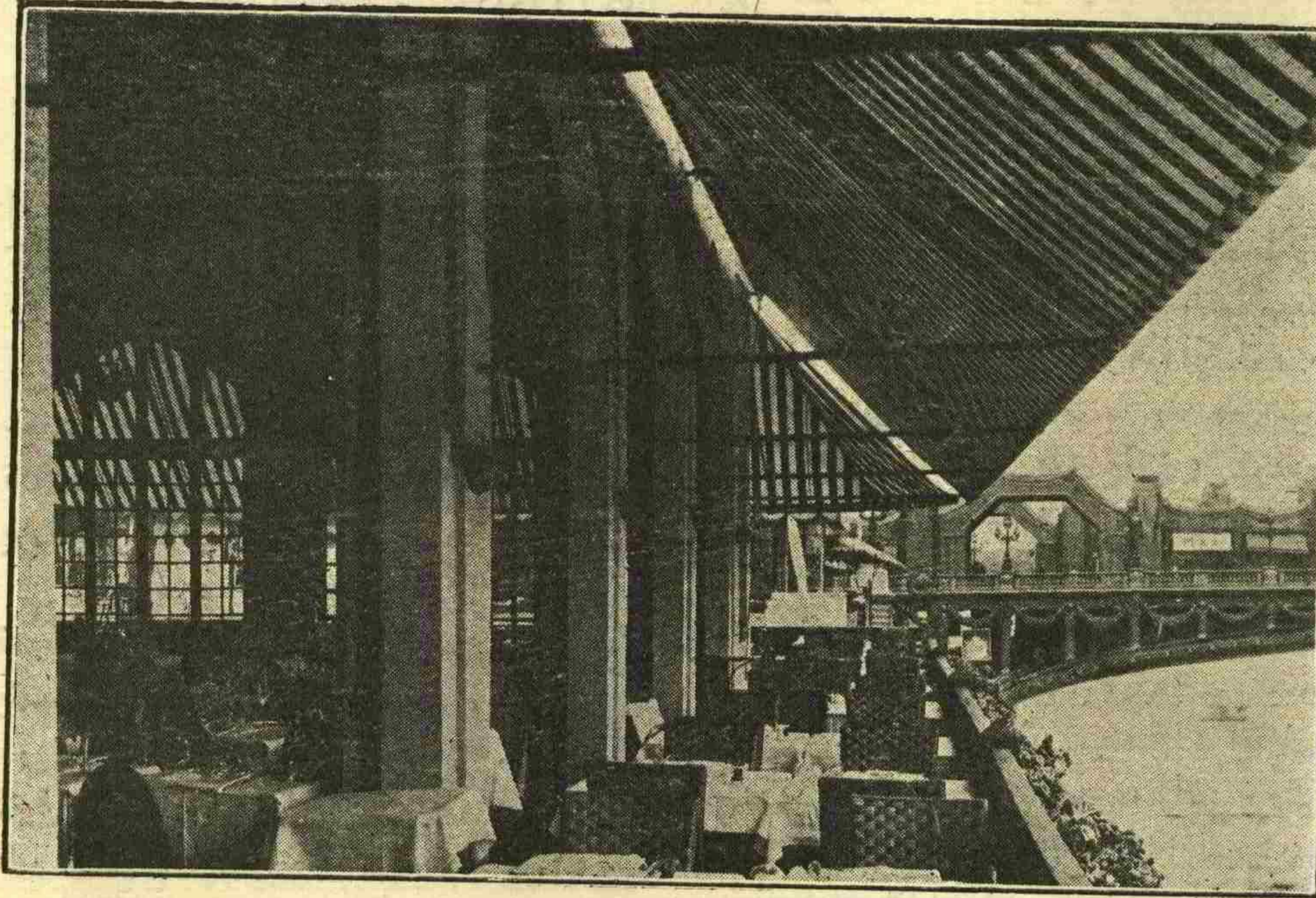


غازی پاشا حضرتلرینک پرورسه سیاحتده آلتان رسملردن

کوزلک ، نهر کبی آقان معظم سرمر مردیونک اوستندن آشانی باقنجه ، برحیرت ذوق اویاندیران بسیط برخط اصاتی کورولو بور . ایچریده ، دیوان خانه تک دوت برکوشه سنده ، صوفیه لری شکلنده ضیا شلاله لری ، هر حاله کوزلک یالکز بنم اوراده کی سومدیکم ، غوبلنرله ، الکتریک فسقیلرینک اوستنده کی طاش صورغوجلردی . کوشکرک و سیرایرک ایچنه کلنجه ، اوراده ده یکیلک تک محدود ، ظریف فرانسه تک اکی سوکیلی علمی اولان « شیفلیق سرای » نه کیتدم ، یکی نه وار ؟ دیدم : شهر تزیلرک ایسیرلری تمهر ایچین قوللاندرلی جانسز مانکه نرک اسکی بالموی باشلری ، شیمدی کوش ، طونج و تخنه اولمش . بانقه ؟ . . . ایشته شوراده قبالان درسی تقلیدی بر قورسه ، قالی آمادولری خاطرلاران ، سوغمر بر یکیلک . داهای نامتاهی تنه ل ، توپلر ، تولر ، ایکلر ، اوچوشان چاشیرلر ، بارلایان آیسلملر ، آلرلر صاچان آلماسلر ، ایچیلر ، زمردلر ، بلوطه



پارس سرکیسینده تورک باویوننک داخلی



پارسیده صنایع تزیینه سرکیسینده سن نهری کنارانده یابیلن تورک « خلیج » لوقنطه سنک تراسه سی

تورک باویوننده تمهر ایلیان اثرلردن : ازم برده یکله مبرلی حسن فحسی تک طرفندن یابیلن مذهب طابق که زوری هیئت طرفندن کوش مدالیه آلمشدر بکزر مین چورالبر ، خارق الاماده ظریف قوندره لر . . . فقط هیسی طانیدیتمز شیلر . جدا بوتون آرزومه رغماً کوروله مش برشی بولا . بورم .  
ینه غران وله ده ، چوق کوزل « غوبلن » لر سپر ایتمدم . هله بر صوک بهار لوحه سی واردی . قزینک بوتون عتشم آتانی ایله کرز قاماشدیران جاذب ، هیجان و شمر دولر بر اثر . فقط بوده ینه اسکی واسطه لردن دوغمش . مثلا ایلک « غوبلن » ک دو قوندیغی زمانکی هیجان ویره بیلوی ؟ بوتون بو نلر اسکیدن خلق اولمش شیلرک تکاملی ، بلکه ده ساده جه یکی برجه سی ایلی .  
انسانی هب آرقابه چکن بو ماضی باغلی نه بوروجی . . . نه امید قیریچی .  
فرانسه دن سوکرا ایلیایه کیتدم و عجله کچدم ، بنی طوناجق برشی یوقدی . بلجفا ، سفاندیناویا پوانویا ، اولرده اوله .  
روسه تک ، مهابرسنه آیشامادیم اونده ، بزم اسکی طانیدیق بخارا خایلرینی خرقلرینی ، آذربایجان قوماشلرینی ، صاواقلی کوش طاقلرینی قافلاس سجاده لرینی ، کوردم ، نورکیا ایله ، قارشی قارشی به اولان بو شهرده کی اشیالره ، اسکی اقریایه بایسلدیغی کبی ، تبسم ایلدرک ، بر آرز حزنله اوکارتدن کچدم .  
یکیلکدن صرف نظر ایلدیرسه ، سرکیده قیمتی و کوزل تک چوق شیلر وار . . . مثلا ، زاپون سرکیسی ؟ ایجه ساده لکی ایچنده ، باشلی باشنه برصنعت تمالی : سیاه بارلاق صاچلی موسه لره مخصوص کوچوک برکوشک . . . قایمش و حصیردن بایلمش محوینکار بر اوجک . . . ایچنده ، بردن بره ها بقیشمه جک درجه ده زینکین بر کوزه لکه

مالک بر قاج پارچه ، ایکی باراوان . . . بری ، بر چیفت طاورس قوشی ، دیکری آزغین بر دکیز منظره سی ؟ چوق جانلی ورنکین ال ایشرلی . بر آز اوندده کوچوک بر قایمش ماصه ، اویولمش بر صندیق ، پرلرک آلتدن چیتمش کبی ایجه اویمالی بر فیل دیشی ؟ تیه ده کاغذ بر فنار فقط رنکلی و رسملری ایله بر شاه اثر . مان ، مان هیسی بو قدر . . . بو ایکی اوچ پارچه ، بزه ، خارق الاماده بر مدینتک قابونی آچور .  
بیکرجه عصرلردر شکرینی دیکشدرمه بن الهلر تحف بر ضیا ویکرجه سنه لک برمه بد قوقوسی . . . زمانک ، نهایتسز جریانی اوکندده بو حاله کاش بر صنعت بدیهه سی قارشینده قورقارقی حیران اولدم بو ایجه اویمالی سرایک قارشینده قیرمزی باداملی دوم دوز برسور ، قورومش قان رنکی ، وسطی

آفرینا قصری . دیوارزی اینیشلی ، چیتیشلی ، بز کوزلمزسه کوره پک هندسی دکل ، اونلر ایچون کیم بیدر نه افاده ایدیور ؟ ایچریده دنیایی پوسبتون باشقه بر طرزده کورن چوجوق بر قومک ایلک سوزلری یکی آدیملری . . . یاخوردکم بیلیر ، بلکهده اختیاریایه اختیاریایه چوجوققلنه دون بر مدینتک صوک چوجوققلری . . .

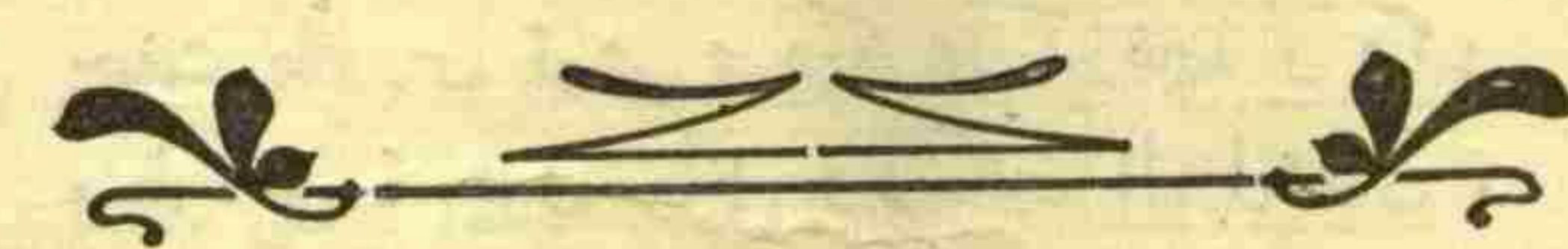
هر حالده بزم مدینتک بکنسق ، تلاشیچ و بزکین کورولتوسدن آزاده . بیبکی کوزلره باقان برقومک صنعت و حیات محصولازی . طبیعته جوق یاقین صنعتکارلارلدن بلی باقون اولورلرند تخف بر طبیعتک تازه بردت ، مراقل بر بجمیلک و صوکره نهایت بر صفت ؛ کاه تبسم ایتدین ، کاه غیظه ایتدین بر صفت کوزوکوربور ؛ ساده ، عجمی ، فقط معنی هیکلر ، و چیز کیلی سیاه بوزلریک آکلایمادیمز معنالیله کیم بیلیر هانکی ظالم آمرلی ، قائلی سرلری سوبله مک ایستین اوزون قوللی ( پتلی ) ؛ بدیمی بویوک بزوق ورنک و قوق ایله یاپیلش دری اشیلر ، آکرلر ، یاسدیلر ، اسکی سلاحلر بویوک داربوقلر ، دارغین سکوتلری ایچنده مجهول آفریقانک افسانهوی دوکوشه لرینی یاد ایدن معظم حرب نامتاملری ، هر طرفه ، صیجاق و ایصلاق مملکتلرک جانلی قایناشایی ؛ حیوان دریلری ، حیوان قورولری ، زنک زنک معظم آقاچلر ، شکل شکل نباتلر وه پسنک اوستنده اوراتک قوقوسی ، قان ، باغاقق ، دری ، حیوان قرقیل و دیگر بهارلردن متشکل انسانی تیکسیندین بر قوقو .

بوراده ، بزم قایقسامش ذوقلریمی قامچیلایان بر جاذبه واردی . براز فضله طویراغه یقین ساده لک و صفوتلری ایچنده ، قوتلی بر صورتده قوملریک روحی سوبله یکن هیکلره و اشیلاره باقارکن ، نهدن یکی صنعتکارلرک ایتدیلردن ملهم اولق ایسته دکارتی آکلادم . یکیکل افقی برده او طرفه حس ایتدم .

خلیج بالینک ، رنکی الیسه لرله ، سیاه فراقلره صیم صیق دولو ته راساسنده ، نهرک اوستنده کی الکتریک اولونلرینی ، « آکساندر » کوربوسندن آقان رنکی ضیا یاغورخی سیر ایدرک ، نفیس بر شیش کبابی برکن ، کندی کندمه دوشوندم وکولدم ؛ یکیک ، یکیک دیه آرایوب دوربوردم . فقط ایشته بر یکیک ؛ بر تورک ، بوتون دنیانک ، حسابیز میلونلرله ، نامتناهی واسطه لرله ، اشتراک ایتدیکی بر سرکیده بو مسابقه میداننده ، پارسی پک بول اولمایان نورکیسانی ، حق اولدینی وجهه ، اک بویوک دولنلرله بر صفده بولوندرمه موق اولمش ایشته یکی نورکیا دیدم .

لوندره ، اغستوس ۱۹۲۵

مفیده فریم



رجال مهمه سیاسییه

استرادر

رشید پاشا طرفندن سلطان عبدالمجیده تقدیم ایدلمش اولدینی متن مقاله ده بیان ایله دیکیمز لایحه اعتراضیه ده: « شرائط صلحیه اساس اولرق و یانه ده تنظیم قانان روتقولده ( تبعة خرسنیانیه حقدنه ) مندرج حقوق بولوشقه تدبیرنه قارشی پروتست اولمیه قری قبولی مشر اولان سکوت معامله سی کوسترلی و تدقیق مصالحت

دولت علیه پیننده مذاکرات جریان ایتدیکندن روسیه دواتی دخائتای صلحه ده بوکا اشتراکه دعوت ایدیله جکدر ، تعبیری محرر ایسه ده پارس معاهده سنک بو خصوصه متعلق اولان طقوزنجی ماده سنده حقوق سیاسییه سوزی کچمه یوب « ذات حضرت پادشاهی ممالک شاهانه لرینک خرسنیان اهالیسی حقدنده نیات عنایتکارانه لرینی آیدیلدر بر قلمه فرمان عالی احسان و اراده مستقله شاهانه لرندن صادر اولمش اولان اشیر فرمان عالیینک دول معاهده به تبلیغی تنسیب بیورمشلردر . دول معاهده اشیر تبلیغ قدر عالیینی اثبات و تأیید ایدرلر » جمله سیله اکتفا ایدلمشدر . فرمان عالیینک کرک تورکجه متننده و کرک فرانسزجه

ترجمه سنده ده حقوق سیاسییه Droit politique و آزادی نام Emancipation Complète تعبیرلرینه تصادف اولونما مشدر .

تبعة غیر مسلمه امتیازاتی تأییداً فرمان اصداری بختنه کلنجه رشید پاشا اساساً امتیاز خصوصنده لایحه اخیره سنده کورولدیکی کچی مقصر دکل بالعکس مساعد اولوب فقط خصوص مذکورک معاهده به درجه اوتدبر و معارض ایدی . بوده ویانه مجلس مکالمه سی ائناسنده اساسات صلحیه حقدنه دولت علیه نک نقطه نظری حای اولدن انکلیز و فرانسز سفارتلرینه اعطاقانان و اوزمان مقام صدرتده بولونان مشارالیهک بالذات تصحیحاتی حای اولان مفصل تقریر مندرجاتیه مؤید .

درکه تقریر مذکورک اولبایده کی فقره سنده « عموماً تبعة شاهانه حقدنده هر درلو اصلاحاتک اجراسنه دولت علیه صحیحاً قطعاً قرار ویره رک شمدی به قدر بو بولده یا پیش اولدینی شیره علاوه بوکره ( برچوق باشلی مساعدات احسان ایتک اوزره بولمش اولغله بوماده خارج از بحت قالمشدر . اگرچه شو امتیازات ، مذهبییه ماده سنه دائر معاهده مصممه به برشی قولتی و یا خود بعض اوراق رسمیه به تمه معنایی چیتاچق صورتده بعض عباره یازلق ( ۱ ) ایسته یلور ایسه دولت علیه نک مسئله استقلال اولمش و بوتک محافظه سی ایچون باشلانیلان محاربه نک نتیجه سی دولت علیه روسیه لودن دریغ ایش اولدینی برشیی معناً و معزایده یینه ایتک قوتیه یا هررق سلطنت سنیه نک کسر شان وشوکتی موجب اوله جینی بدیمی بولمش اولدیننه بناء سلطنت سنیه وجهان الوجوه بویه برشییه اظهار مواظقت ایلمسک احتیالی اولدینی ، عباره سی مندرجدر .

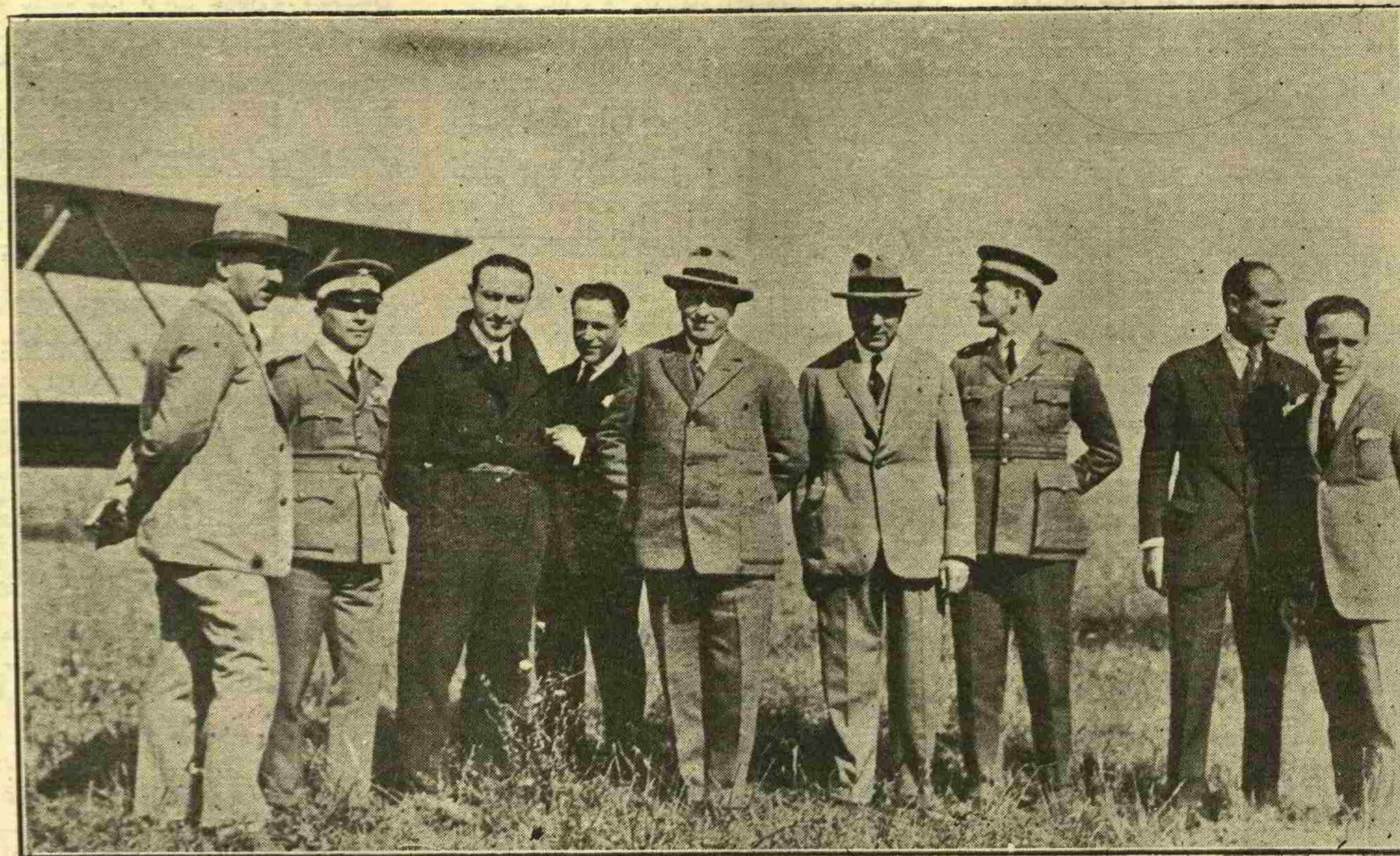
[۱] قوس ایچنه آلتان فقره رشید پاشانک کندی تصحیحدر .

شوحالده فرمان عالیینک کیفیت اصدارندن طولایی مدافعه وظیفه سی فاعلرینه ترک ایتمش اولق اوزره او زمان مجلس وکلایه تنظیم اولونان مفصل و مدلل اسباب موجب مضبطه سنک عالی پاشا قلملیله محرر اولان بندنالیله بالاخره کرید مسئله سنک حدوشنده خارجیه نظری فؤاد پاشا طرفندن مقام صدرتده تقدیم ایدیلن لایحه ده فرمان مذکورک حین اعطاسنده کی مجبوریت سیاسییه بیوضح اوله رق مندرج بولونان فقره یی عیناً درج ایله اکتفا ایدرز .

سالف الذکر بندده عالی پاشا شووجهله توضیح مسئله ایله مکده در: « اساس صلح اولق اوزره میدانه قولنش اولان مواد مبلومه نک دردنجیمی اساساً امور داخلیه دولت علیه یانده اولان مواد متعلق اولمسیله ولو مکالمه عمومی علمنده اوله رق البت بعض خواطر متبادر اوله . بیه جکندن شمدی هر طرفی اوزرینه نه دینامک لازم ایسه سوبلنمک اوزره آری آری افکار حضاره مراجعت اولوب دوران ایدن اباحت و مطالباتک خلاصه سنده واقعا بودردنجی ماده هیچ بر صورتله موضوع بحت اولمش اولیدی دها خبرلی اوله جفنده شبه بوغیسه ده حربک منشأی روسیه لونک کریم ممالک دولت علیه ده ستمدیده اولان دین عیسوی بی محافظه قیدیه میدانه قومیش اولدینی دعوا اولوب دول متفقه بونده اولان عرض مضمیری بیلرک مقابله قالمش اولمیرله دولته و بولتیجه اشیر حرکتلری مقبول و معقول کورینور ایسه ده ملتجه و دینجه بویه بر دعوی دپانته قارشی طورملرندن طولایی مدخول اولمق ایچون بوماده بی مواد سائره بولتیجه آراسنه قومیه مجبور اولمش اولدقلری مثلاً دولت علیه به دخی مقاوله دولیه درجه سنندن بروده اوله رق هر نه یاپلسه هم آروپایی ممنون وه مدد کندیسنک خلوص نیت سنیه سی اظهار ایده جکندن تا ابتدا اساس صلح اولق اوزره میدانه قولنش اولان مواد اربینه نک دردنجیمی اولان شو ماده نک تسویه سی قبول ایش اولدینی حالده شمدی بوتی بتون بتون موضوع بحت ایتمانک امکان اولدینی مثلاً بوکره مواد اربیه به روسیه لونک قره دکزده اولان قوتی احما ایتک والندن برطاق پرلری المتی کی شرائط ایله بشقه قوت کیش اولغله بوتی استحصال ایدن دولنلرک افکارینه موافق اولان شیلری یانمانک چاره سی اولدینی و یا بیله جق شیلر ایسه دولت علیه نک منافعه ملایم بر طاق اصلاحات اولغله و بویه کندولکندن اوله رق یا بیمی مقاوله و معاهده صورتنک وقوضی دافع کورنمکک محدودری دکل قائده سی میدانه بولندینی افاده ایله بالاده بیان

اولشان صور اصلاحیه نک اعلان و اجرایی لزومی برقات دها تاکد ایلدکن صکره صوره مذکورده بی حاوی اصدار بیوریه جق فرمان عالیینک قلمه التمش اولان مقدمه سی او قوته رق حکم و مبارزه سی تمامیه بولند . کورنمکک مصالحتک بوجهی اوزرینه اولان مذاکره کاملاً ختام بولمشدر .

فؤاد پاشاده آنف البیان لایحه سنده : « محاربه مفتحینک غلبه سیله ختام بولغه باقلا شوب صلح اماره لرلی ظهوره کلکله باشلا دقده یا بیله جق صلحه و معاهده ده . باطنبع سلطنت سنیه نک استقلال و تمامیت ملکی قائده سنک اساس اولمق مقرر طولنقه برابر اگرچه روسیه دواتی حمایت مذهبه نامیه حقوق سلطنت سنیه به اشتراکه قالمش اولسندن طولایی دولنلر بوکا مقاومتله دولت علیه نک استقلال عالیینی محافظه ایچون مال و جان ایله مواوت ایتلمر ایسه ده روسیه لونک اورتبه قومیش اولدینی دعوی خرسنیانفک و قایه سی قضیه سی اولدیننه و مادامک دول مواوته دخی خرسنیاندر اهالیسنه قارشی خرسنیانفله دائر هیچ بر شی دیمبرک معاهده باسملر دولت علیه به اعانه ایچون ایچو و عسکر و یرمش اولان خلقلریک ظمن و تعریضی آلتنده قله جقرینه بناء بوتک ایچون برشی یا بیه مجبور اولدقلری حالده یینه منحصرأ خرسنیانلردن بحت اولنسه روسیه لولرک دعوا سنه حق و یرمش و کندیلریک حرکاتی نامجا و معناسز کچی کورلش اوله جفندن دول غریب نک مقصود و مطلوبی هیچ بر صنف و مذهبه عائد اولمیه رقی عمومیت اوزره ممالک شاهانه اهالیسنک استکمال حسن حالی بو طریقه سلطنت سنیه نک تحکم اساس حکومت و استقلالی اولدینی کوسترمک ایچون خرسنیانلرجه یالکیز مذهبه تانده اولوب من القیم و یرمش اولان امتیازاتک تأکیدیه هر صنف تبعة شاهانه نک حقوق و معاملاتک مساوات کامله به مظهر اولدقلرینی اعلان ایله برابر فوائده و منافعی جلهیه واصل و شامل اوله جق بعض اصلاحاتک بوضرده نشر اولمشی بونشر و اعلان معاهده نک انعقادندن اول یا بیله رق بالذات طرف ذیشرط سلطنت سنیه دن ظهوره کیش بر قوت و صورت شکل و حالته قولنی دول مشارالیم طرفندن مرض فیرخواهیده بیان و اخطار قلنش و بتون دنیایی آلتی اوستنه قومیش اولان بر مسئله عظیمه دن صکره شویله برشی یا بیله سنک چاره و امکانی اوله مدینندن بشقه اخطارات واقعه مملکتجه دخی لزومی اولان بر طاق اصلاحات اوله رق شکل و صورتی ایسه شان و حقوق محافظه ایدر بر بولده بولندینی جهته اوزون اوزادی مباحثات و مذاکرات و ایجابات شرعیه و مملکتیه سی اوزرینه هر درلو تدقیقات جریاندن صکره ۱۲۷۲ تاریخیه مورخ اولان فرمان عالی اصدار و پارس معاهده سنک حین انعقادنده طرف سلطنت سنیه دن شویله بفرمانک صدور ایش اولدینی بر ماده سنده یاد و تذکار اولمش ایدی . اشیر



طياره جمعی هیئتک آروپاسیاحتی انطباعلرندن : تورک طیاره هیئتی میلانوده ایتالیان عسکری طیاره جیلریله برلکده اورتهده جراد بک ۴ طیاره تک بولدینی طرفده مدافعه مایه وکالتندن اسکندر بک



طیاره جمعی هیئتی مونخده : یونکرس طیاره سیله مونخ اوزرنده جولاندن اول و مونخده بولنان تورک بکار و خانملری آره سنده

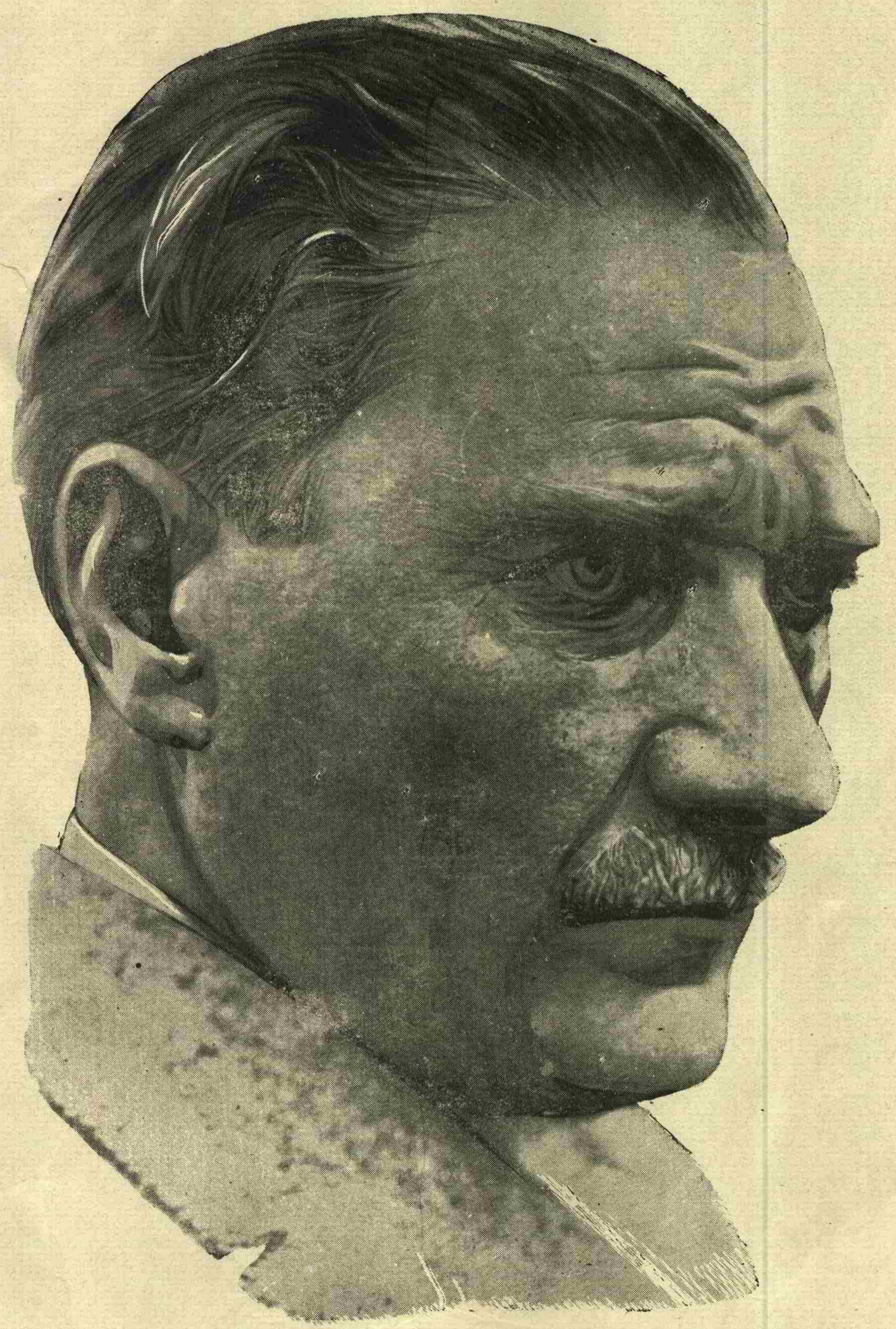
فرمان هاینک حای اولدینی مواد اوج نوع اولوب برنجیسی تبعه غیر مسلمه تک مذهبلرنجه تأکید امتیازاتی مادهسی اولهرق بونده هیچ برطرفک هیچ بر دیه چی فرض اولنه میسه حق وجهه ایراد مواعید بیورلشدن . ایکنجیسی هر صنف تبعه تک حقوق ومعاملاجه مظهر تساوی اولملری قضیهسی اولهرق بونک اساسلری وضعه برابر ایجاب حال و محله توفیقیه تدریجاً اجرا آت تشبث اولمشدر . اوچنجیسی دخی بتون ممالک شاهانه اهالیسنک منامنه عائد و ثروت ومعموریت مملکتی موجب اولان برطاق اصلاحات اولهرق بولردن دخی پایله بیلنلر موقع اجرایه قونیلوب قصورینک دخی اچکانه چالشمقدن خالی قالمیشدر ، دیمکده در .

بو اوج نقطه دن برنجیسی اولان امتیازات مذهبه مادهسی دولتجه جماعات غیر مسلمه به امور مذهبه لرجه قدیماً اعطا ایدلش اولان امتیازاتک

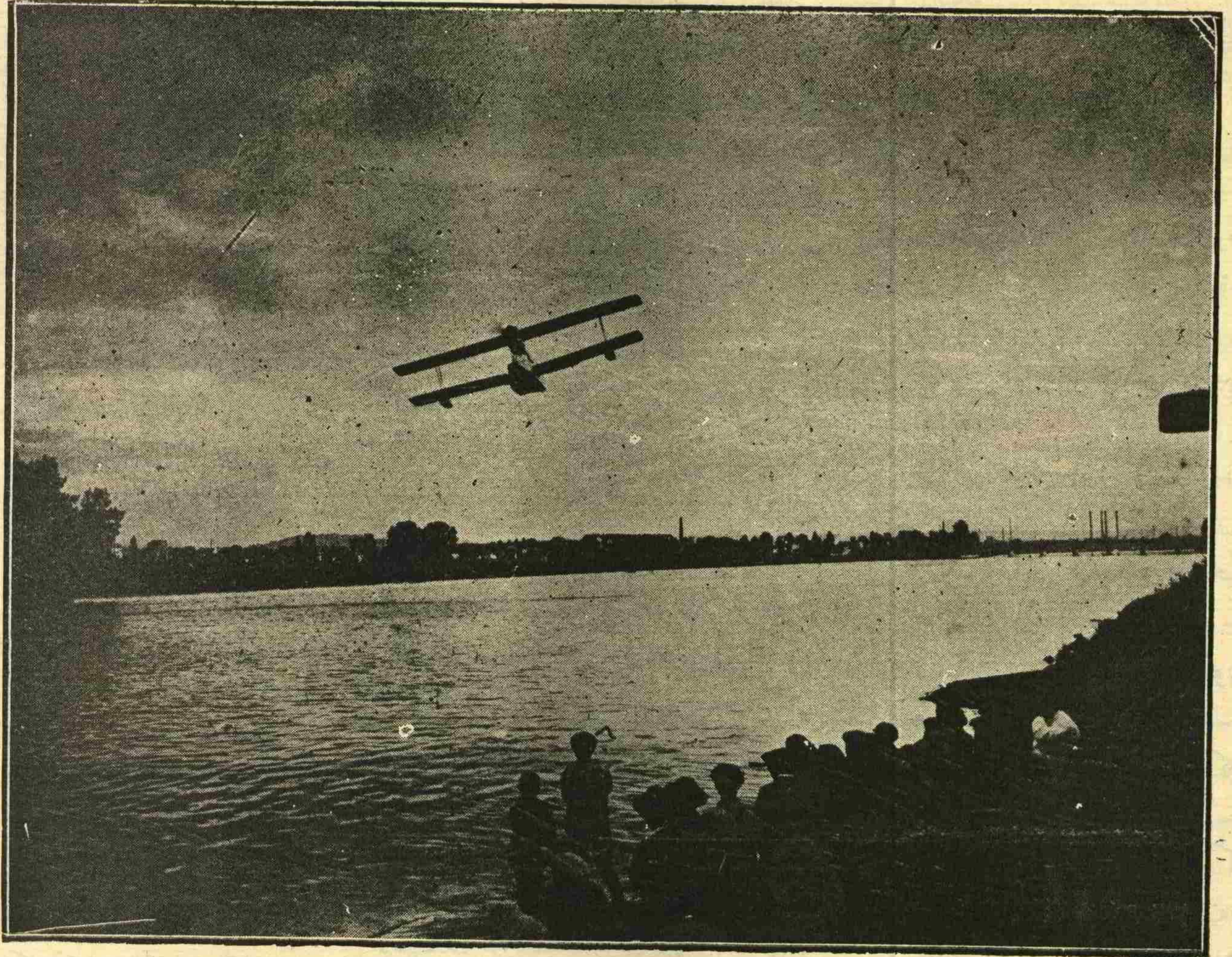
تأیید و ایجابات حاضریه کوره ده بعض مرتبه توسیع قلنمه سندن عبارت اولوب بو بایده اعتراض وارد اولقی لازم کلیرسه اساسنه تعاق و اسلافه توجه ایتمک ایجاب ایدرکه بوده او زمانک ایجابات سیاسی و - تیاجات اجتماعی سی حقیله تدقیق و تعمیق

متوقف و تاریخه عائد بر مسئله مهمه در . ایکنجیسی اولان هر صنف تبعه تک حقوق ومعاملاجه مظهر تساوی اولملری مادهسنه قارشى تنظیمات خیریه مؤسسینک لسانندن صدور ایدن اعتراض بر آزرغریب کورونور . کندیسینک اچدینی بولدن بشقه لرینک

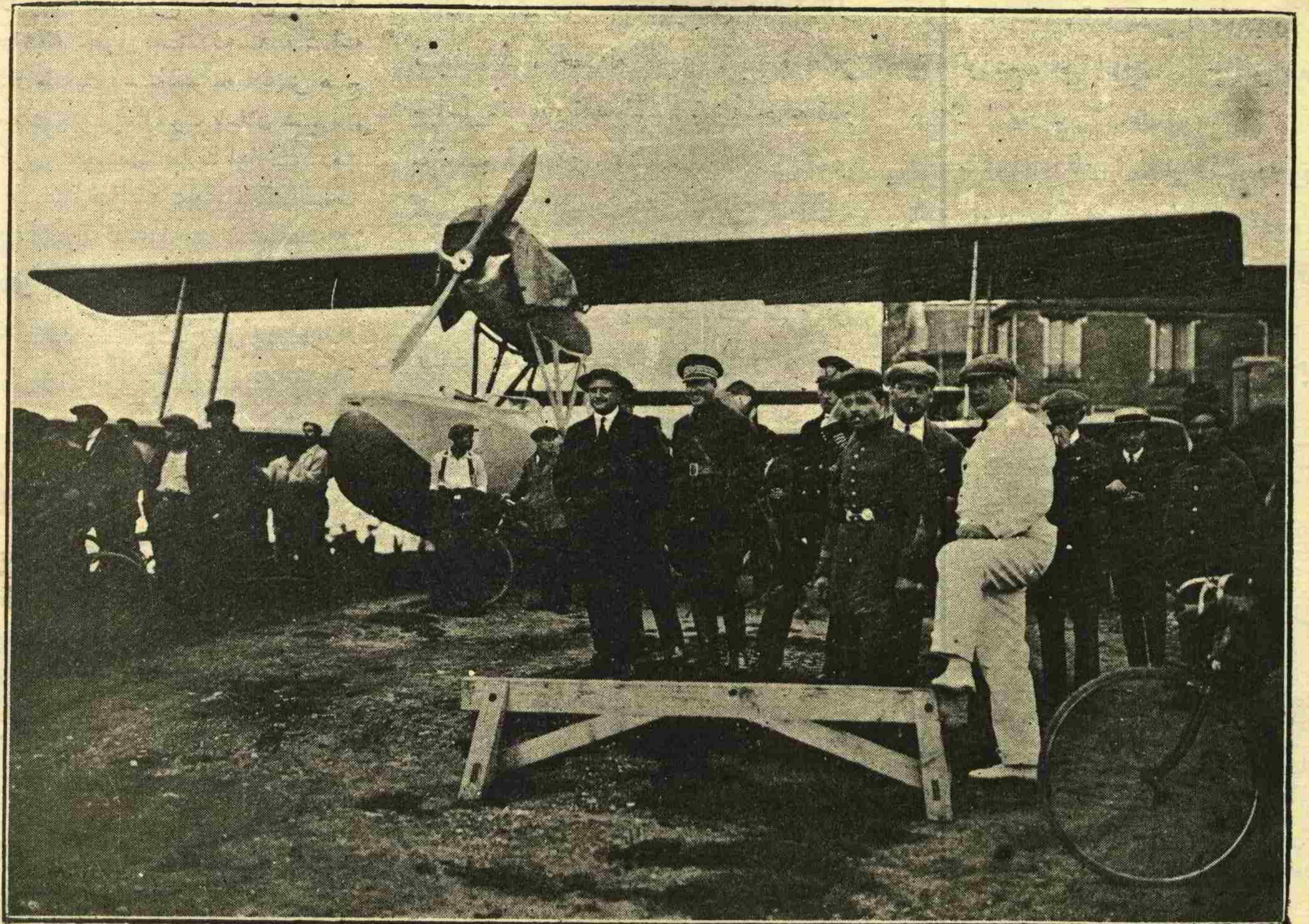
کتمه سنه اعتراض دیمک اولور . بو صورت مارالذکر تقریرده دولتک ویرمش اولدینی تامیناته ده مابین بولونور . اوچنجی نقطه که محاکمک و اداره تک اصلاحی وامور معارف و نافعنه تک ترقیسی کی عمومک منافعه و ثروت ومعموریت مملکتک



غازی مصطفی کمال پاشا حضرتلری



طیاره جمعیتی پارسده : شیرک دکز طیاره سی سن نهری اوزرنده پیلوت وجیبی بک طرفدن اوچورولورکن



شیرک فرانسز طیاره فابریقه سنده تورک هیاتی

تراپینه عاخصوصاندر بونلر اساساً موجب تنقید دکل شایان تمی اولوب اوزماندن بری جدید و اهمیتله تعقیب ایدلش اولسه و تطبیقاتنده بر طاقم موانع داخلیه و خارجیه تصادف اولونماسه ایدی دولت اخیراً اوغرادینی ورطه لره دوشمز ایدی .

بزجه الك زیاده نظر دقت و اهمیتله شایان کورولن جهت فرمان عالینک صورت اصدار رینک معاهده نامه ده ذکر کی کیفیت اولوب بونده کی اسباب و مجبوریت ده عالی پاشانک اولباده کی تلغرافنامه سی و مجلس و کلانک مضبیطه مفصله سی مندرجانندن مستفاد اولور . عالی پاشانک سالف الذکر تلغرافنامه سنده : « قونفره چه مذکور دردمی ماده نکه مذاکره سنه ایدار اولندقه بونک معاهده یه عدم درجی لروی طرفندن بالاطراف افاده ایدلدیکی حواله ساژ مرخصلرک چرسی یکر زبان اوله رق بو خصوص بدایت مسئله دنبرو اساسات معاهده نکه بری عد اولمش و سلطنت سینه چه ده مکرراً قبول بیورلش اولسبله شمعی بوکا دائر عهده برشی یازلامسنه موافقت ایتک ساژ ماده لک دخی قوتی اضاعه ایلمک دیمک اوله جندن بر وجهه اللرنندن کلیه چکنی و فقط طرف دولت علیه دن مؤخرأ اعلان اولنان شیلردن چرسی ممنون و متشکر اولدقلرندن معاهده یه درج اولنه جق عباراتک سلطنت سینه نکه حقوق استقلالیه سنه و شاننه طوقنه جق واجابه سررشته مداخله اوله جق هیچ برلفظ و معنای متضمن اولوب یاپیلان شیلردن طولایی عرض ممنونیتدن عبارت اولسنه دقت ایلمه چکرینی رسا وعدایتکاری و بوبایدکندیسجه قطعاً صورت قبول کوسترلیوب استیذانه تعلیق ماده اولندیقی بیلدیرلمشدر . بونک اوزرینه مجلس و کلانک مصلحتک هر جهتی دورودراز تفکر و کیفیتک ردی حواله حصوله کله جک نتایج تأمل ایدیلرک عهده درج اولونه جق عبارته نکه بوراچه تعیینله ارسالی صورتی اتفاق آرا ایله قراراشدیرلمشدر . صورت مقررده دخی قونفره چه بر طاقم مناقشات دعوت و تکرار مختارانی انتاج ایدوب نهایته الامربالاده تحیر اولونان شکل و صورت تقرر ایتمکله برابر مخاذیر آتیته نکه اوکی آلتیق اوزره :

مع هذا رشید پاشانک فکر و نظری اساسات صلحیه اتخاذ اولونان ماده مقصور دکل ایدی . فقط حرکات حربیه و احوال سیاسیة بو خصوصه کندیسنه یاردم ایتدی . روسیه دولتی حربده مغلوب اولدیسه ده شرائط صلحیه دیکته ایدیله جک صورته منہزم اولمادی . ناپولئونک متلون سیاسی دشمنک هزیمته قدر حربده دوامه مانع ومذاکرات صلحیه ائناسنده روسیه طرفنه مائل اولدی . بو جهته ایدیلن فداکارلقلر نسبتنده ثمره حصوله کله دی . ینه فرانسر سیاسی تأثیر یله رشید پاشاده نتیجه حربده قدر موقعنده قالمادی . و یاننده قونفرانس عقدی تقرر ایتیه سی اوزرینه باب عایدن فرانسه وانکلتره سفارتلرینه یازلش اولدینی بالاده بیان ایدیلن تقریر رشید پاشا طرفندن کندی قلمیله علاوه اولونان : « قریم و چرکستان و طاعستان روسیه لونک نیجه قهرندن قورتارلق و کرکستان دخی بر بشقه صورته قولتی پولتیقه چه و انسانیچه و دولتلرک شان و شهرت لرجه اک مرجع صورت اولوب قره دکزجه آرانیلان امنیت صحیحه و کافی دخی ائحق بونکه حاصل اوله جق درکار ایسه ده هنوز احوال حربیه بو درجه یه کلیوبده بونلردن بحث اولونمی تجویز اولندیقی حالده » عبارته سی مشارالیه ک اساس فکرینی واضحاً میدان قویتمده در .

- نامدی وار -

علی نزار

« اشو تبلیغک ذات حضرت پادشاهینک نه کفندی تبعه سیله اولان معاملات شاهانه لرینه ونده سلطنت سینه لرینک اداره داخلیه سنه کرک منفرداً و کرک مشترکاً مداخله ایتک ایچون هیچ

علی نزار

صائب تبریزی

بوصاف صو ( حیات ) بزم وجود مزدن چامورلا تمشدر . یوقسه حیاتک صاف شرابنده طورطو یوقدر . مسرت صباحنک تجلیسی بر تبسم قادر سور کسزدر . اوزون عمرک حاصلی بریشانلقدن باشقا بر شی دکلدر . کتاب حیاتک هر سطری آد تحسردر . صائب ! بونه عادتدر که ارباب سخادن آدمه کونکمی ییدیکه اتمک و یرمیورلر . صائب ! بو چنده اصالت ، نسب ایله دکلدر . خاروخسندن آتش یناقلی کل پیدا اولور . دنیا موجود اولدجه کونک کدردن خالی قالماز . امنیت کوشه سی هدفک سینه سیدر . عاقبت کورپرسی دارا غاجنک باشیدر . یشیلک آله آباغه دوشمشدر . دیکن دیوارک اوستنده قورولش اوطوریور . تواضع ، حصار عاقبتدر . آچاقلق دیواره دستک اولور . صباحک آغزی شفق قانیله دولودر . ناصل اولماسین که دوغرو سوزلودر . هنر سز لرک طالعدن شکایتی اگری اوقک یایدن شکایتنه بکزره . ایی قارغه نکه یووا یایدینی هر چنده بلبلک ماتم البسه سی حاضر در . بو چنک قوشلرنده حضور قلب آراما ها بیله اولسه کیمک دردی واردر . حیاتنه اپی ویا کوتوی تمیز ایتک سنک ایشک دکلدر . آینه کی کوزلک ده چیرکینک ده قارشیسنده عینی وضع حیرتی مخافظه ایت ! سترعیوبدن دها کوزل لباس یوقدر . خلقک عیندن کوزکی یوم ایسترسه ک چیللق کز ! هر دینچی کندی اوند پادشاهدر . حدکی تجاوز ایته سلطان اول ! خلاص یولسک حضری کونکی آله

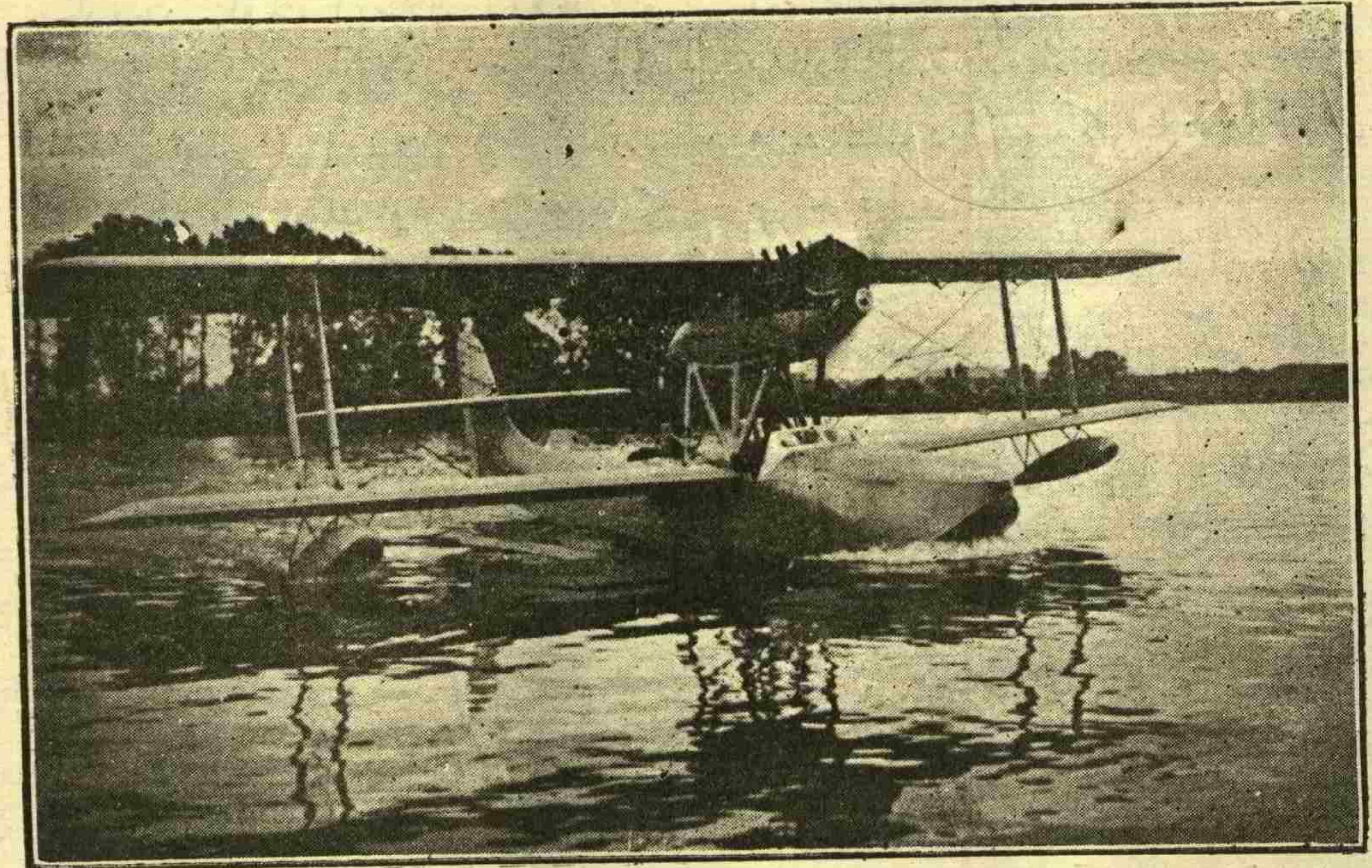
آلقدر . چوجق لرک ذوقنده کی ماصال طاتلیغی قادر طاتلی اول ! کونش کی بو جهانک کوزی ونوری اولمی ایسترسه ک ؛ هر فقرک ، هر ویرانه نکه اورتوسی اول ! جاهل ؛ ملزم اولونجه عارف اوتانیر . آدم اولان عالمک ناموس و حیثیتله علاقه . داردر . بودون قبه کونش و آیک ضیاسندن آغاز مامشدر . بیکناه کی کلرینک بیاضلغندن بو رنگه کیرمشدر . ای هر آن مسواک ایله دیشلرینی بیاضلاتان آدم ! آغزینی خلقتک غیبتندن تمیزله ! صدفده اولدینی کی هر کسک زرقی عالم بالادندر . فقیرلرک اولومی زنکینلر ککندن دها راحتدر . دار آباق قابی چقارمق باشقه حضوردر . حجامتچینک اوسطوره سی قیلیچدن دها خونریزدر . دوشماندن زیاده دوستدن قورقکز ! عدم صحراسنی دوشوندیکم زمان عناصرک دیواری بر مزار اولور . چلیک آینه قادینلره لایقدر . قهرمان ارککک آینه سی آرسلان آلتیدر . توفیق « ک معنای مردانه همتدن باشقه ندر ؛ ای عاقل کونک خضری بکله مک نه دیمکدر ؛ بن هر کسندن اینجندیکم حالده کیمسه بدن اینجینه مشدر . جانم دیر کی صاغلامسه ده قلم دکلدر . ارباب حاجی رد ایدن بویوکلر ، اوکلرینه کلن دولتی دکنسکه قوغویورلر دیمکدر .

\* \*

شاعرک اصل موفق اولدینی شکل نظم غزلدر . بحج شعرنده بیت بر کل مستقل در . اونک ایچون ترجمه ل اکثریا بیت بیتدر . ترجمه لری اوقورکن اصلنده کی مضع لرلی بولق قولایدر . یالکز دقتی اوقومق وقدمانک تناظر و تناسب الفاظده اعتنا ایتدکلری و تیره التزامی نظر دقتدن دور طوتامق لازمدر ؛ کیجه قراکلغنی سوه درم . چونکه کیجه یاریری مجنونک نظرنده لیلانک سیاه

چادریدر . اونک آرسلان آولایان زلفی ارککلرک کونکلی آولار . بو شبستانک ( زلف ) چراغی آرسلان کوزلرندندر . اوسروخرامانک اوغرادینی هر هانکی کلشنده قومر بویننده کی باغی طوبراق آلی طوزاغی یابار . او ماه دلربالغنی جولانه کتیررسه آهک دیزکینی طوته جق بابا یکیت آذر . خیال عالمنک درت فصلی ده هاردر . بابل ، باشی قانادی آلتنه آلوب اوطورمنی کل چادیری آلتنده اوطورمنه ترجیح ایدر . بوباغک غنچه سی ، پارچالانمش کونک قوقوسی و یرمیور . کل فدانی قاتلک قیلیچی آکدیریور . حیاتک مستوریتی حسنک فیضه خلل و یرمز . شمع فانوس ایچنده ایکن بیله بولوندینی محفل ایدینلایور . یاراسز اولدورولمی ایسترم . چونکه بوی ادب یارا قاتلک قیلیچی کستاخانه اویور . کوز ناصل اونبا کوشک صفاسنه تحمل ایدر . شبنم کل خرمنی در آغوش ایده بیلیرمی ؟ سنک شمشاد قامتک کلستانده خرانه باشلادیمی قومرولر بویونلرینک طوقندن سروک قولاغنه حلقه طاقارلر . ( سرو سنک حلقه بکوش کوله ک اولور ) بزم کوزمز ، هر آتشانک بوزک او یونجیغی دکلدر . دکز تجربه سنی آنجق کونش قاینایر . دالغه نکه بعض کره کندینی ساحله چکمه سی دکزی در آغوش ایتک ایچون میدان قازانمق مقصدینه مستددر . صائب ! بزدن کنجک کونلرینک ذوقی صورما ! او اونوتولش رؤیایی کیم خاطرینه کتیرر . بز کولگزه امید سز لکه تسلی و یرمشز . یوقسه همت ایله آرزومزی ایجاد ایدرز . داللرک افقندن چیچک بلبردی . صانکه ایلک بهار سحرینک ییلدیزی پیدا اولمشدی . یشیلک دن چنک خط تراشیده سی یوز کوستردی ، لاله دن ایرماق دوداغنک ( ساحل ) بگی ظاهر اولدی ( داغ لاله ) . شمشک کی قوشان « کلکون » [ شیرینک

آنی ] بهارک آباق ایزلری مشرق لاله زاردن [۱] پیدا اولدی . لاله لره قارش بولطک ترشخنده هر دیکنک دیکنده بیکلرجه خار و یرمه ین می جرعه لری تظاهر ایتدی . دامن سحران قالقان هر غبار ، بهارک فیضیله بره ین مصردن کلن نسیم کی اولدی . چرخ ، کونشله هم صحبت اولدینی ایچون زنده دلدر . بر جوانی اولان کیمسه اصلا اختیار لاما ز . نه غریب بر مرضه مبتلایم کونکلدن غیری نه بیسه م ضررینی کورو بورم . عزیز عمرکی سو کیمسز کچیرمه ! بهار زماننده بابل ، خزان وقتنده پروانه اول چهره کی شراب آتشیله پارلاتمشسک ! نه قادر کوزلش دیکدن کندکده خبردار دکلسک ! منزکدن تره یوب چیقدیغک زمان نه قادر خانه تقوی صویه ایرمشدر . آینه ک صومیدر ؟ یوقسه اریتمدیکک آینه می قالمشدر . محقق کندکی تماشایچون بکسلمشسک چونکه بوباغده سنک قادر کوزل برسرو یوقدر . آینه ده کندکی تماشایتدن صوکره صاحب نظر اولانلرک خالدن ناصل غافل اولابیلیرسک ؟ « طور » داغنک آمانه کلدیکی برشعله یی خونین جگر صائبک کونکله آتمشسک ! بابل چن آغوشنده یتشدیرن کل ، کل یوزلیله عاشقه ناصل معامله ایتک لازم کلدیکنی او کره تیور . یوسفمه اوقادار کوزل کوشکلردن ، سرایلردن کنعان ایلنده بیاض بر خانه چشم قالمشدر . محشر دیواننده قار کی بیاض نامه ایسترلر . سن حالاسفره کلک ا کسکه بیاضلا نمانسی دوشونیورسک ! حسن کلشنی ، عشق بهار یله معمور اولور . بلبلک کوزیاشی رنگنی دیکشدرینجه شبنم اولویور . [۱] بزم کلنچک دیدیکمز چیچک !



۴۰۰ بارکیر قوتنده کی شیره ک دکر طیاره سی ، موتور ی هپیانو مارقه ایدر .  
ساعتده ۲۴۰ کیلومتره کیده . اوچ نایه ده هوالاتیر

کوکک یا قاسنی مستانه برنهره طوتیور  
بودیوانه ک زنجیری باشقا بر دیوانه طوتیور  
ایسترسه سیل پریشان ایستین ، ایسترسه  
مهتاب تزین خوش مشرب کوکک بر  
ویرانه سی واردر .

کوته بین اولدینگدن تدقیق و تعمیق  
مظهریتی حائر دکسک ! دقت ابدجسک  
اولورسه ک هر قیویلیجیمک کوکلنده بر  
آشخانه اولدیغنی کورورسک !

یا دستی ، یا شراب فیجیسی یا خود قدح  
یا پارلر . بومیکده ده بر اووچ طوپراق ضایع  
اولماز .

بوسه مذهب محبته کفر اولقله برابر  
دوداقلرکی کوروبده طمع اتمین کیم واردر .  
اللهک سکا ویردیگی شو بوسه فریب  
دوداغی کورورسه قورقارم که آینه سنی  
یا لکز کورمکه قانع اولماز .

یوسفله سنک کوزل یوزک آراسنده نه  
مناسبت واردر . سنی کورهن ایکی جهاندن  
کف ید ایتدی .

حسن ، عشق ایله باشقه بر شان آلیر ،  
پروانه سز شمع قانادسز اوچه بکزه ر .

سرخوش کوزکک تأثیری آلتده اختیارینی  
غیب ایدن آدم حساب کوننک سؤالندن  
آزاده در .



آمریقایلرک یکی طیاره بومبارلی که دانسه ایکی طرفن نئندده در بر شهری اون دقیقه ده  
تخریبه کافیدر . زهی مدنیت !

ای غنجه دوداقلی ! برده دن چیق که  
کل چشم انتظارینی شبنمدن درت یابدی .  
فنا بیابانده زده چوق کلنجک  
کورورسه ک بیل که اوراده عاشقلا آیاقلرندن  
برر دیکن چیقاره مشلردر [۱]

بو باغده صوآلان هر کوکلی شبنم  
کبی سنک سروخرامانکک آیغی آلتده  
بولورلر . سنک دولاشدیغک برلرده  
اوچوشان هر توز بر شهیدک طوبراغندن  
قالغان آهدر . یوسف کبی کوزلر سنک  
چاه زنجندانکدن بر قطره بولا بیلیمک  
ایچون کوملکری صانارلر . سنی کدی  
حسنک قارشیننده والهوجیران بولدقلری  
ایچون عاشقلاک حسدن اولبورلر .

[۲] چکدی بیچون آباغین بادیه دن لیک وربر  
قانی کالر آباغندن چکیلن خار هنوز  
فضولی

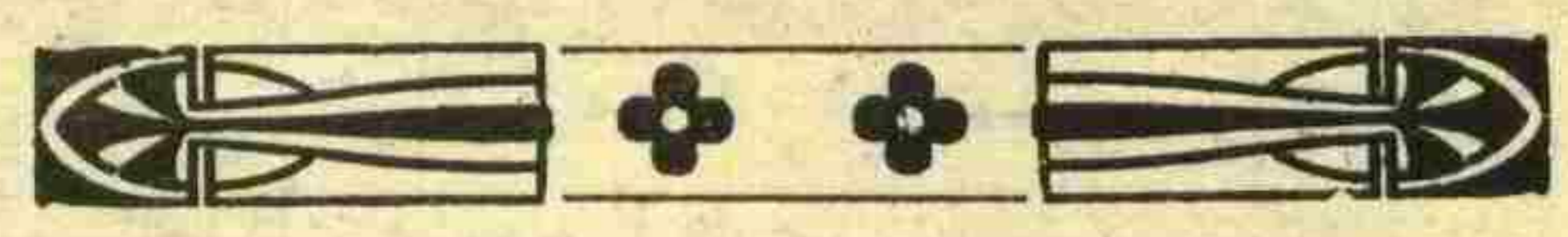


چینده انکیز مظاملی : چینلیر دوچار ظلم اولان بیچاره لک رسملرینی بتون مملکتده شهیر ایلیر  
واکوروب مدینتی نامنه ارتکاب اولنان مظاملی کوسه تیور

یوقدر . پروازک حرارتندن کندی قانادی  
یا قدم .

عاشقلاک آلدن ا تکنی چکیمک قولای  
دکلدر . یوسف بو کناهندن طولای  
( زلیخانک آلدن ا تکنی چکیدی ایچون )  
زندانه کیردی .

- مابعدی وار -  
ادبیات دوقتوری  
علی نیراد



آناطولیده نه کوردم  
سیاحت نوظلری

دارالفنون بو سنه آناطولی به تدقیق و تاقین  
هینلری بوللاه قله نه خیری برتشدنه بولندی .  
بو هینلره طولاشه جقلری برلرک چوقاشنه و زمانه  
کوره ، بو سنه ایچون ، برتماس و مشاهده هیتی  
دیمک بلکه داها طوغرو اولاجق . فقط نه اولورسه  
اولسون آناطولی بی ساده بر کورمک ، بومبارک  
آناطولنک نجیب و جوانمرد صنی ایله برتماس  
ساده برتماس اتمکده برشی . استقلال مجادله سنده  
مظم و پایانسز فداکارلرده بولمش اولان بو  
اصیل خلقه استقلال فکری تمثیل ایدن دارالفنونک  
تعمیرلرینی و امتنا لرینی عرض اتمک ذاتاً یکیمش  
بروظیفه درده . بونی یاقی ، خلقه زک بو پایانسز  
فداکارلری اطرافنده دون منقبعلری دیکیمک ،

جنت میوه سی آغزده صو اولور .  
سنک اوقکی کوکلنده بولاق نه خیال محالدر .  
کلاستانکک دیوارنده یتیشن بردیکن  
یوسفک کوملکنک اتمکه آل اورماز .

اونکله دعوا ی حسنه قالیقشان  
( کردن چکن ) آهولر بیاض کرداننده کی  
بکی کورمه مشلردر .

جنت میوه سنی توصیف ایدنلر کوزه لاکک  
آغاچندن سبب زنجدان طوبلاما مشلردر .  
قیامت صباحه انتظار ایدنلر اونک  
سینه سنی چاک کریبانندن کورمه مشلردر .  
سنک طراوتدار ( آبدار ) دوداغی  
رسم اتمک ایچون عقیق صویبله شفقک  
فاتنی اتمشردر . کوزل کوزلی آهولر سنک  
ترکس کوز کدن اوتاندقلری ایچون کندیلرینی  
خیمه لیلانک آلتنه چکمشلردر .

سنک چشم نیم خوابک یارادیلایدن  
بری ایامک باشندن فراغت اویقوسی کیمشدر .  
قد بلندک جلوه ایدر اتمز عالم قدسک  
قوشلری طوبانک اوزرندن اوچمشلردر .  
کلر ؛ لاله نک قانه کیرن بناغکندن  
اوتاندقلری ایچون قوش قادلرینک آلتنه  
سینمشلردر .

سروی بویکه کچدیگک هر برده قیامته  
قدر یشیلک رینه لسان شکران یتیشیر .  
سینه مده کوکلدن آه غم پروردن باشقه  
برشی قالماز . مجرده عود آغاچندن قالان  
قارا طوبراقدن باشقا ندر ؟

صبح ؛ بزم قارا کونمز طاتلی طاتلی  
کولر . بیلیمز که بومسرت دوا ملی برشی دکلدر .  
مجنون غزاللری کندینه رام ایتدکن  
صوکره آکلادم که اقبال جنون هیچ برشیدن  
عاجز قالماز .

قاینسز ذوقلرک آرقه سنده کره لر  
واردر . شمشک خنده بی اختیاری یاغفور  
کثیریر .

بلبلک قانادی کوزمده اوق قانادی ،  
کلده کدرلی باشنده آرسلان پنجه سیدر .  
مجران کیجه سی کوکل فریاد حسرتدن  
شاددر . آلدن نه کلیر که فریادیمه ایریشن  
ینه فریاددر .

عاشقلاک جانی جسملرینک غباری  
اوزرنده بر صرصر کیدر . دها پارلاق یانان  
شمع دها چابوق بیتر .

عالم مکافنده هر شرابک بر خاری واردر .  
چو جوقاق شرابنک خاری ده مرارت  
حیاندی .

هر نه قدر اختیارلق توزی یا ناغزده  
قوندیسه ده کوکل حالا چو جوق کبی او  
طوبراقله اوینایور چو جوقلق هنکامنده  
ایجدیکمز سوت ، دنیانک تصدیقله بیاض  
توی اولوب چیقدی . صائب ، عمر کیتدی .  
کوکله حالا اضطرابی باقیدر .

عشق ، انسانک کوکلی لوٹ هوسدن  
بری قیلار . خرسز شجنه اولونجه عالم  
امن وسلامته نائل اولور .

سنی دار بر آغوشه آلق ، کوکلی  
نه قدر صیقدکسه اوقادار صیقمق ایستیورم .  
کیم یارک کوزی اوکنده عاشقلاک  
حالدن بحث ایدر ؟ بو خسته نک یا ناغی  
یاننده کیم ، اولوم سوزینی آغزیننه آلیر ؟  
حسنک شعاری ، تمکین ؛ عشقک شیوه سی  
بی تابیدر . بر شمع یانوب بیتنجه به قادر  
یوز دانه پروانه یانار .  
جهان بزمنده بزم پروانه مه لایق بر شمع

تاریخی دیکشنری بویوک ظفرک هیجانلری اونلره برابر یاشماق، دیگر طرفدن تجدید حرکتی خلقک علاقه‌سنی کورمک، بویوک ضروری اولدیغی تلقین ایتک نه کوزل ونه فاندلی رشی. دارالفنون ایلک دنه: رکه خلقک و آناتولینک حضورینه چیقیور. تردد ایدنلر وارسه عجبای لایق اولدیغی علاقه‌یی بولاجتی؟ بویوک فضلدر. آناتولینک مختلف پرلندن دارالفنونک کان تفرافرا بو علاقه‌یی صراحتاً کورستمشدر. ذاتاً آناتولی محیطی دارالفنونه یابانچی برحیط دکادر. هر طرفنه اونک [۱] بیکرجه اولادی وار، اوکا هر طرفدن اولادنی کورنده رنل وار، اوکا یارین کلک خاضرلانانلر وار. اک اوچرا کوشه‌لره قدر هر پرده دارالفنونک فیکرینک مبشری و مستندی اولان معملر وار. بوتون بولنه دارالفنونک سستی کندی بولونقلری پرده طوبورمده، اونک شیمی‌یه قدر سستی طوبوماش اولارده. مقصدی ایضاح ایدرک بولنده دخی برعلاقه اوایدیرمده دارالفنونی و جهوریتمی تمیز ایدر نه نجیب بر ماهیت وار.

دارالفنونلر هر پرده حریتی واستقلالی و تجدیدی تمثیل ایدرلر، انسانی حیاته باغلايان معاصر فکری قارشی قیای بولنر حاضرلار، کچلی بولنر ملیتی و انقلابی یاپارلر. اونک ایچون مستبد و مستولی ادارلر دارالفنونلری هیچ سوزلر. مستبد عیالی ادارلری بوسیلله دارالفنونی ویا شبتهی هیچ سومه‌دی یالکیز سلطنت حکمدارلری دکل سوک مشروطیت بادشاهی‌ده دارالفنون قارشی عین فکریله مشبوعدی. وحیدالدین دارالفنون مدرسلرینک صورت آییننه قائد قراک اراده‌سنی بردولور میورایدی. ذاتاً دارالفنون قارشی غیظ وحدتی دارالفنون اوکا قارشی بعضی نفرتی اظهاردن هیچ خالی دکلدی. انجاق آفونلر مرضنک، وقتیه نیجه‌لنی اوزرنه درک اراده‌سنی ویردی و بو آفونک تأثیری دیه آنلدی.

روسیانده ملی فکرلرک اوچانی اولان دارالفنون حکومت مطلقه زمانده فساد و صیان اوچانی عد ایلدی، قارلساد قونفرانسنده بوتون مطلق حکومتلر دارالفنونلره قارشی مشترک حرکتی بلامذاکره قبول و هر دارالفنون طلبیه و معملره نظارت ایچون مأمورلر تعیین ایتدیلر. دردنجی فرهدریق و ایله روسیاده برلین دارالفنونی طلبیه ک افکاره، صومانه‌سنی افساده مساعد ایتندن طولایی تضییق ایدرکن ایتالیا کچلرینه ایتالیا وحدتی فکری تلقین ایدن مشهور ایتالیا مدرسی مایچینی اوستریا تعقیب ایتدیر یور ایدی. حرب عمومی ک وسیله انقلاق اولان قورشونده قلبی ملت عشق‌لره طووشان بر طلبیه ک طبایح سنندن چیقمش ایدی. حالبوکه مستولی و مستبد ادارلر هر پرده مدرسه‌لرک دوستی و حامی سیدرلر. چونکه مدرسه‌لرک [۱] بورده دارالفنونی بوتون عالی مکتب‌لری ده افاده ایدن شامل بر معناه اولایورم.

وقتک بر عرفان مؤسسسی ایکن عصرک ایجابیه بورویه ممدکن طولایی بالکیز بی سود قالمش دکل تلقین ایشکری سقلاسنیک فکرلره حیاندن آیرلمش تجدیدی ارتجاع، مدنی ضلال، استبدادی مشروع کورمک آلتشمش ضرر مؤسسه‌لدر. بولنده هدر اولانلری قورتارمق ایچون بولنری اصلاح ایتک دوشوندی، قیایقندن باشه چاره یوقدی. اونی جهوریت یایدی و اولنرک آنادولی‌یه جر ایچون کوندرکری صوقتلر برینه جهوریتک مستقل دارالفنونی اصل علم خادملری جر ایچون دکل شور ایچون، اولنره علاقه‌سنی افاده ایچون کوندره یور. مستبد ادارده علمک وحقیقتک سستی سولین بر دارالفنون مدرسی تهلمکی بر انسانلر خلق ایله تماسی ایسته‌مز، جهوریت اداره اک بویوک شرفی، بوتون مؤسسانه و بوتون اداره‌سنده عرفانه وردی ایچون علم خادملری هر شیدن یوکسک طوتویور. باش وکیلرک طب قونفره سستی آچارکن سولیه‌دی بولاق سوزلر، «علم و فنک ریاضی دست‌آبرینه و عالمزک تلقین و دلالتلرینه استناد ایدن جهوریت ااره...» سوزلری عرفانه و عرفان امانه، مملکتیزده جهوریتک عطف ایتدیکی قیمت و اهمیت بوتون جهانده ایله‌جک چوق عالی بر دستور حانده افاده ایدور. وایسته بو جهوریت سریت مدرسلرینک خلق ایله تماسی ایتدور.

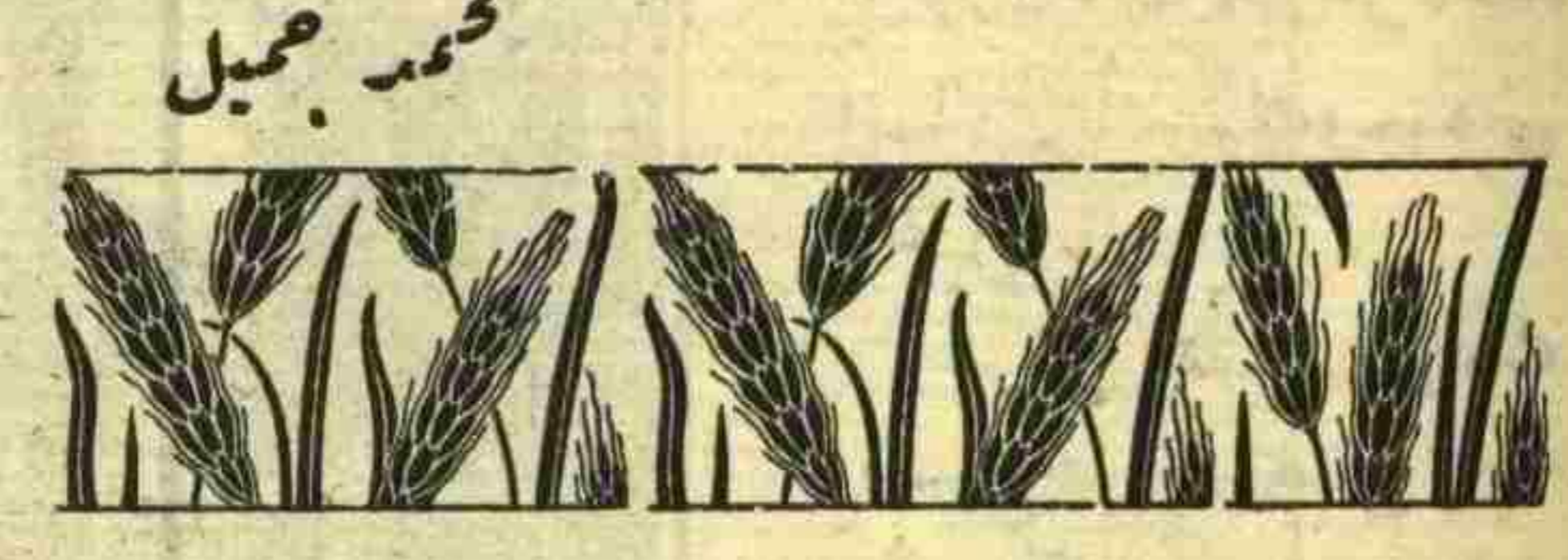
اعضاسندن بولندیز برنجی هیئت آنادولیک ده‌بیر یولی کدرکاهندن باشلایق نیکده، قصری طریقه سیواسه قدر کیده‌جک و اورادن طوقات آماسیه بوزوق جوروم قهربری اوزرندن آفرمه کله‌جک. ماراوش و ولایت طولاشه‌جق آرقاداشلرک تشریح مرضی مدرسی دوقنور حدی سعاد و کیمیای صنایع مدرسی نظمی آسف بکر. ۲۸ اگستوس جمه کونی صباحلین حیدر یاشادن حرکت ایتک.

زمن چوق قلابلیق. آنقره‌ده‌کی طب قونفره‌سنه کیدن دارالفنون مدرسلری ور چوق دوقنورلرکله برابر، ایلک مرحله‌سنی اسکیشهردر. بو یول اوزرنده سیاحت بکری‌یه اوتوزی‌ده چوق کچر. بونکله برابر هر دغه‌سنده بو کدرکاهی علاقه ایله تعقیب ایدرم. او، دنیایک اک کوزل کدرکاهلردن بریدر. ایزه‌ته قدر کوزل بر کورفرک شیش و طولاماجلی ساحلری اوندن سوکره شیش اورمانلر آره‌سنده صابجه کولی و فیاض صابجه وادیی، دها سوکره وحشی بر کوزه‌لک عرض ایدن قره‌صو وادیسک قیایقنلری بوللری، کوریلری، یاره‌لری... یونانلر آنادولیدن طرد اولنلری اوج سنه اولدی، کدرکاهده‌حالا اولنرک ملعون استیلارنی خاطرلانتان شیلر وار. شوراده ده ویرلش و اغونلر و ماکنلر انقراضی، اونه‌ده، حالا خراب‌لری طوران بر کوی، یاغش بر او، بیقیلمش بر جامک یالکیز طوران مناره‌سی... بونکله برابر ایکی

سنه اولنه نظر آهر تورکی مفتخر ایدن نه بویوک بر فرق، بر فرق فعالیت و عمران وار. اووقت بوتون بوکدرکاه اوزرنده آلتشمش برتک کورری یاغماش بر شهر، بیقیلمش بر کوی یوقدی، مان بوتون نارلالر متروکی، کوزی سولینرک تک بر سورو کوزو کزدی. ایکی سنه ایچنده خارچک هبر معاوتتی دیغ ایغنه رغماً نه بویوک تحول وار. ایشته کدرکاه اوزرنده بوتون کوریلر یالیش، استاسیونلر تعمیر کورمش، شولر قورولمش، کویلر زه‌نش، آناتولینک اک بویوک زینتلردن بری اولان سورولرک اوبک کوزلری سولیه‌مکه، تورکرایچون آسیایک بروسیایلریندر دیرلر بومدح مقامنده برمدر. صرف عسکر اولان بوملک باشه بریشته قابلیتی اولادنی افاده ایچون بر پروپاگاندا ماهیتنده قوللایلان بوسوز ایچون شو کدرکاه نه جانلی برتک‌بیدر. تورک ملیتی ایکی سنه‌ده بوراده یالکیز ای عسکر دکل قطع یالخاصه ای بریایچی اولدینک بوتون بورادن کچن انسانلر مادی دلایلرینی کورستمشدر.

آقشام اونه بش قاله اسکیشهره کلکک. دارالفنون امینی طب فاکولته‌سی رئیس، بوتون دیگر طب مدرسلری و تصادفاً برابر مزده اولان بر حقوق مدرسی دارالفنون قارشی اسکیشهرک کورتریک علاقه‌یی کورمک ایتدورلر. استاسیونده یالکیز ولی، بلدی رئیس و خلق فرقه‌سی رئیس بزلی قبول ایتدیلر. نه معارف مدرینک نه معملردن برکشینک بولناسی همزه‌ک تعجیبی موجب اولدی. سوکرا اکلاکک کله‌جکمه دائر تلغرافی چوق کیچ آملر. دارالفنونک و دارالفنون فکریک بوتون آناتولیده اک قوتلی مستندی اولان معمل آرداداشلرک دارالفنون هیئته قارشی لاقید قلابیلر ایسه ممکن اولماز ایدی.

بز معملر ایله خلق ایله و کویلر ایله تماس ایتکه اصل اهمیت و بریدرکمز ایچون فعالیت پروگرامی مان تثبیت ایتدک: فرداسی جمه ارتسی کونی صباحلین اوتوموبیل ایله کویلر کیده‌جک، بشده اورته مکتبنده - شهرک اک بویوک سالونی بوراده ایش - هر برمزده خلقه خطاب ایدمک کوزلر و اولنره تماس ایله‌جک. اسکیشهر استاسیون یوقسنده یک بیدکن سوکره بزلی تورکله اولنلر ایصال ایتدیلر. اسکیشهرده و قله چوق دغه قالمشم. اولدیغی تمیز اوللری واردی، بونلرک مان هبسی یونانلر طرفندن یاغلمش، اولنردن قالمش اولان بو اول چوق پیس. اسکیشهرک حالی فعالیتله، اسکی و یکی مقردولت آراسنده کیتدیکه کندی کوسرن اسکیشهرک اهمیتله هیچ متناسب دکل. بلدی بر اصرار ایتسه‌ده بوتون اوطلره لیونیوم قوبدورسه، بوتون اوطلری یاغلی بویا بویاتسه بوتون اولنلر ایچون برنومه یاغ اوطله‌سی لوازی قبول ایتسه قونیه‌ده‌کی اولنده کوردریکمز انتظامی اسکیشهرده بویا قابل اولوردی. کوتاهی‌ده اولنده قالمق. آفونده و آق شهرده‌کی اولنلر ایچوزده عین شیشی سولیه‌جک. آق شهر



لسان و املاز

۱ - بعض کله‌ده مجابه داخل اولماز فاضله حرف یازیور و بو حرف تلفظ ایتدور. مثلا [Paon] کله‌سنی «Pon»؛ [Sœur] کله‌سنی «Seur»؛ [Oignon] کله‌سنی «Onion»؛ [Vings] کله‌سنی «Vén» اوقویور بونده نه مقصد و اهمیت وارد؟ تلفظ ایتدیکمز حرفلری آهلم؛ کله‌نی تلفظ اولدنی شکلده یازالم.

۲ - ایکی درلو جمع علامتی قبول ایتدیز؛ بری [s]، دیگر [x] در. بوکا نه لزوم وارد؟ مخالفتی موجب اولور. بولنردن برنی ترک، اک چوق مستعمل بولنان [s] حرفی قبول ایدم.

۳ - [al] ایله نهایت بولان کله‌لرک جملرند al حرفلری [eaux] تبدیل ایدییور. سوکره [Carnaval, Chacal] وسارته [کبی بعضی مستشاکلر میدان جیمقاریور و بونلرک جملرند نه ایتلرنده بر [s] علاوه‌سیله اکنتا ایدییور. بو، نه دی‌یکدر؟ نهدن بو قاعده ایله دیگرلرینک جملری تشکیل ایدیه‌مسن؟ شو حاله al ایله منتهی کله‌ده بر s علاوه‌سیله جملرینی یاقنده تردد ایتیهلم.

۴ - کلات مرکبک جملرند نه قدر متبصرانه طاورانیور! کله‌لردن هر ایکسک، اسم؛ برینک اسم، برینک صفت؛ برینک اسم،

برینک فعل اولدینه کوره جملرینی تشکیلده خصوصیت کورتریور؛ کا، ایکی جزئیه جمع علامتی قویوروز؛ کا، جزلردن برینه قویقله اکنتا ایدییور. عمومیتدن آره‌نک سبب وحکمته ندر؟ یالکیز سوکچی کله‌یه، هر نه اولورسه اولتون بر «s» علاوه‌سیله مرکب کله‌نک جمع اولدنی آکلایلم و آکلایلم.

«Acteur» ندر؟ «Actrice» ندر؟ «Pêcheur» ندر؟ «Pécheresse» ندر؟ مقصد، کله‌نک مؤنث اولدنی بیان ایسه نیچون عمومی قاعده‌یه تبعاً مذکر کله‌نک سوکنه بر «e» قویوروز؟

«Actif»، «Active»؛ «Cardif»، «Cardive» واخ بوقیلدندر. بولنرشارلاتانلق دکله ندر؟ مطابقت قاعده‌لری، نه بوش و لزومیز در.

بو وصف و نحوه متعلق بوکا مماثل بعضی تصرفات اجراییه لسانی تصفیه و ساده‌لشدیرمکه جرأت ایدن موسیو قوب، افاده‌مینک عینف بر مقابله‌سنه دوچار اولدی. فرانسه انجمن دانشی سدر معملی عرفانندن کال وقار و عظمت ایله؛ - داخله ناظری، وطبک و حکومتک اموراداریه و سیاسی‌سیله اشتغاله مأموردر. لسانه حق مداخله‌سی یوقدر. لسان، فردک دکل، عمومکدر. بتون فرانسه لساننده بتون فرانسه ملنتک علاقه‌سی وحق تملکی وار در. عمومه قائد و راجع اولان بر مسئله‌ده بر فردک تحکی هیچ بر وقت جائز اولماز. ملت، اسپر دکادر؛ اسپر اولمایان بر ملنتک لسانی‌ده اسپر دکادر. عندی تصرف و اجتهادلر، لسانده بره‌ج و مرج حصوله کتیرر. لسانی حایه ایدز، هر درلو نقصان و شائبه‌ک تسلطندن قورویان، آتیق انجمن دانشدر. ملنتک ملی و سیاسی مسائلده برر و کیللری وارد. بمعولر، بولنره تعاق ایدن حقوقلری مدافعه‌یه و منفعللری محافظه وادامه‌یه مأموردرلر. ملنتک علم و عرفان مسائلنده و کیللری انجمن دانش اعضا لیدر. علم و عرفانه تعلق ایدن مسئله مدافعه و صیانت و وظیفه‌سی، انجمن داننه توجه و ترت ایدر. موسیو قوب ویا سائر بر ذات، لسانه قائد بر شی دوشونه‌یلیر. فقط، دوشونجه‌سنی خود بخود تطبیق ایدم؛ انجمن داننه عرضه مجوردر انجمن، بونظریه اوزرنده تدقیقات و تحلیلات اجرا ایدر؛ موافق بولمازسه جرح ورده صلاحیتداردر؛ موافق بولورسه ملت نامنه قبوله و معاملات لازمی به‌الاجرا مانملته اعلانه مجبوردر. دیکسبوتور و غرامر، بر برهان قاطعدر. فصل تدوین و قبول ایدلش، ایسه آتک خارجه چیقه‌ماز. تعدیلات اجرایی، انجمنک موافقت و قرارله ممکندر. فرانسه ماتی و او ملنتک معظم لسانی، داخله ناظریک یازیمچی اولقندن منزهدر. قاموسمز، مکمل وثابت؛ غرامر، قطعی و صریحدر. بتون فرانسه ملنتک بو نصوصه رعایتکار اوله‌سی لازمدر.

نوروت فنون

۱۵۲۰ - ۴۶ - نومرو: ۳۱۹

فردی مداخله، مردود و مقوددر! دیه باغیردی. بو صدای ارشاد قارشینده داخله ناظری موسیو قوبک لسان تجاویزی، آغزنده؛ یازیلری، فیاض و صحیفه‌لرنده قالدی و قلابدی.

فرانسه انجمن دانشک شومتجلدانه مدافعه‌سی بر حقیقتک تظاهرینه و بر قناعتک تأییدینه خدمت ایتکده در؛ بتون بر ملنتک مالی اولان لسانده، مکتسبات علمی‌سی و اختصاصی نه درجه اکمال اولورسه اولسون، فردک تملک و تصرفی جائز دکادر. مراقبه و مجامه حق، انجمن داننه قائد در. تشکیلات اساسیه‌مزه انجمن دانش بولنادیندن لسان و اولامزنی تسبیق و تنظیم ایلمک وظیفه‌سی، معارف و کالت جلیله‌سنه ترت ایدر. فقط و کالت مشارالها، بو امر خیر و جزلی افاده یک متبصرانه حرکت مجبوردر. بالطبع بر هیات تشکیله لزوم قطعی وارد. ایشته بصیرتک وجوب وجودی، بو هیاتک تشکیلنده در. فضیلت و معرفتی آغزنده دکل، دماغنده بولنان لسان طلم و متخصصلری بالتحقیق طولیایوب هیاتی تشکیل ایلمک ایجاب ایدر.

لسان عالم و متخصصلری دیدم. ادبیات، لسانک بدیی بر غایه‌سی اولقله برابر هر ادیب، لسان طلمی و تخصصی دکادر؛ هر لسان عالم و متخصصک ادیب اوله‌مادی کبی. ایشته بویله متخصص بر هیات، اوزون سنلرجه امتداد ایدن تبیع و توغلرینک حصوله کتیردیی قناعتلری علمی تشریحات و مدافعات ایله مذاکره و مناقشه حاده‌سندن کچیره‌ک لسانزه و املازیه قطعی بر شکل و خاصیت افاضه ایلمیلیر. هیچ بر فکر منفعت و اندیشه‌نکم و تفرد، بو هیاتک حرب استقلانه کیره‌میلیر. علمی مدافعات، منطق نظریات و هله عندی اجتهادات، غلبه ایتمیلیر. بو صورتله مستحسن و مستقر بر نتیجه استحصالی ممکن ولور.

لسانز و املاز حقدنکی مطالعه و فناعتمی عرض ایتدم. آرتق ایشی، مرجعه و مشولنه ترک ایلمک اقتضا ایدر. فردی قناعت و جرأتله، دائماً مضردر؛ مانع تکاملدر. بویله اولقله برابر لسان و املا مسئله‌سنک وقت وقت تازه‌لندیکی و تازه‌له‌جکی شه‌سز دره. بلکه بنده بویازیلرم طولایسیله اعتراض و مؤخذه‌یه هدف اتخاذ ایدله‌جکم. بکا خطاب ایدمک اولان مقاله‌لری، بنه بو معتبر و قبیحتی غزته‌نک رنگین و آبدار صحیفه‌لرنده کورمک ایتدم. اوراق مطبوعاتی کاملاً تعقیب و مطالعه‌یه نه وظیفه‌م نده و قتم مساعد دکادر. جواب اعطاسنه امکان بولورسه‌م و بو منامته مباحث و مناقشه، علمی برصنجه‌یه کیررسه آتی ایچون بر زمین احضار ایدلش اولورک بوندن متحصصل شرفک بندن زیاده مباحثلمه توجه و تعلق ایله‌جکی محققدر.

آقره - ۴ شباط ۱۳۴۱ هجری شمسی

— اخطار —

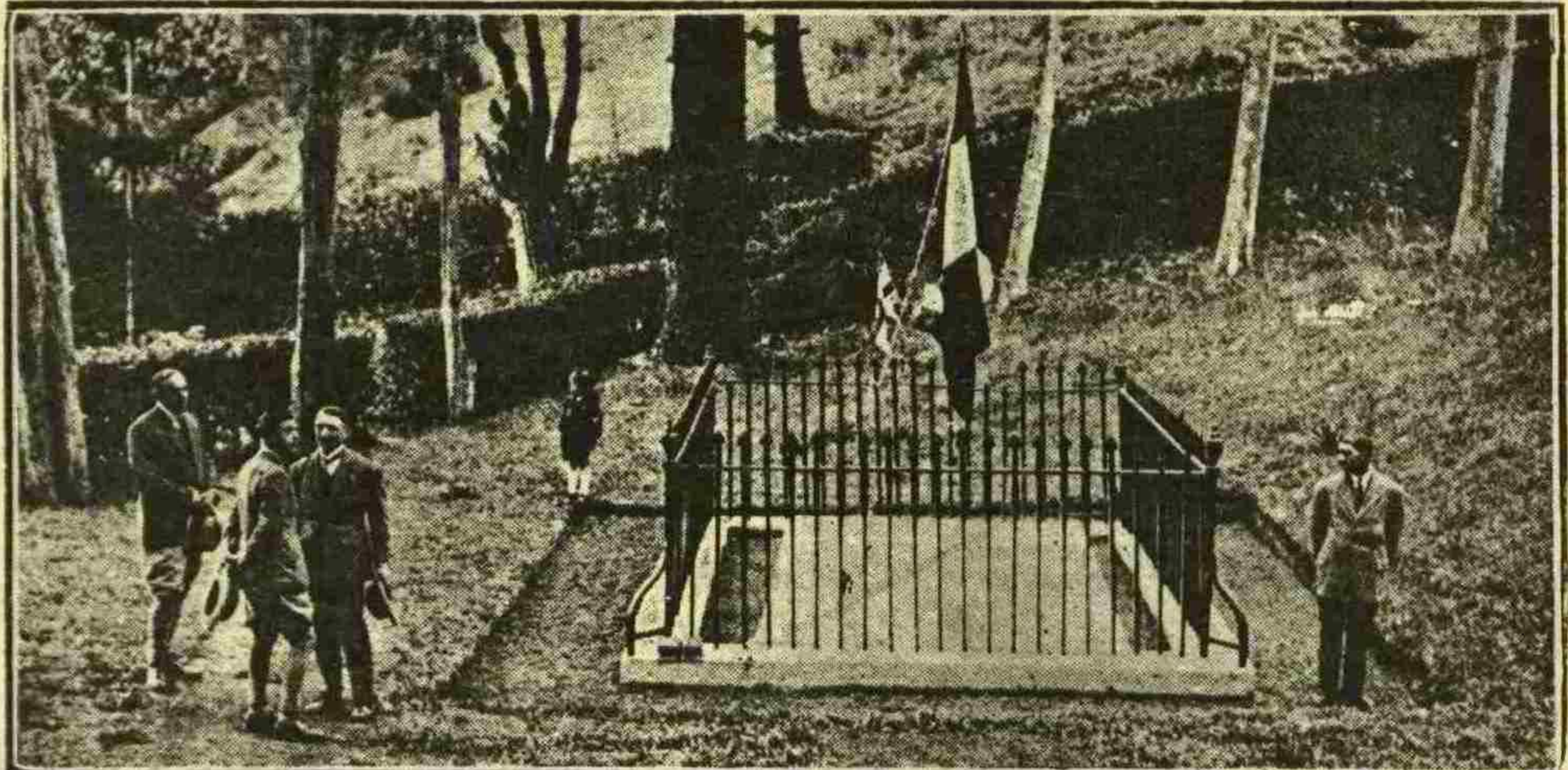
ثروت فنونك ۱۱نجی نسخه سنده مندرج اولان رئیس جمهور قازی مصطفی کمال پاشانك رسمی قارلمیزجه چوق بکنلدیکی ایچون اونسخه نك موجودی قالمشدر . قارلمیزمه بر خدمت ایتك وسوکیللی غازیمرک بو رسمنه چرچوه له بک حالمه مالک اولاق اوزره بو نسخه ده علاوه صورتنده تکرار توزیع ایلدوروز . موزعلردن ایتیکز .

استانبول پوسته سی



یکی هفته در شایقه مسئله سی بتون یکیلکنی محافظه ایلدور ؛ هپ اوندن بحث اولدور ؛ بک اوغلی دکانلری بو فرصته استفاده بی تأمین ایلدی ، شایقه جی دکالرنده بیلامش قالمش کیم شایقه لده سورولدی کیتدی . تمالک زیاده ، فقط بیلمم نه در ، بعض ذانلرده هیچ اومولدینی حالمه شایقه یه قارشی توحش وار ؛ بو ، آصب و دینداراق نتیجه سی بر توحش دکل ؛ چونکه بر کرده اپی طانیس قلم وار ؛ چوق دفعه لر آوروپا یه کیدوب کیشلر ، شایقه کیمشلر ، و سوکره دینداراق شوپله دورسون ، عکس شهرتله طانیشلردر . کوردم که بو ذانلر ، هرکسک یاپدیفنك عکسینی یایمقدن ذوق لان معلول دوشونجه ایلردر ؛ و اولنرله مناقشه بیهوده در . . . اوج بش بینی اوروج کلینك باشنده کی فسه کوستره جکی صوک محبت اولومه محکوم خسته نك سکرانته بکنر ؛ غائب اولوب کیده جکدر . بونلر آره سنده کی پک چوق متقاعدلر وار ؛ مادامکه

اولنك دردینی آ کلامق اوزره موصله تحقیق هیئتی کوندزنیور . برکت ویرسون آرتق آروپاده بویله فاجه شکلی ویریلن قومدیلرک ایچ یوزینی آ کلابالم وار ؛ باقکیز غازه تده لوزان نه دیور ؛ « موصل حقنده کی مدعیاتی تقویه ایچون انکلیز مرخصی موسیو آمه ری انسانیستکارانه ملاحظاته بیله آتیلدی . زواللی شرق قریب خرسیتیانلری کندیلرینه لزوم قالدیجه - فوق العاده محتاج حایه وضعیتده بیله واسه لر - انکلیزه طرفندن اوموزدن آتیلدقلمی حالمه بودفمه بردها سیاسته آلت اولدورلر ! انکلیز مرخصی شرق خرسیتیانلریله بویله بردها سیاسته اوبنادقدن سوکره جنوه دیوان عالیسنك قرارینی توزکر قبول ایلدیک اولورلر سه انکلیز نك هر درلو برستی حرکتی استرداد ایده جکینی بیان ایلدی . بتمدید دیوان عالینك ارکانیله اولنری دیکله که کلنرله بر تأثیر یاپدیسده اصل علاقه دار بولان تورک مرخصی بوتهدیدی چوق باردقارشیلادی . اوت ، انکلیزه قوت صاحبیدر ، ایسترسه اناطولینك کنج جمهوریتنه قوتی کوستره بیایر ؛ فقط هرکس آ کلابورکه انکلیزه موصل ایچون حرب ایتیمه جکدر



بیوک ناپولیونك بحر محیطده سنت ههلن آطه سنده کی مزارینی اخیراً انکلیز ولی عهدی زیارت ایدرک چلنك وضع ایلدی ؛ عجبا فرانسز ایمبراطورینك انکلیزلر طرفندن نی اولنوب اوراده فنا بولسنه قارشی جیلهمی ؟

شبه سنك اسویجره محیطنده بیله نصل تلق اولدینی آ کلابورسکنز جنوه نك صوک جمعیت اقوام قومدیسی بتون منور قافلر ، انکلیزجه دن مترجم پروپاگاندا بیه سی اولق اوزره سیرا یلیورلر . انکلیز رجالی ، باشلرنده بالدوینلری اولق اوزره آ کلابورلرکه برابون آرتق دنیایی اوصاندرمشدر . هله خرسیتیانلک ویا صلیبک ، خرسیتیان اولیان مملکتلرده حایه سنه قانمق ، یاخود بویوک حربده اولدینی کبی کوچوک ملتلی انسانیت نامنه محافظه ایتك ادعایلی حربدن سوکره دوغالیکی دنیا روحنه اویمایور . اودستورلر غلادستون زماننده انکلیزه ده ، ایکنجی عکسکندر زماننده روسیه ده حکم سوردی ، یاشادی ققط شمعی ماضی یه قاریشدی و روسیه نك چارلیقه برابر کومولدی و تکمیل کیکاری چورودی ، هله تورکیه ده بو نفه لره قولاق آصاجق و اهمیت ویره جک کیمسه قالمشدر . آجیرم که دوقنور ناسن کبی انکدار بر انکلیز پروپاگاندا دلالتی ، کویا خرسیتیانلرک حالی آ کلامق اوزره یتشی تجاوز ایدن یاشنه بقعدن موصله قدر کوندزنیورلر . بو اختیار پروستان میسیونری دجه کینارنده بلکه بر قچ نسطوری بی پروستان یاپه بیایر ، فقط هیچ برورک ناسنك حرکاتنده انسانیت تأثیرینك وجودینی نخیل بیله ایتز . جمعیت اقوامک رسمی جنوه هیئتی بویله تأثیر آلتنده جلوه لرله اوطوردینی دالی کسکله مشغول اولورایکن بتون ملنك اشتراک ایده جکی بر تحقیق جمعیت اقوام مفکوره سنه خدمت ایدن بین الملل مظاهره جمعیتلر نك غیر رسمی اتحادی اومفکوره نك اطرافنده چالشقده دوام ایلدور . حرص حکومتلرک قولاغته حقیقت سوزلرینی ایصاله

غیرت ایدینورلر . او قولاقلرک حقیقت آوازه لرینه قابیلی اولدیفندن یاسه دوشمورلرودائما بافریورلر . تورکیه بو اتحاده براغ قونفرانسنده داخل اولمش ایدی ؛ شیمدی یه قدر اوج سنه کیدی ، صیره سیله بودایشته ده ، بالده ، ایونده ، لوندرده و وارشواده انعقاد ایدن قونفره لره بزدن مرخصلر کیتدی ؛ دوشمورلر بی سوبله دیلر ، بزم علمه مزده دیرلانجق دشمنلره اوراده حاضر بولمقله چوقاق آغیر آججه میدان ویرمدیلر . مرخصلریمز بوتشرین اول آخرنده لوزانده طوبلانجق مظاهره اتحادی بویوک مجلسنده کیدور . لوزان ایله جنوه نك آره سنده بر ساعت مسافه اولدینی دوشونورسک رسمی جمعیت اقوام ماکنه سی ایله غیر رسمی جمعیت اقوام مفکوره سی طرفدارلرینك بو قدر بربرلینه یاقلاشلرنده عجبا بر فال خیر کورسه کی ؟ احمد حساره

وبونی هرکسه برابر ک زیاده آنقره بیلدور . غازه تده لوزان محرری انکلیز حکومه تنك تهدیدینی و خرسیتیانلری محافظه سوزینك ایچ یوزینی بویله جه اکلاندقدن سوکره دیورک ؛ جمعیت اقوام شیمدیکی حالیه منازع فیه مسئله لری حل ایتك قابلیتندن اوزاقدر . صلحی متعاقب و جمعیتک بدایت تأسسنده واقعا سلیزیا مسئله سنی حله موفق اولدیسده بویله قوتلی زمان بردها کله نر ؛ سلیزیا دن سوکره « ویلنا » و « قورفو » ایشلرنده هله شیمدی موصلده جمعیت اقوام اقتدار سزلفنی کاملاً کوستردی . آرتق جمعیت اعضاسنه صوک جلسده ویربرلرندن آریایرک شاعرانه وصاح نامنه طاشقانه سوزلر تعاطیلندن بشقه یاپه جق ایش قالمشدر ! \* بوسطرلری اوقودیفکنز کبی جمعیت اقوام

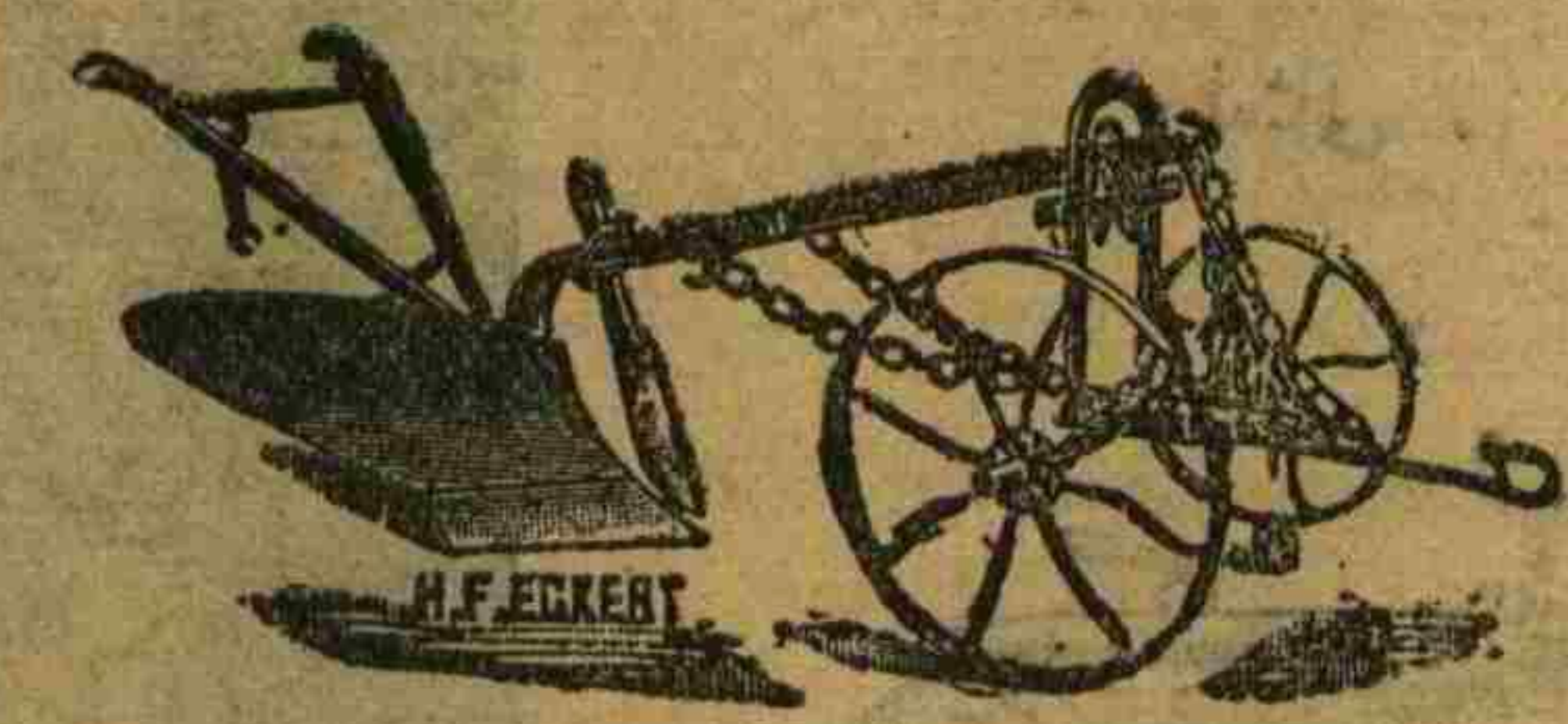
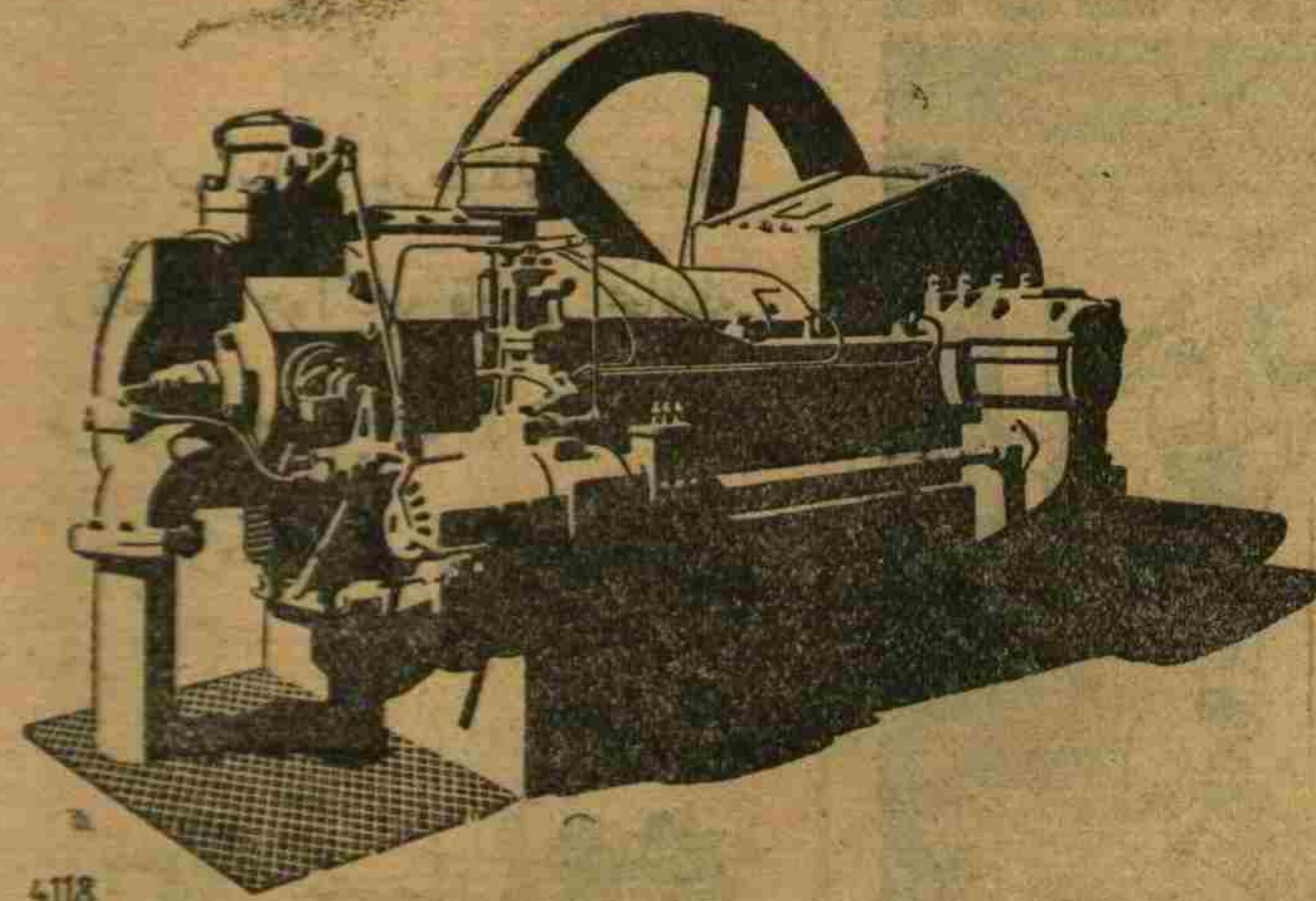
خریزینه دن معاش آیلورلر ؛ مأمورلر حقنده تطبیق ایدیلن اصولک متعادلره تمیلی موافق اولور . \* بز بوراده شایقه ایله اوغراشیرکن انکلیزه دنیاده بر یکی کلاه دها قایمقله مشغول ا دها درغریسی انکلیزه ال چابوقلیله قایدینی موصل کلاهنی باشنده طوته بیلمک ایچون جنوه نك جمعیت اقوام عنوانی ویریلن سنه سنده بر ایبون دها ویردی ؛ غلادستون زمانندن بری اوینانه اوینانه اهمیتنی غائب ایدوب آشینمش بر قدیشه حالنه کلن مهود « خرسیتیان حایه کالنی » قومدیاسنی بر دها خرسیتیان آوروپا یه دیکلندی . نه کولنج قومدیال منازع فیه حدود اوزرنده بر آووج نسطوری دینیلن بدوی خرسیتیانلر وار ؛ مکر قوجه انسا نیتسکار انکلیزه ، نقدر یوقفه یورکلی ایمش . . . بو زوالیلرک حالی انکلیز رجالی او قدر متأثر ایلش که

دويتس : هر درلو مقصده  
اوريشلي موتورلر

هومبولد : بوز ، چنطو ، بيرا فابريكه ليرنه  
ومعدن اوجاقليرنه عائد ماكنه لر

اكه رت : آلات زراعيه سي : بولقلر ،  
ميدولر ، اوراق وچا پاما كنه لري

DEUTZ



4118

صنایعه عائد ماكنه لر دن : منسوجات ، مرانغوزلق ، مطبعه ، مالزومه انشائيه ماكنه لري ، طوغله فابريكه لري ، هانغارلر ،  
كوپرولر ، ده قويل و باجله شمندوفر تاسيساتي ، طلومبه لر الخ ...  
زراعته عائد ماكنه لر دن : دكرملر ، زيتون پره ساري ، چلتيك وقونسروه فابريكه لري ، لوقوموبيللر ، موتورلر بولقلر ،  
خرمن ماكنه لري الخ ..

صنایعه وزراعته عائد باجله ماكنه لر ، آلات وادوات

۴۰-۵۲

ياز  
كلدی

حرارتكزي دفع ايتك ايسترسه كز ،  
ميقرو بلي صولردن قورونق ايسترسه كز ،  
بوموتی پيراسی ايچيكز .

يكي چيقدی

غليسرو قوسفاتلي شوق مالت خلاصه سي اجزاجي اكرم بلك نظارتي تحتنده صورت خصوصيه ده بوموتی فابريكه سنده اعمال

اولمقده در . بالعموم اجرا ده بولريله اجزاخانه لرده بولنور .

تلفون : بك اوغلي - ۵۸۳

استانبول - ۷۸

بوموتی فابريكه سي  
اكرم نحيب اجزا ده پوسي

سپارش محلی :

بوموتی پيرا فابريكه سي معمولاتي

استانبولده اولره تسليم اولنور - تلفون ( بك اوغلي ۵۸۳ ) سپارش وريكز .

۱۷-۶۶

# تروفون

## حوادث و اعلان قسملری

نومرو : ۴۶ - ۱۵۲۰  
بجشنبه ۱ تشرین اول ۱۳۴۱

### مولد نبوی

بوگون مولد نبوی به مصادفدر محترم  
قارنلر بزمه « تروفون » تبریکلری  
تقدیم ایلر .

§ رئیس جمهور غازی پاشا حضرتلری صالی  
کونی رفاقتلرنده والی کال؛ بلدیه رئیس جمال بکارله  
علی حکمت پاشا وفرقه قوماندانی؛ مبعوثلر وممیتلری  
ازکافی اولدیغی حالده مدانییه تشریف ایشلردر .  
پاشا حضرتلری کیجه بی مدانییه گیره مش  
وچارشنبه کونی بروسه به عودت بیورمشلردر .  
§ رئیس جمهور غازی مصطفی کال پاشا حضرتلرینه  
جمهوریت خلق فرقه سی دیوانی ۲۵ ایلول  
۳۴۱ ده اجتماع ایدمک فرقه به عائد مسائل مختلفه  
ایله داخلی وخارجی سیاست عمومیه حقدمه مذاکره ده  
بولونش وتلفراهده ، بیک دفعه خیر واصحابی  
ثابت اولان اداره علیه لریده مملکتک ترک علی الدولام  
امنیت وترقیاته مظهر اولقده بولوندیغی اعتماد  
واحترام ایله مشاهده ایدمک فیاض ورها کار  
اولان محترم رئیس عمومیلرینه تأیید تعظیانه قرار  
وبرمشدر . رئیس عمومی وکیلی باش وکیل  
عصمت

جمهوریت خلق فرقه سی رئیس عمومی وکیلی  
عصمت پاشا حضرتلرینه

§ جمهوریت خلق فرقه سی دیوانک ۲۵ ایلول  
۳۴۱ تاریخلی اجتماعنده محترم رفقا تک حقدمه  
اظهار بوپوردقلری صمیمی وتقديرکار حسیات محبت  
وتوجه تقدیم اشکرات ایله ایدم . مملکتی ترقی  
وسعادتک قسوانسه ایصال ایدمک اک امین  
بولری عمده فضیلت اتخاذ ایدن فرقه مزک علوی  
فایده سنه بهمه حال واصل اولاجقنه اعتماد عمومیدر .  
ملتزمک مهالکانه تصویب ومظاهرتی بونی وؤیددر ،  
افتدم .

رئیس جمهور غازی مصطفی کال

§ استانبولدن انخلال ایدن ایکی مبعوثلق  
ایچون انتخاب اجرا ایدمک اوژره هیئت تفتیشیه تک  
۲۸ ایلول ۳۴۱ تاریخندن اعتباراً فعالیتیه کچدیگی  
اعلان اولمشدر .

تصحیح و اعتذار

حقوق دول مدرسی جیل بکک « ناطولیده  
نه کوردم » مقاله سنک بعض جهتلری پاکش  
دیزلشدر . ازجله « جوامعردصنعتی : جوامعردخلقی ،  
تردد ایدنلر وارسه : تردد ایدنلر وارکه ، یالکیز  
سلطنت حکمدارلری : سلطنتک یالکیز مستبد  
حکمدارلری ، یالکیز والی : لطفاً والی ، ایسه  
ممکن : البته ممکن » اولاجقدر . تصحیح  
واعتماد ایدمک .

§ جمهوریت خلق فرقه سی دیوانی ۲۵  
ایلول ۳۴۱ جمه کونی اجتماع ایش وکاتب  
عمومیلکک معتمدک تشکیلاتک تأجیلله برینه  
نظامنامه موجبنجه مفتشک تشکیلاتک تطبیق ،  
مفتشک اسملرله ولایانده بایداقلری تشکیلات وبعض  
ولایانده بر موجب نظامنامه بایلان قونفره لر  
نتیجه سنده تشکل ایدن هیئت اداره لر و اوچویز  
فرق بر سنه سی فرقه بودجه سی حقدمه کاتب  
عمومیلکک وپردیگی ایضا خانی استماع واتخاذ مقررات  
ایله مشدر . متعاقباً فرقه عمومی رئیس عصمت پاشا  
حضرتلرینک وضیعت داخلیه وخارجیه حقدمه کی  
بیاناتی استماع ومتفقاً تصویب ایلمش و انخلال  
ایدن مبعوثلردن مجلس عالی تک اطلاعنه عرض  
ایدلش اولانلره فرقه ناسزلدی بروجه آتی تثبیت  
اولومشدر :

آققره ایچون آققره سابق بلدیه رئیس علی  
بک ، اردمان ایچون ازمیر مبعوث سابق تحسین بک ،  
استانبول ایچون خارجه وکالی مستشاری توفیق کامل  
بک و بایله قره ایدین شرکتی مدیدی ادب تروت  
بک ، جوروم ایچون نافه وکالی مدیر بولر مدیر  
عمومی صبابک ، کوتاهیه ایچون جمهوریت خلق  
فرقه سی اسکندارولایت معتمدی حاکم رضا قندی ،  
ماردین ایچون زراعت وکالی زراعت مدیر عمومی  
علی رضا بک .

§ قانونلر مزک جمهوریت اداره سنک ایجاب  
ایندردیگی اساسات حقوقیه ایله تألیفه چوق غیرت  
و همت ایدن عدلیه وکیلی محمود اسعد بک ،  
تورک حقوق مدینسی عصری اساسانه استناد ایدمک  
ایستدیکندن بو مقصدک تأمین ضمیمنده قیمتلی  
حقوق شناسلردن سابق خارجه وکیلی و منتشا  
مبعوثی شکرلی قایا بک ریاستلری آلتنده برقمیسیون  
تشکیل ایدلشی تسبب ایلمشدی . تشکل ایدن  
قومیسیون دون اجتماعی عدلیه کمیخانه سنده عقد  
ایلمشدر . اجتماع مملکتک ییتشدرمش  
اولدیغی بویوک حقوق شناسلر اشترک ایلمش  
و حقوق مدینه تک احکام شخصیه و عالمه حقوق  
قسمنک تشرین نانی نهایتنه قدر اکمالی و تدوینی  
ایچون مقتضی تدابیری قرارلاشد برمشدر . یدی  
تالی قومیسیون آرپان قومیسیونک تالی قومیسیون  
مستقلاً بر فصل احضار ایدمکچدر .

قومیسیون اک عصری بر قانون مدنی اولان  
اسویچره قانون مدینسی و پرنسیپلری اساس اتخاذ  
ایلمشدر .

§ ۲۸ ایلول ۳۴۱ تاریخنده رئیس فخری  
عصمت پاشا حضرتلرینک ریاستلرنده اجتماع ایدن  
طیاره جمعیتی عمومی هیئت اداره سیله رئیس جواد  
عباس بک آره سنده محدث ایدن اختلاف اوژرینه  
هیئت اداره ده موجود یدی اعضا متفقاً استعفا لرینی  
جمیعت ریسته وعین زمانده رئیس فخری باش

وکیل عصمت پاشا حضرتلرینه تقدیم ایشلردر .  
طیاره جمعیتی نظامنامه سنه کوره عمومی بر  
هیئت اداره تک فعالیتی کندیلکندن معطل  
قالدیغندن حکومت جمعیتلر قانوننامه سنه توفیقاً  
مأمور تعیین ایدمک جمیعتک اداره عمومیه سی  
رأساً درصده ایله مشدر .

حکومتک اداره سی مؤسسلرک ویا ۱۹  
تشرین اولده انفقادی قرارکیر قونفره تک یکی  
هیئت اداره بی انتخاب وتشکیله قدر دوام  
ایده کچدر .

§ دارالشفقده نماز قیلان طلبه تک آچیق  
باشله ادا ایتمی قرار ایشدر . دارالشفقه طلبه سنه  
السه لرینک زینکنده بر قاسکت ده بایله جقدر .

§ معارف وکالی مکافات ویریله کک معلم  
ومدرسلری انتخاب ایشدر . بولر نحبی حاصم  
بکله ، نقیه خاتم وشهید ذکی دوندار آلی بکدر .

§ معارف مدیریت بالعموم مکاتبه آتیله کی  
تعمیمی کوندرمشدر :

« خسته اولدقلرخی بیان ایدن معلملرک راپورلری  
مکتب اداره سنه ومکتبیدن اداره به وروایدنجیه  
قادار وقت کچمکده اولدیغی آکلاشیلدیغندن خسته  
اولان معلملرک کونی کونه خانه لرینه صحیه مفتشلرینی  
چاغیرمالری ونحریراً معارف اداره سی خریدار  
ایتملری ووقته خیر ویرمه یین معلملرک دخی  
معاشرندن قسط ایلوم بایلمسی بیان اولنور . »

§ حال حاضرده تک قاریشیق اولان نفوس  
معاملاتی بر صورت سالده تثبیت ایلک اوژره  
یکی سنه بودجه سنه تخصیصات وضع ایدیله کیجه  
ایجاب ایدن دفاترک شمیدین طبع واحضارینه  
باشلامشدر . طبع معامله سی اکمال ایدلکدن صکره  
تحریر نفوسه باشلانحق نفوس تذکره لر تامیله  
تبدیل اولونورق هرکسه فوطوغرافلی جزؤدانلر  
ویریله کچدر .

§ مأمورینه کندیلرینه لزومی اولان ایسه  
و باشقه آلمالی ایچون معاشرلی نسبتنده آوانس  
اعطاسی حقدمه کی قرارنامه رئیس جمهور حضرتلرینک  
تصدیق لرینه اقران ایش و وکالتره تبلیغ  
ایدیلشدر . آوانس اوژون مدینه قطع ایدیله کچدر .

§ تشرین اولک آلتنجی صالی کونی قورتولوش  
کونی اولدیغندن استانبولده فوق الاماده تظاهرات  
بایله جقدر . بو خصوصده ولایتده بر پروغرام  
تنظیم ایدمک باشلامشدر . تظاهرات بالعموم  
مکتبلرده اشترک ایدمکچکندن معارف مدیریت  
مکتبلر حقدمه بر پروغرام احضار ایتمک  
باشلامشدر .

عینی زمانده کچن سنه اولدیغی کبی ۵ تشرین  
اول کونی کوز تپه ده عسکری مراسم بایلاجق  
۶ تشرین اولده ده استانبولده مکتبلر طرفندن  
بویوک بر رسم کچید اجرا ایدیله کچدر .

§ تورك سفیری ایله یونان خارجیه ناغری بدینه بوغازلی استانبول قوسی ولوزام معاهده نامه سنک نامی تطبیق حقنه جریان ایدن مذاکرات قطعی نتیجه افتراق ایشددر . حاصل اولان ائتلاف موجبنجه ابروز ووزجه اطله زینه مختاریت تامه بخش ایدله جک و مکتور اطلردن تبعه ایدن اهالینک عودنه مساعده ایدله جکدر .

§ قانون مخصوص موجبنجه ضربی تقرر ایشد اولان صاق نیسل پاره لک ضربخانه طرفدن ضربنه باشلامشدر .

مالیه وکالی ، زیتون بروی فابریقه سنک ایوم موقع تداوله یونان بروز پاره لک پولاریتی وقت وزمایه تشدیقه مدیکتی وخیطه یی ده مطلوب درجه ده مکمل یاپمادیقی نظر دفته آ لارق یکی باصیلاجی ۲۵ غروشلق صرف نیکل پاره لرایله (۵) و (۱۰) غروشلق بروز اوقاف لقرک پولاریتی اهور شرايط در مان ایدن بر آلمان فابریقه سنه سیارش ایله شدی . اخیراً یونیکل پولرک ایلک (۱۵) طونی کیش اولدیفندن ، ضربیاته باشلانیشدر . (۱۵) طون (۱۰) کون طرفنده اکل ایدله جک و متعاقباً مالیه وکالتنک تسبیب ایدله جکی برلده موقع تداوله وضع ایدله جکدر .

زیتون بروی فابریقه سی ده بر طرفدن بروز اوقاف لقرک الا ان اعمالنه دوام ایلمکده و یونزده ضربخانه یه ارسال ایدله جک سرعته ضرب اولونارق وکالتنک امری موجبنجه لازم کلن برلره کونده ریلکده در . § تراموای ، تونل و الکتریک شرکتلری مأمور و مستخدملری بر قاج کونه قدر یکنسق قاسکت کیه جکدر .

تراموای و تونل شرکتی مستخدمینک قاسکتلری شمدوفر مأموریتی طرفندن اکتسا ایدیلن سرپوشله مشابه بولونه جق ووزیه لک اوزرینه بر هلامت مخصوصه وضع ایدله جکدر .

§ پولیس مدیریت پولیس سرپوشله برابر پولیس لک اوموزلنده کی رتبه اشارتلی ده ده کیشدر .

مشدر . بدما آبولتره پولیس لده بر ، معاوندده ایکی ، قومیسر لده اوج ، سر قومیسر لده درت ییلدیز قونیلجقدر . قولرده کی شریدلر اسکي شکده کی شریدلرک عیندر .

§ شهر امانتی طرفندن عموم ضابطه بلدیه سراگزیه امر و برله رک تراموای لک اوك مختلفه واطمانک یاننده ، بالکزر رسمی ضابطان ورسی پولیس و قومیسر لردن بشقه کسک نك طورد برلامی ایچون امر و برلشدر . بو امرک تطبیقته ضابطه بلدیه مأمورلی نظارت ایدله جکدر .

§ تورك هیئت سرخصه سی رژیسی توفیق رشدی بک جنودن مفاقت ایدرکن جمعیت مجلسی ریسنه توركیه نك (موصلي) محافظه ایتک خصوصنده کی عزمی مبین و مؤید بر نوبه نودیم ایشدر .

§ سیواس خطنده رای نرشیانی یوز یتش یدنجی کیلو متروده کی «سکلی» استاسیونه وارمشدر . تره نلرک تشرین اولک یکر میسنه دوغری ایک یوز دردنجی کیلو متروده کی بر کوی استاسیونه وارسی قولله مأمولدر .

§ دیوان تمیز صکری مدعی عمومیلکنه مدعی عمومی معاوی رفت بک تعیین ایدلشدر .

§ بک اوغلی ولایتی محاسبه جیسی طلعت بک قلمه سلطانیه محاسبه جیلکنه و بک اوغلی محاسبه جیلکنه ده قوزان محاسبه جیسی علی رشاد بکارک تعیین ایدله کی مالیه وکالتدن اشعار ایدلشدر .

§ شیه ، ککپوزه و قازتال حبسخانه لری تفتیش ایلک اوزره مؤسسات جزایه مدیریت کنمان بک اولکی کون مذکور حوالیه کیتمشدر . نتیجه تدقیقاتی بر راپورله داخلیه وکالتنه ییلدیرم جکدر .

§ مؤسسات دینه اداره سنجه محتاج تعمیر بعضی جامه لک تعمیر و تلوینه دوام اولونمده بو تعمیراتک قیش کله دن اول اکانه چالشمقده در .

§ حبسخانه عمومیده کی صنعتکار محکوملرک اعمال ایش اولدقلری اشیار ایچون یاقینده بو ممولاندن مرکب بر سرکی کشاد ایدله جکدر .

§ اون برتشرین اولده ایلیاتک ( طوزینو ) شهرنده طولانه جق بین الملل سیاحت مشهر عمومیت نافه مدر عمومی آصف بک مرخص اولرق کیده جکدر . آصف بک متعاقباً ۲۶ تشرین اولده فرانسه طولانه جق تقلبات هوایه حقوق شخصیه قولفره سنده ده حکومتی تمیل ایدله جکدر .

§ طب فاکولته سی مجلس مدرسینی دون دوقور نشئت صمر بک ریاستده عقد ایتدیکی بر اجتماعه صحیه و معاریت اجنابه و کیلی دوقور رفیق بکی طب فاکولته سی فخری مدرسلکنه انتخاب ایشدر .

§ موزه صکری مدیریت یکیچیلرک تاریخی و ضمتلری محافظه و احیا ایچون اولج تشکیل ایدلش اولان مهربخانه طاقی اصلاحه قرار ویرمشدر . بو جاهدن اولارق طاقه یکیدن برقات الیه وریش و افرادک موسیقی به آشنا اولمالری تامین مقصدیه معلم کاظم بک موسیقی درسی اعطاسه و انضباطلریه مشغول اولفه مأمور ایدلشدر .

§ مذبحه مدینه سابق قاضی کوی دائره سی مدیری کال بک تعیین اولونشدر .

§ بک اوغلی و ایلیکنه ریخی صنف قائم مقاملی تخصصاتیه مقری کوی قائم مقامی رکن الدین بک تعیین ایدله کی و کیفیت تمیزک رئیس جمهور حضرتلرک تصدیقته اقران ایتدیکی استانبول ولایتنه اشعار ایدلشدر .

§ مقری کوی قائم مقامنه ولایت معیت مأموری حسن خیری بک تعیین ایدلشدر .

دواژ رسمیه و خصوصیه تعلیق ایدلک اوزره توركیه رئیس جمهری غازی پاشا حضرتلریه توركیه بیوک ملت مجلسی اعضای کرمانک ایجاد مختلفه ده رسملری بک اوغلنده جاده کبرده ۱۵۰ نوسرولو فوطو فرانسه ناسیله معروف و غزه نلرک خصوصی فطوغرافجیسی اولان موسیو وایتبرگ دکاتنده فروخت ایدلکده در . ( تلفون بک اوغلی ۳۳۱۰ ) مشرتبک طلی اوزرینه خصوصی مأمور اعزام ایدیلر . ۴۶ - ۴۷

استانبول - غلطه بختیار خان  
سلانیک بانقه سی قارشوسنده

دوقور ف . کبرهارد

مهندس دائره سی - ادخالات وکالتلر

بوسته قوطوسی غلطه ۴۲۰  
تلفون بک اوغلی ۴۰۳۸

DEUTZ

هر درلو مقصده  
الوریشلی موتورلر

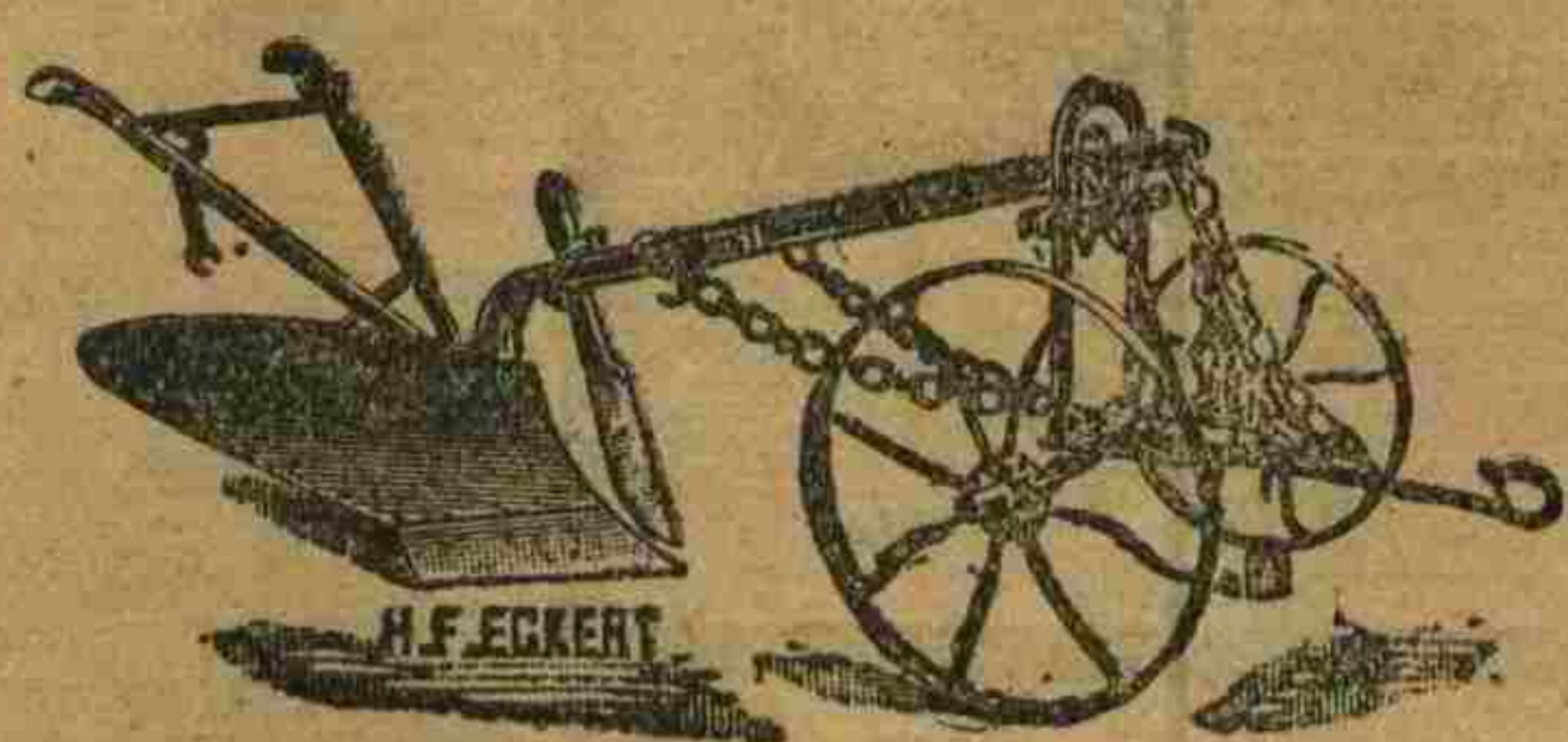
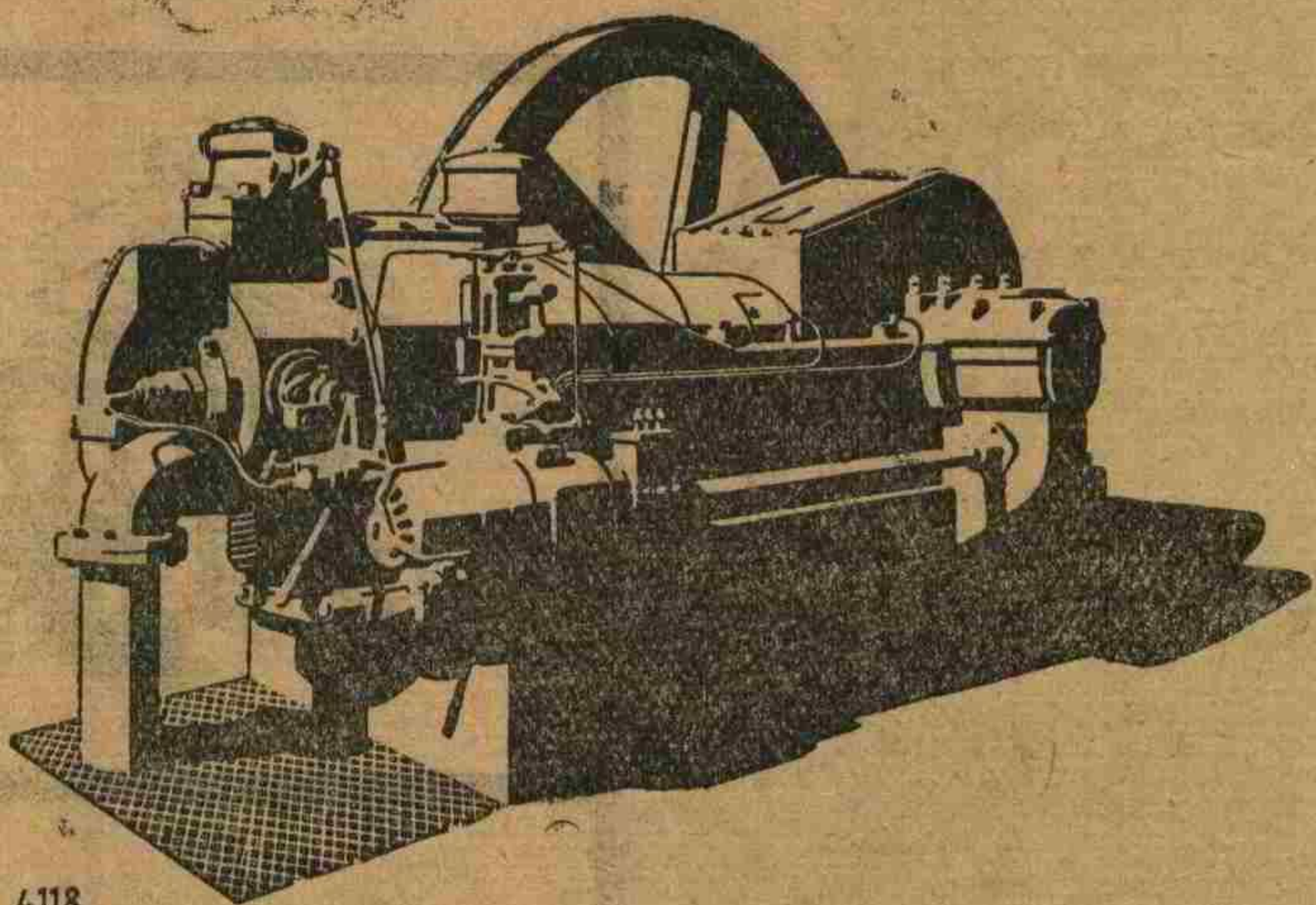
دویتس :

هومبولد :

اکه رت :

بوز ، چنطو ، بیرافریقه لرینه  
ومعدن اوچاق لرینه عائد ماکنه لر

آلات زراعیه سی : پولقلر ،  
میدرلر ، اوراق وچالما کنه لری



4118

صنایعه عائد ماکنه لردن : منسوجات ، مرانغوزلق ، مطبعه ، مازمه انشائی ماکنه لری ، طوغله فابریقه لری ، هانغارلر ، کورولر ، ده قویل و باجمله شمندوفر تاسیسات ، طلومبهر الخ ...  
زراعته عائد ماکنه لردن : دکرنلر ، زیتون پرسلری ، چلتیک و قونسروه فابریقه لری ، لوقوموبیلر ، موتورلی پولقلر ، خرمن ماکنه لری الخ ..

صنایعه و زراعته عائد باجمله ماکنه لر ، آلات و ادوات

۴۰ - ۵۲

یاز  
کلدی ؛

حرارتکزی دفع ایتمک ایسترسه کز ،  
میقرو بلی صولردن قورونق ایسترسه کز ،  
بومونتی بیراسی ایچیکز .

سود امزیرن والده لره

شرق مالت خلاصه سی استعمال ایدیکز . سودیکزی ارتیرر ، سزه قوت ، چوجقلر یکزه صحت بخش ایدر .

بالعموم اجزا ده پولریه اجزاخانه لده بولنور .

صاتش محلی : بومونتی فابریقه سی      تلفون : بک اوغلی - ۵۸۳  
اکرم نجیب اجزا ده بوسی      استانبول - ۷۸

بومونتی پیرا فابریقه سی معمولاتی

استانبولده اولره تسلیم اولنور - تلفون ( بک اوغلی ۵۸۳ ) سپارش ویریکز .

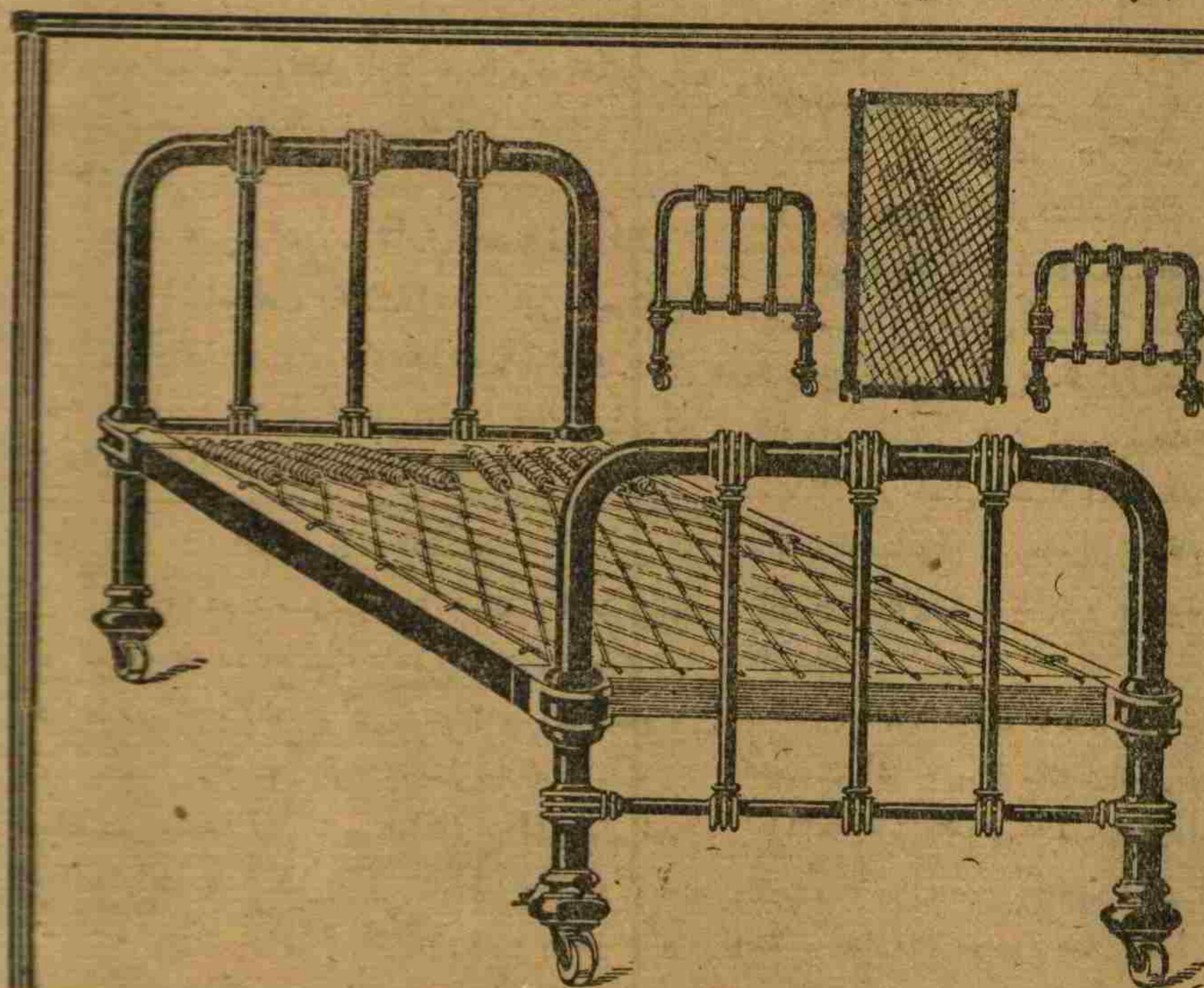
۱۷ - ۶۶

مشهور استاندارد قارپوله لری

بیکر

مغازه لرنده بولنور

بک اوغلنده دوغری یولده نومرو : ۳۷۰

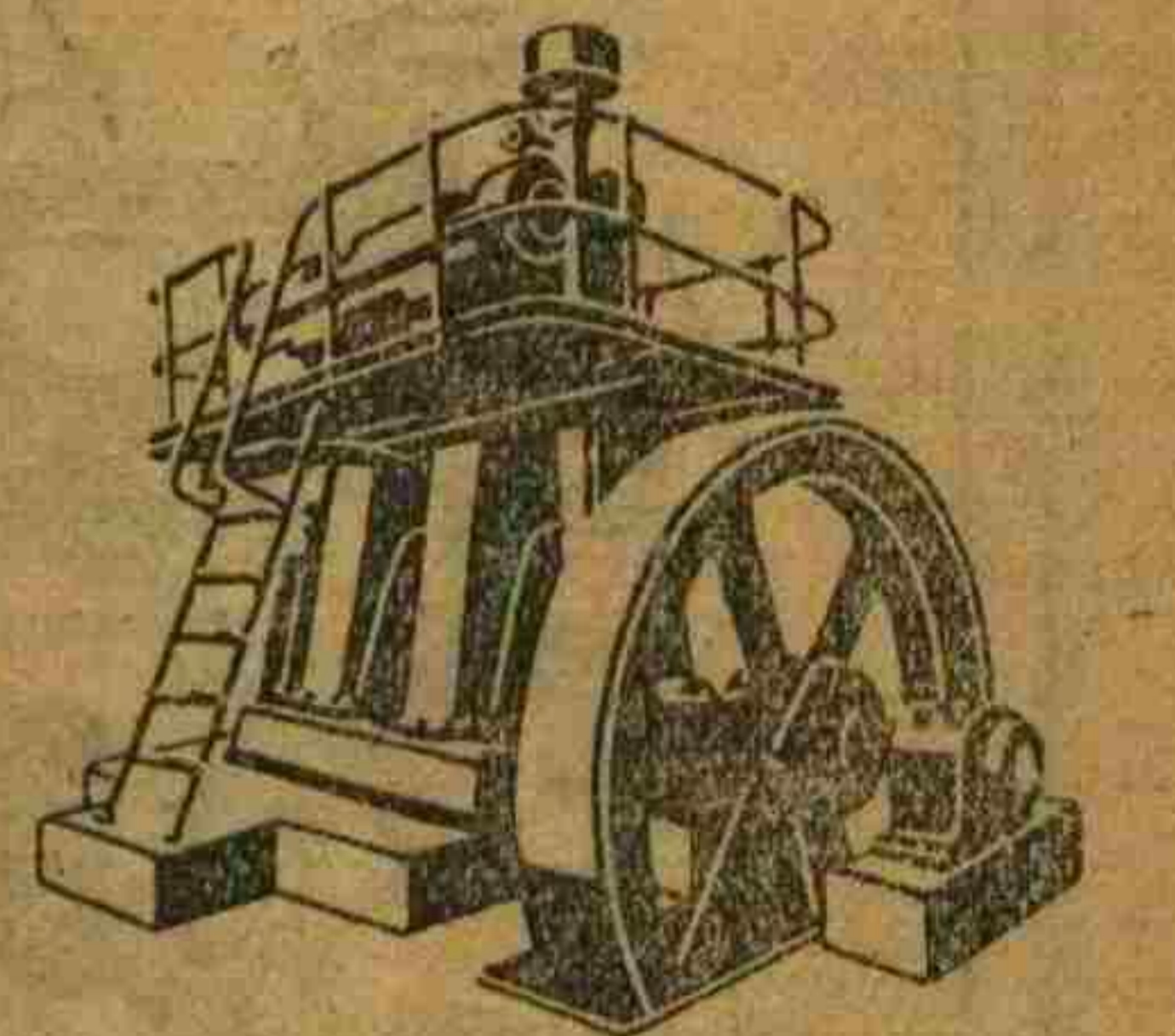


بیاض رنگلی اولانلر      سیاه رنگلی اولانلر  
۱۲ الی ۱۸ لیره      ۱۲ الی ۱۵ لیره

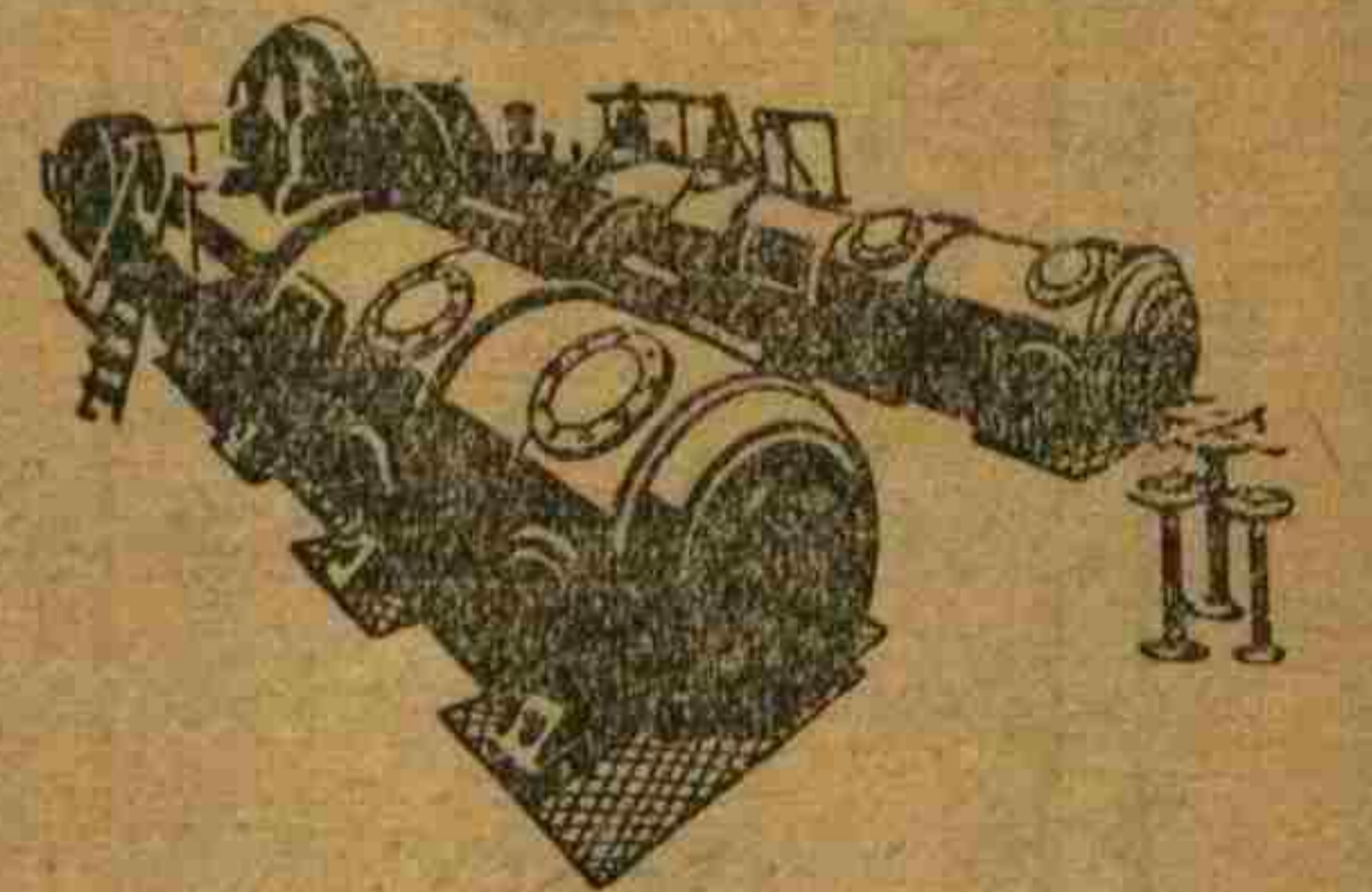
۳۲ - ۵۲

# لینکه-هوفمان-لاوچ-هامر

یولگی و اشیا واغونلری  
هر نوع و شکله لوقوموتیف  
موتورلی واغونلر  
تراموای آراهلری  
هر عرضده قطار تکرارکاری  
معادن و فابریکه تاسیساتی  
بخار ماکنلری



بخار قازغانلری



۲۵ دن ۱۰۰۰ بار کبر قوتنه قدر و بردن آتی سیلدرلی  
عمودی ثابت ویزول موتورلی

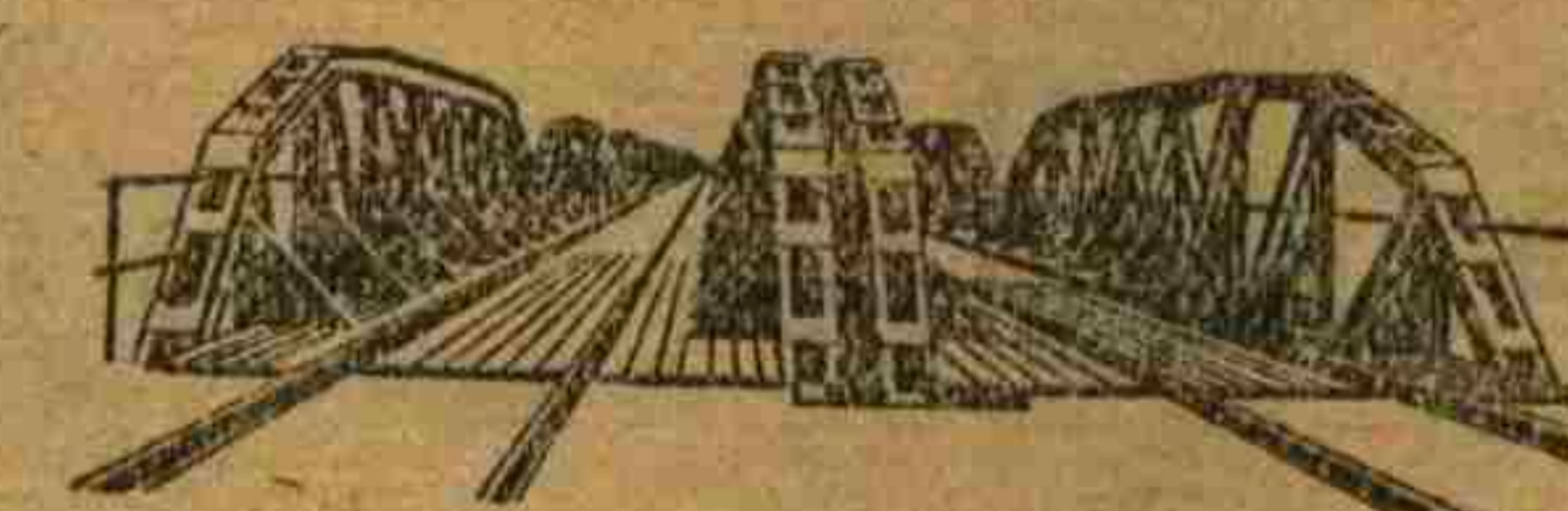
تسخین و تنویر تجهیزاتی

هر نوع دمیر کوپریر انشاتی

صو خزینهلری

سقیمه انشآت و ماکنلری

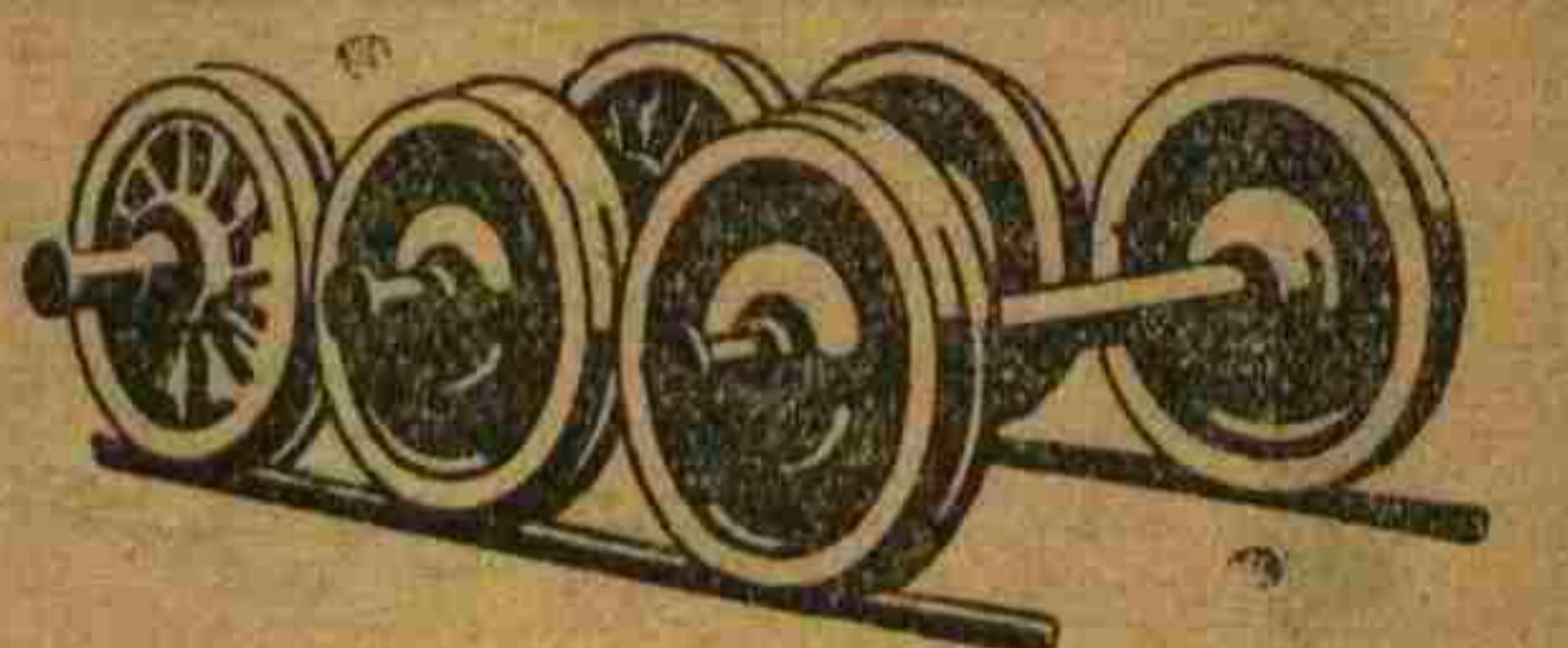
چلیک و حاده دن کچمش هر نوع بورولر



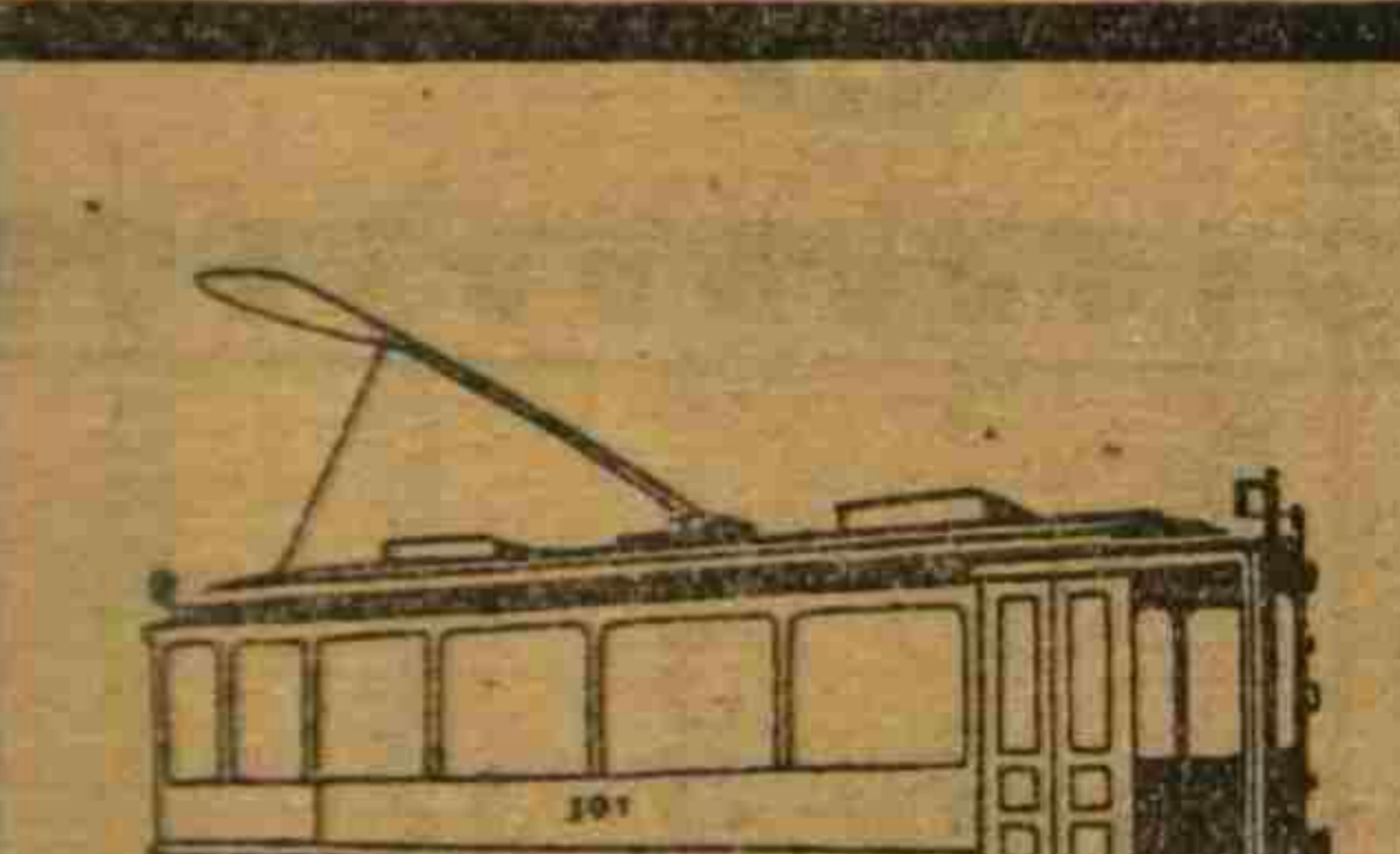
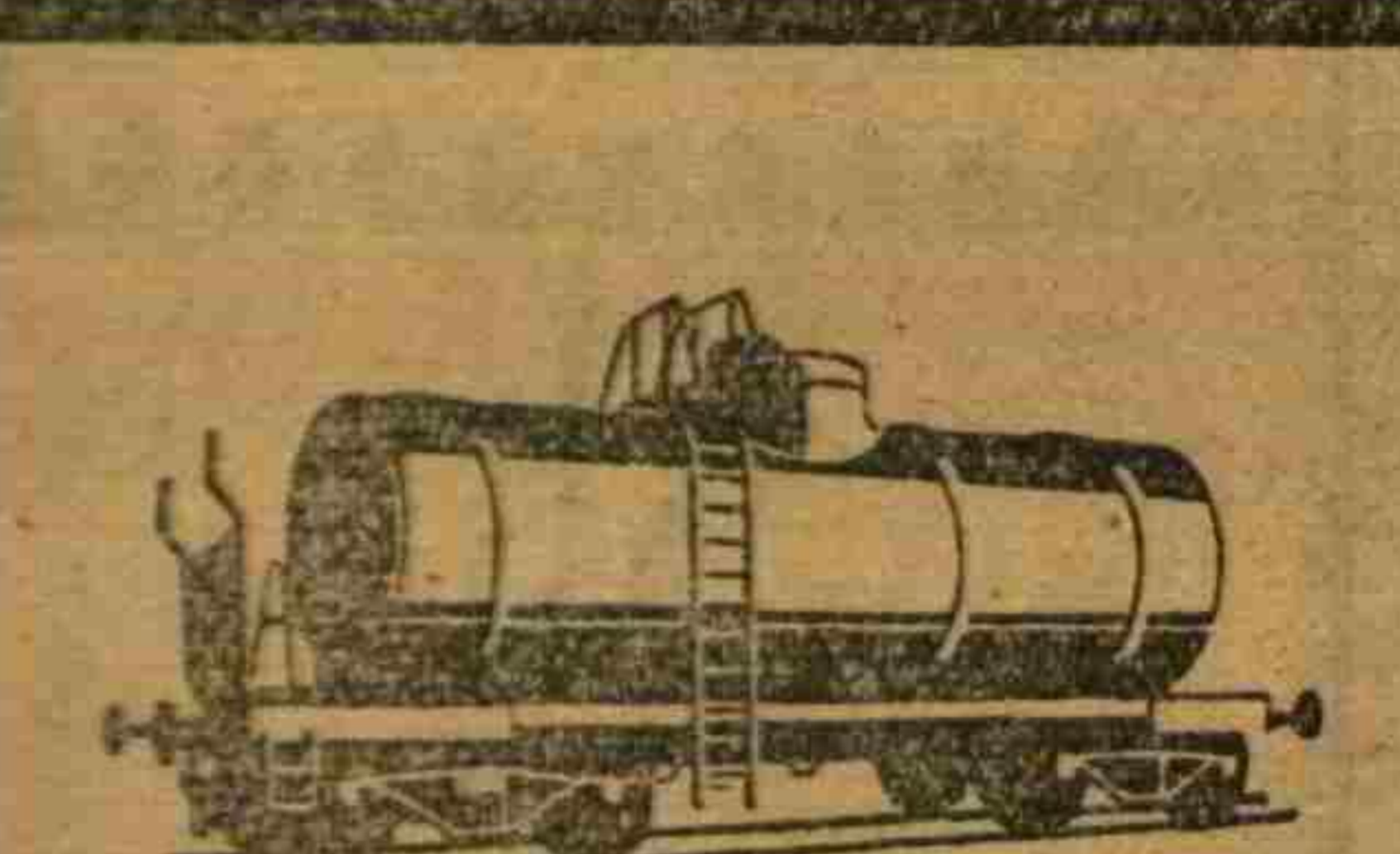
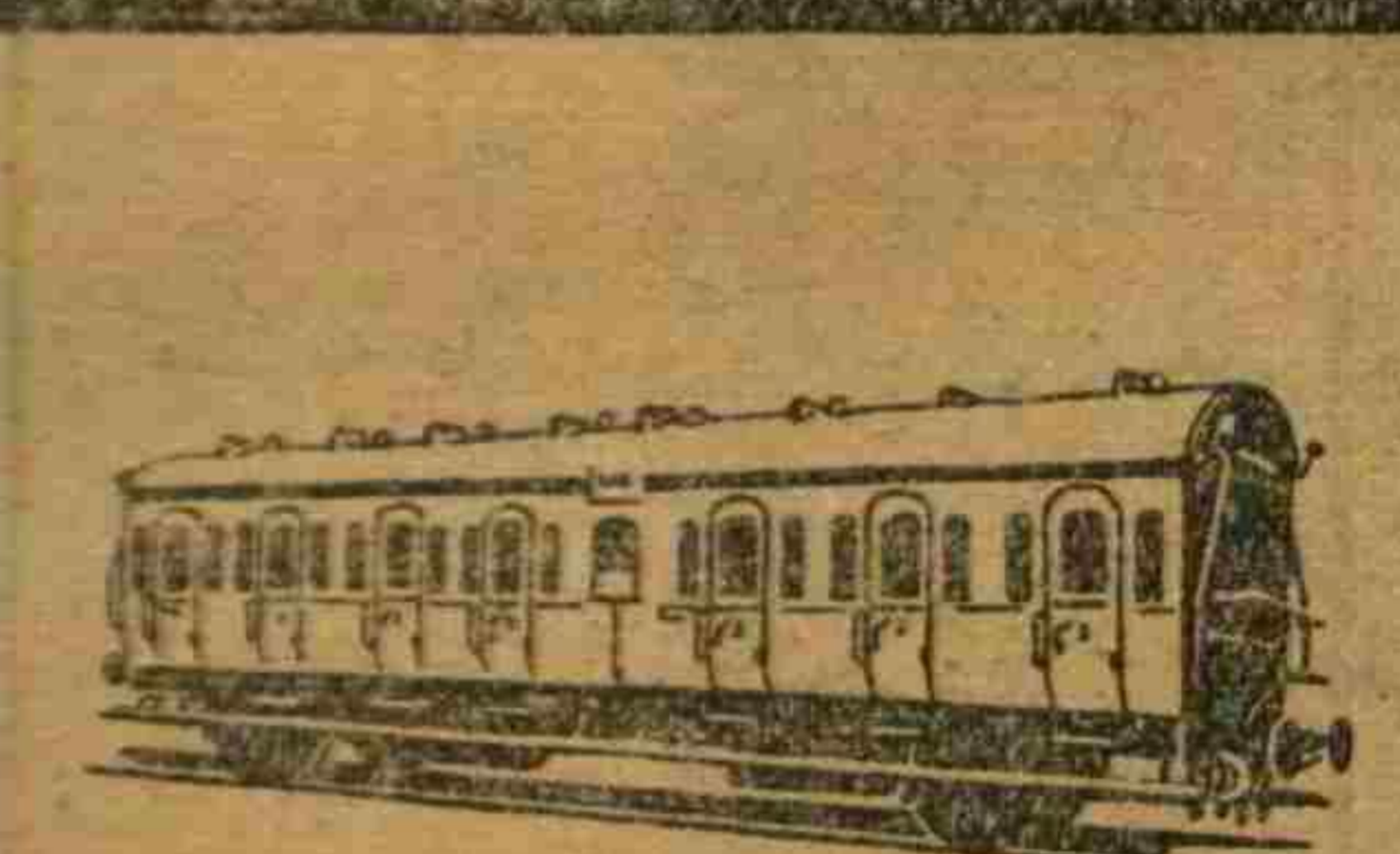
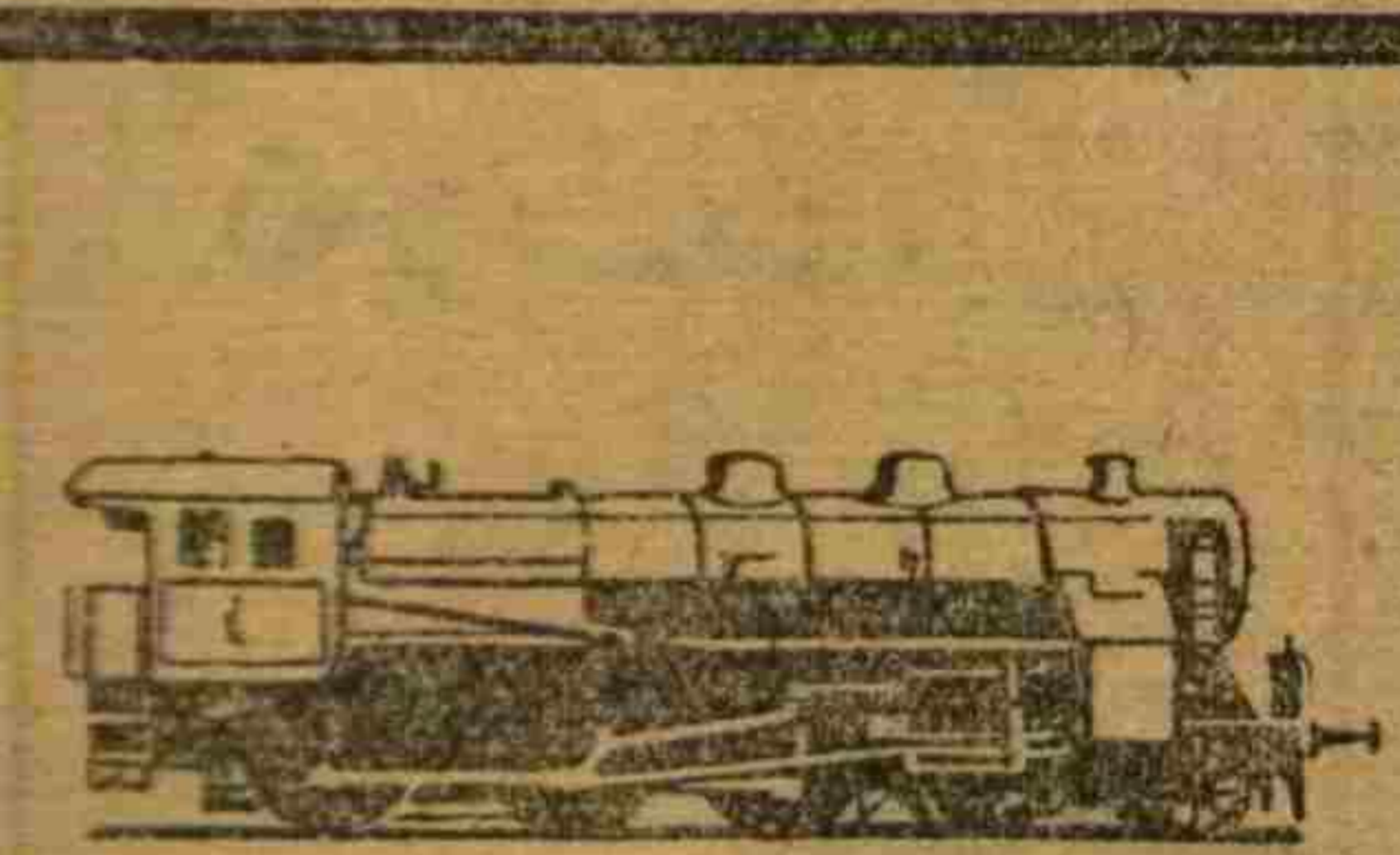
آبدستهخانه و خسته خانه لره محی تمایه لوازم

A I مارقهلی فیتینقلر

شوسه انشآتنه و زراعتنه مخصوص آلات . طاقلر  
تلر ، قابولر



کاغد ، قارتون ، سلولوز اعمالنه مخصوص ماکنلر



**LINKE-HOFMANN-LAUCHHAMMER**  
**AKTIENGESELLSCHAFT**  
**BERLIN W.15**

## ادهم پرتو اجزاخانه سی مستحضراتی

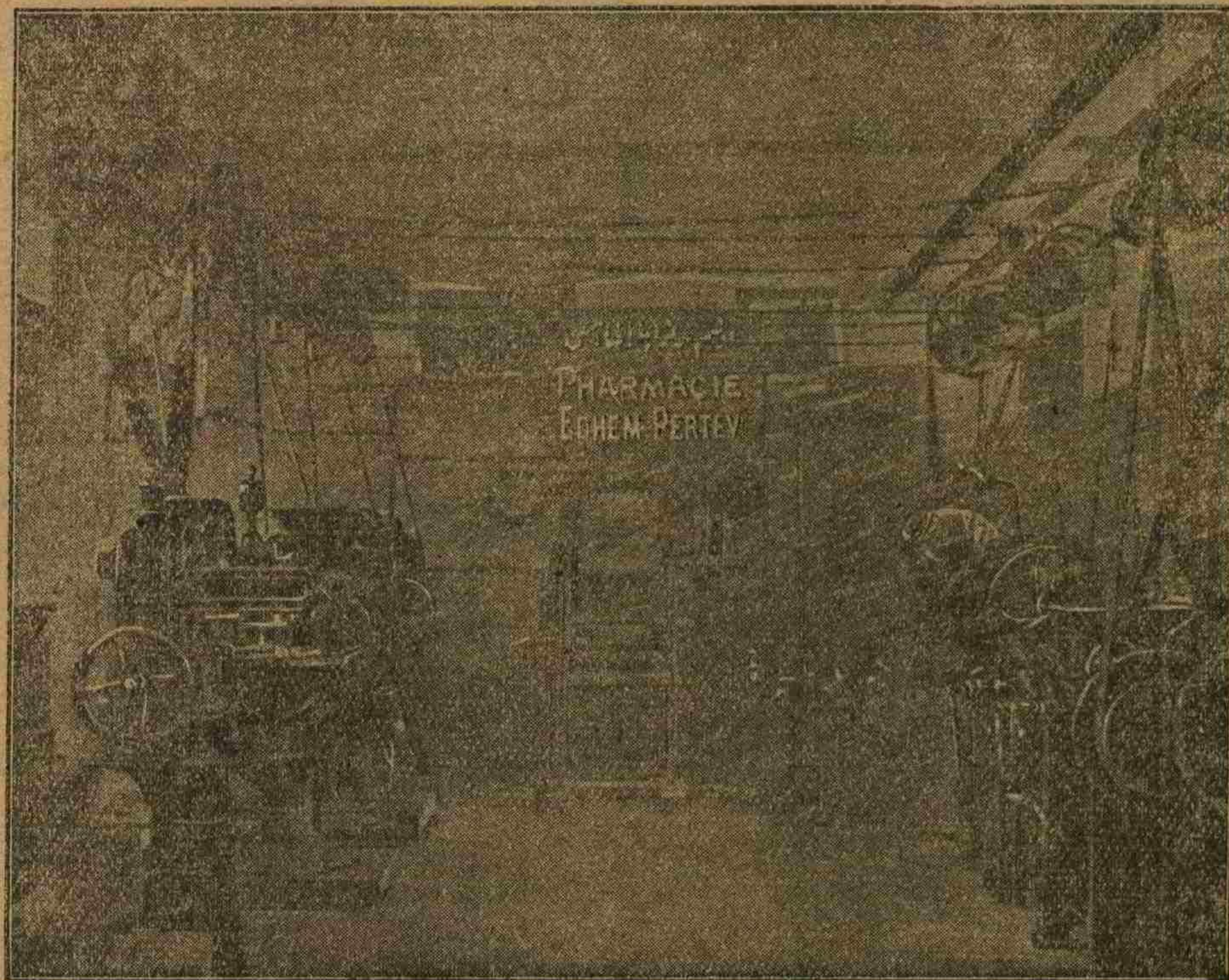
### قره م پرتو

سنبل ، لیلان ، پامین ، منکسه ، آقاسیه ، شب بوی ،  
قو قولی قره م پرتو اللرده کی چاتلاقلری ، یوزده کی سیویانچلری  
وچیللری ازاله ایدوب جلده لطیف بریمو شاقق و بره لک طراوت  
بخش ایدر . توبلرده کی ۲۰ ، قوطیلرده کی ۷,۵ غروشدر .

### پرتو دیش توزی

### پرتو دیش معجونی

انجی کی بیاض  
دیشاره مالک اولوق ،  
چوروک و قیل  
دیشاردن قورتولوق  
آنجی پرتو دیش  
معجون و توزندن  
قوللانق ایله اولور .  
قوطوسی  
۳۰ غروشدر .



### پرتو

### صاچ

### صوی

صاچلرینک  
متصل دولمه سندن  
اندیشه ایدنلر ایله  
صاچلره حارض اولان کیکلردن قورتولوق و صاچلرک اوزامسی  
چاره لرینی آرایانلره توصیه اولنور . شیشه سی ۳۰ غروشدر .

### پرتو توالت پنبه لکی

جلدی تخریش ایتمکسزین طبیعی برپنبه لک ویرر . قوطوسی  
اون بش غروشدر .

### قاربونات قومپریمهلری

انکیزی قاربوناسیله احضار اولنان قومپریمهلر توزحالده قوللانق  
مشکلاننده اولانلره و معدسندن شکایت ایدنلره شایان توصیه در .  
ساده و نانه لی نوعلری ده وارد . بیوک شیشه سی ۱۵ غروشدر .

محل اعمال وده پوسی :

آفسرایده ادهم پرتو اجزاخانه سی اولوب بالجمله اجزاخانه لره  
اجزا ده بولرنده و تحافیه مغازه لرنده فروخت اولنور .

### پرتو شروبی

مشیر معلم نافذ پاشا ، اوپراتور معلم جمیل پاشا ، معلم بسم  
عمر پاشا ، معلم ضیا نوری پاشا ، معلم آصف درویش پاشا  
حضرت انیله پارس بلدیبه خسته خانه لرینک ، بالجمله آورو پاسر کیرینک  
آلتون و کموش مدالیه لر ایله مظهر تقدیر اولان پرتو شروبی بالجمله  
ضعفیت عمومییه قارشلی یکنه قوت علاجی اولوب تاثیر قوی  
وشارلاتانلقدن تامیله عاریدر . بیوک شیشه سی ۵۰ غروشدر

### پرتو چوجوق پودره سی

قونداقده کی جو .  
جقارک جلدرینده  
کثرته وقوعه کلن  
پیشیک و سیویانجه .  
لری برایی کون  
ظرفنده کاملاً دفع  
و ازله ایدر .

قوطوسی  
۲۰ غروشدر .

### پرتو

### توالت

### پودره سی

جلده شایان  
حیرت و طیبی بر  
بیاضلق و پروب

جلدی لطیف منکسه قوقوسیمه تعطیر ایدر . بیاض ، پنبه ،  
صاری رنگی اولوب هر قوطوسی ۳۰ غروشدر .

### صولفاتو قومپریمهلری

قاربقره مزده اک صاف و حیلهمسز کینیندن اعمال اولنان  
قومپریمهلر صیتمه خسته لغندن مضطرب اولنلره توصیه اولنور .  
قوطوسی ۲۰ غروشدر .

### قوزمه تیق پرتو

بیقلری بیودوب دوزکون طوتار . کستانه و سیاه رنگلری  
اولوب فیثاتی ۷,۵ غروشدر .

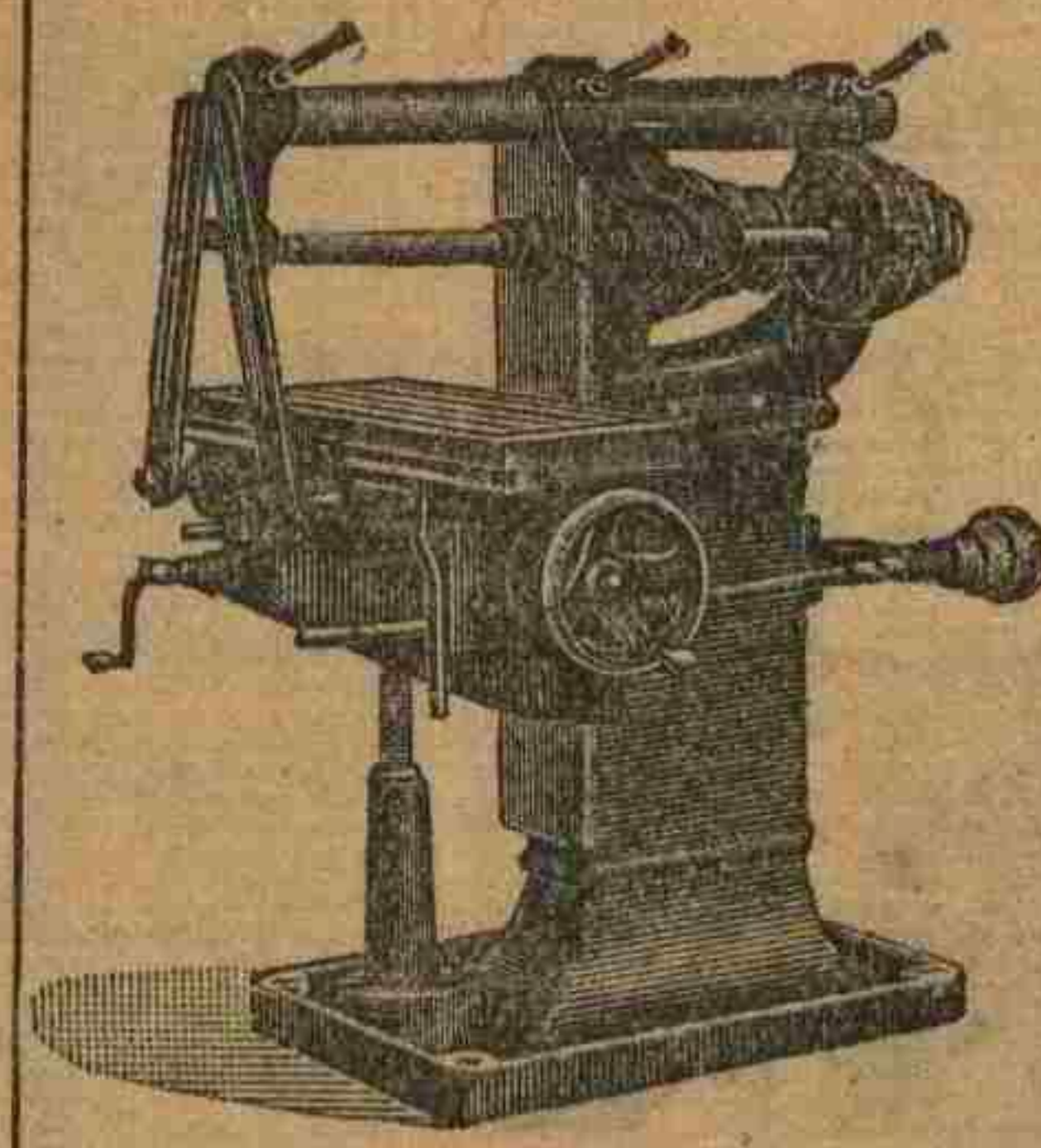
### پرتو طرناق جلاسی

طرناقلری بارلاق و بیاض برحاله بولند پروب طبیعی برپنبه لک  
ویرر . فیثاتی ۲۵ غروشدر .

تلفون : بك اوغلی ۱۷۲۸  
غلطه پوسته قوطوسی ۴۱۹

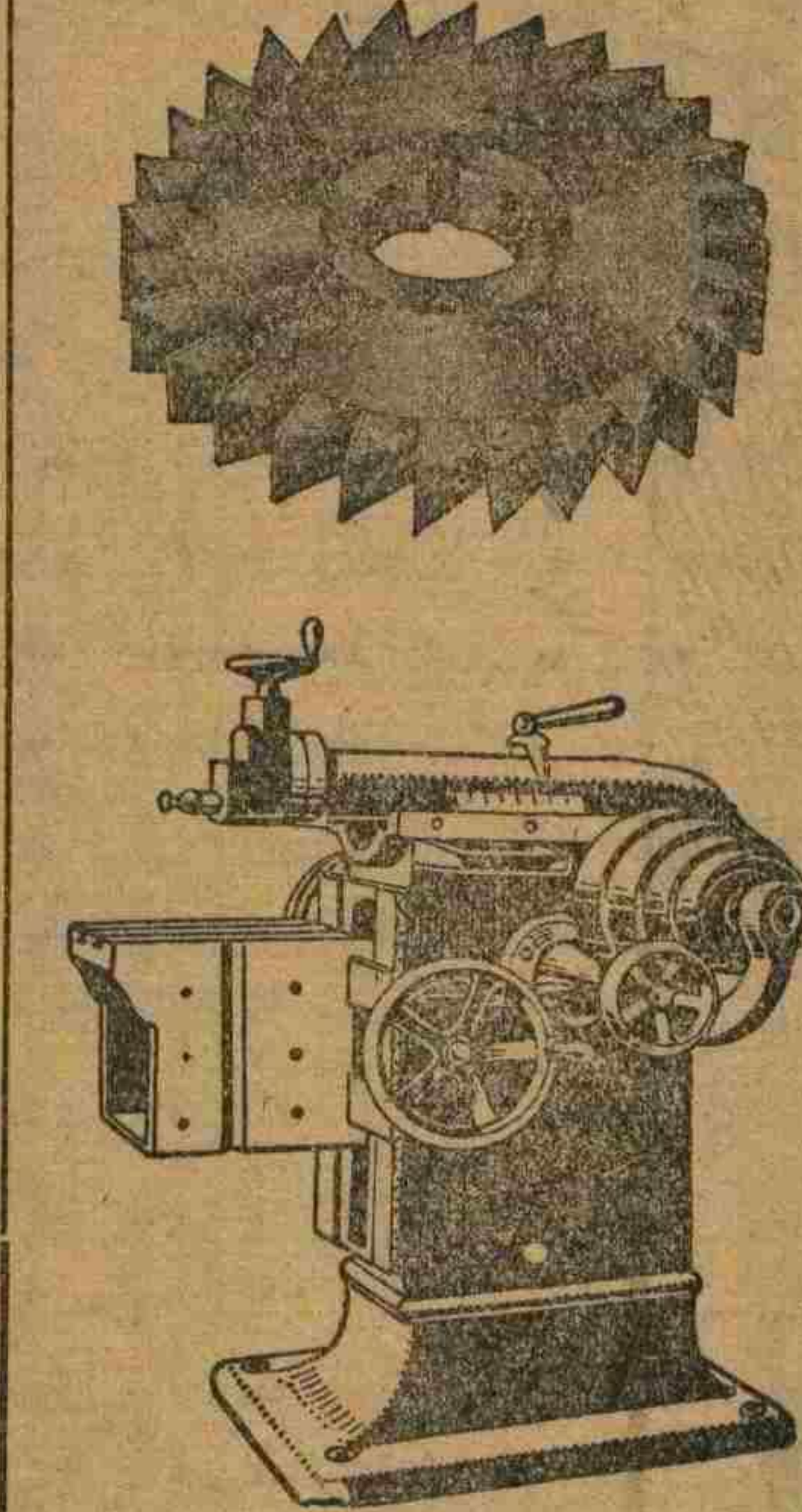
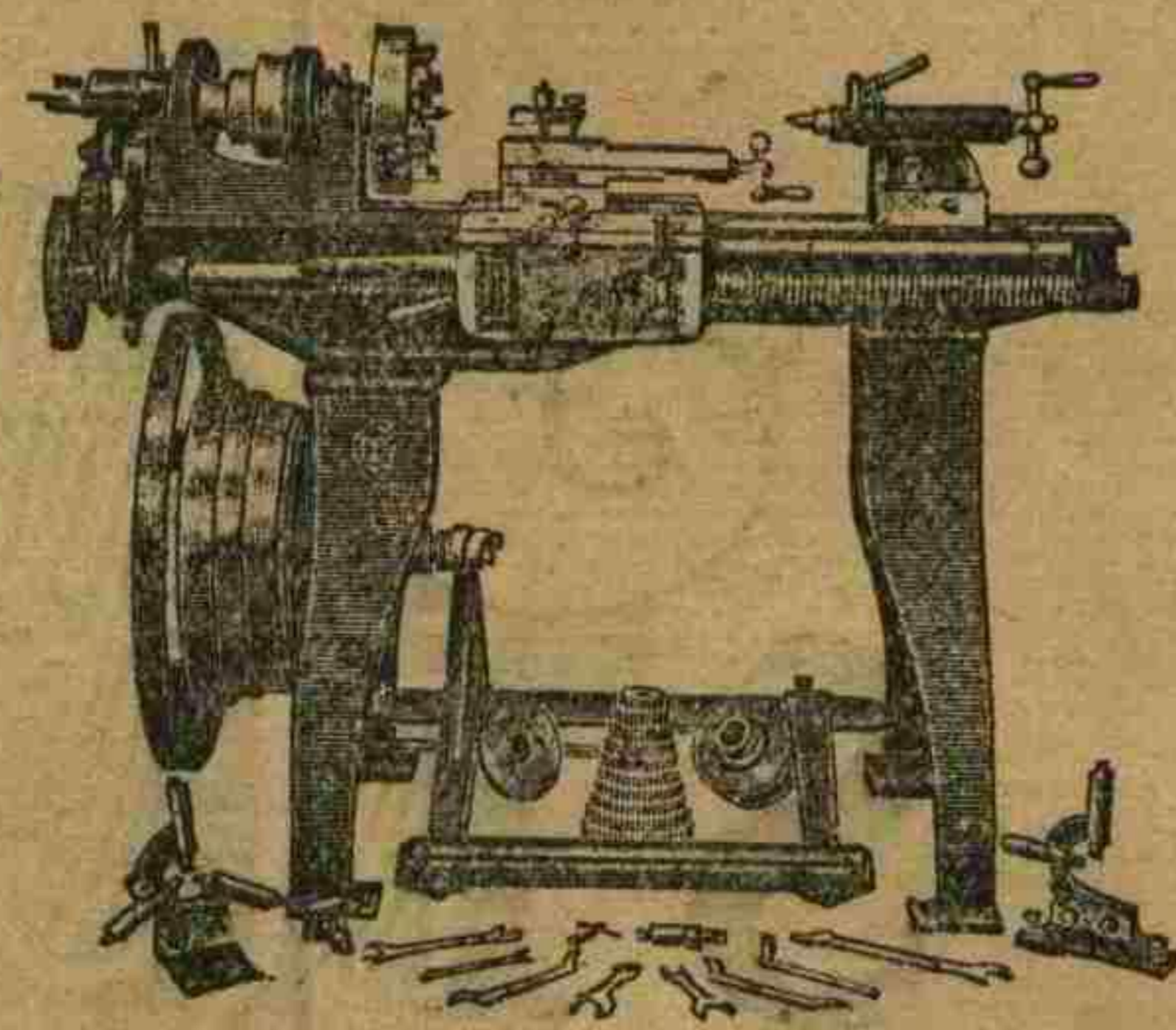
## ق. فون هایده برهق

غلطه - ووپوده جاده سی  
بختیار خان برنجی قات

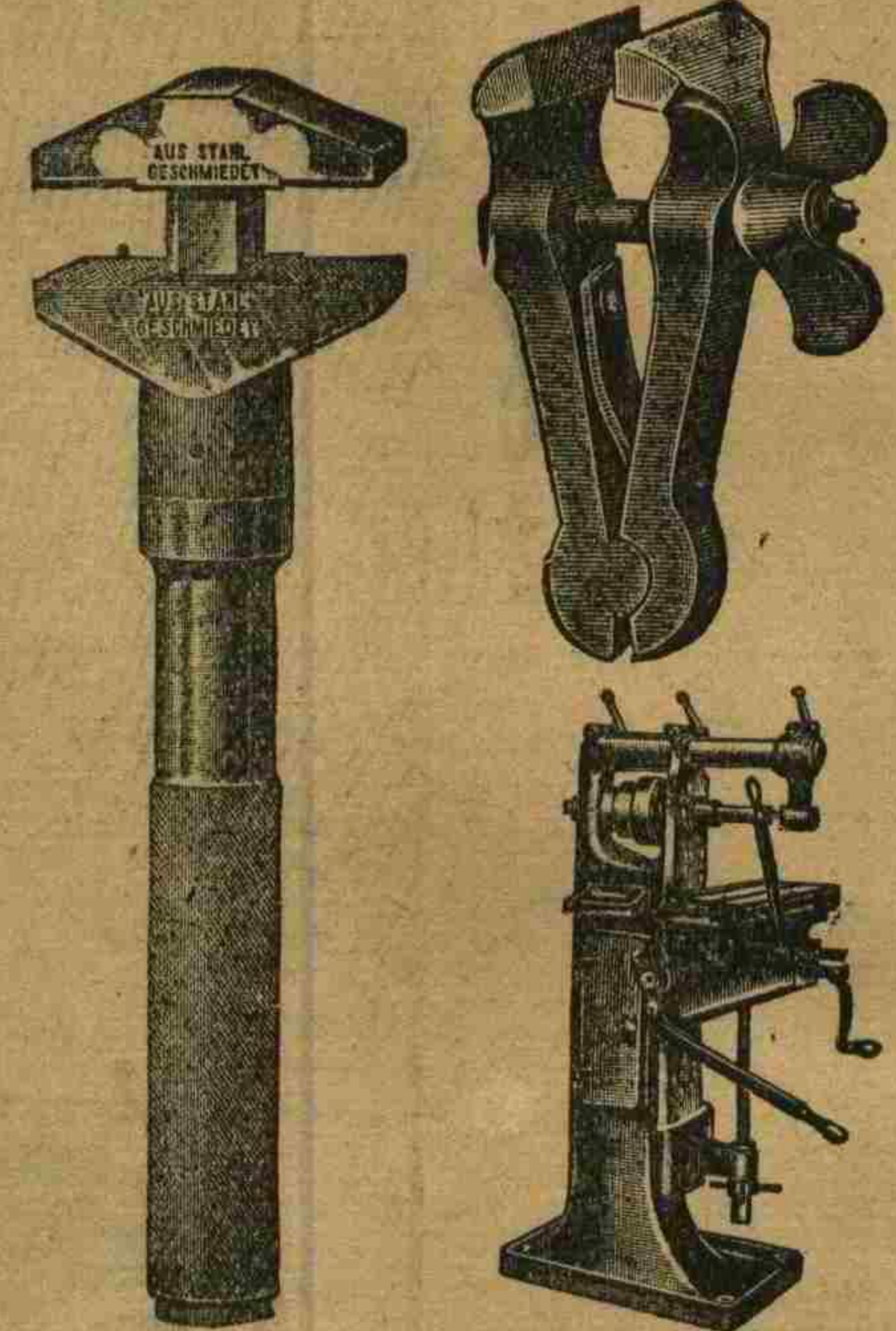
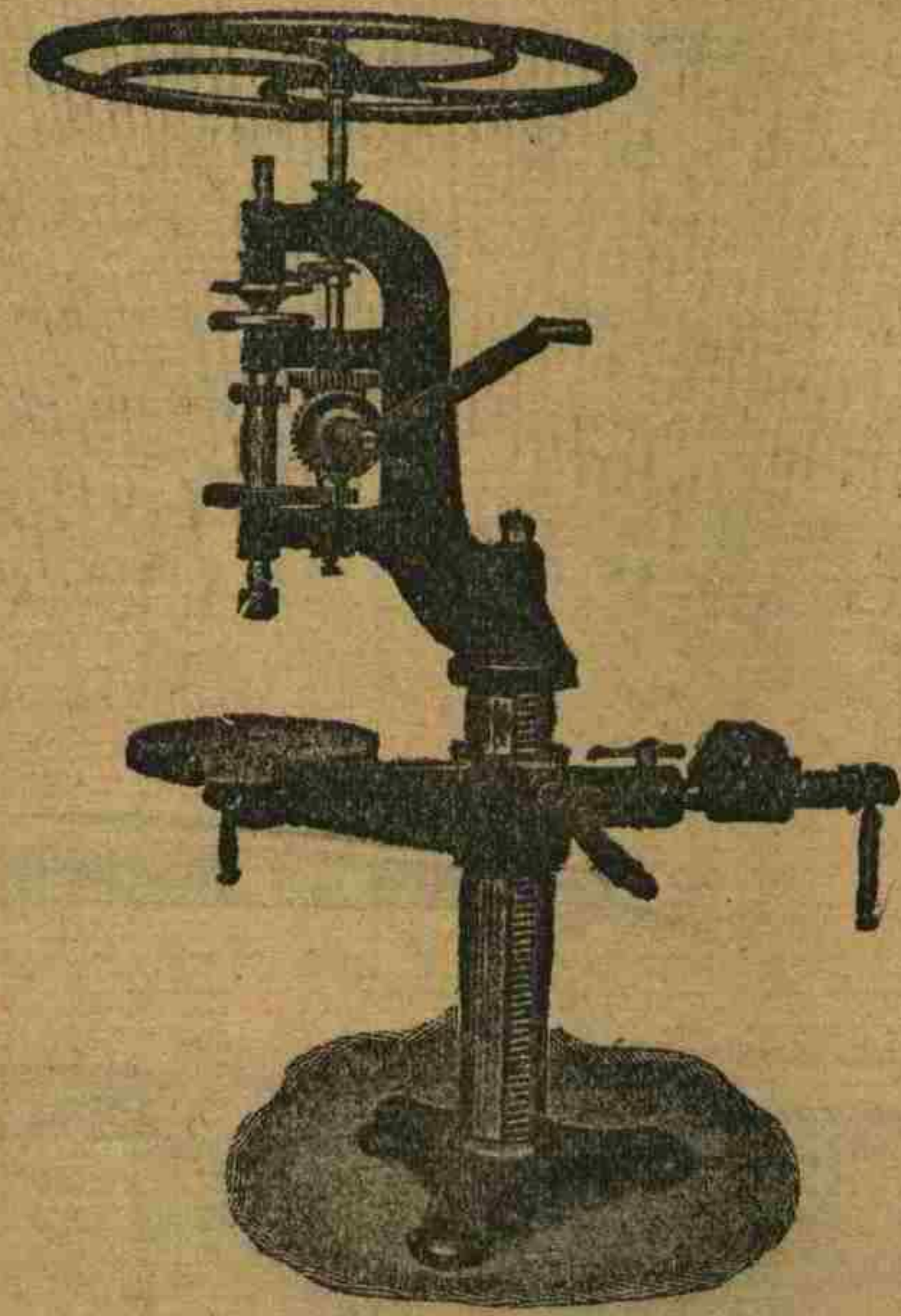


هرصف ارباب صنایع ایچون هر نوع اخشاب ودمیر اعمالته  
مخصوص مختلف ابعاد و اوصافده بالعموم آلات وادوات و تجهیزات  
ایله طورنه ، متقب ، فرزه ، رنده ، پلانیه ، فریلاق ، خزار  
دهستره و سائره ماکنه لری اعمال ایدن و معمولاتنک نوع و قیمتی  
ایله مشهور عالم اولان

(هوممل-شیس) فابریقه لرتحادی وکیل عمومی سی



۰۲-۴۰



## اطه پازاری اسلام تجارت بانقه سی

تورک آنونیم شرکتی

ملی و محلی سرمایه ایله ۳۲۹ سنده آطه بازارنده قوماندیت شرکتی اوله رق تشکل ایدوب ۱ تشرین اول ۳۳۵ تاریخده  
آنونیم شرکتته تحویل اولنان اسلام تجارت بانقه سی

ایزیت ، دوزجه ، خندق قصبه لرنده موجود شعبانه علاوه :

استانبولده یکی پوسته خانه قارشوسنده سابق آتیه بانقه سی بناسنده برشبه کشاد ایشدر .

مقصد تشکیلی تجار و اصنافه سرمایه خصوصنده و بانقه معاملاتنده ابراز تسهیلات ایلک اولدینی ایچون اسهام و تحویلات ،  
امته کی تأمینات مقابلی و سند اسقونطوسی ایله هر نوع اقراضات ، حساب جاری کشادی ، مساعد شرائط و فائضه وعده لی  
و وعده سز مودوعات قبولی و تصرف صندوقی معاملاتنی ؛ مختلف محللرده ایزیت ، دوزجه و خندق و اطه پازاری  
ایچون تلغراف و مکتوب حواله سی قبولی ؛ چک ، پولیچه و قامیو ایشلری ، قومیسون ، سیغورطه و سائر هر نوع بانقه  
معامله سی ، اسهام و تحویلات بیع و شراسی و تحصیلاتی خصوصلرنده تجارت اربابنک هر صنفی مؤسسه دن امکان درجه سنده  
و قدرتی نسبتنده مظهر تسهیلات اوله جققرینه امین اولایلیرلر .

مؤسسه من ، اون ایکی سنه یی کین حیاتنده هر سه پیلانچوسنی کار ایله قیامش و تاریخ تشکیلنده سرمایه وضع ایدلره  
موضوع سرمایه لرنه نظراً اون ایکی مثله قریب تمتع توزیع ایشدر . سرمایه تزیدی حسیله موقع فروخته چقاریلان حصه  
سندانک محدود مقداردن عبارت بقیه سی استانبولده قید و فروخت ایدلکده در . اشتراکی آرزو ایدلرنک شعبه مه مراجعتلری  
موجودر . تلفون : استانبول — ۲۰۴۲ ۶۲-۳۷

## تورکیه ایش بانقه سی

سرمایه سی ۱.۰۰۰.۰۰۰ تورک لیراسیدر

مرکزی : آنقره

شعبه لری : استانبول ، ازمیر ، بروسه

استانبول شعبه سی

یکی پوسته خانه قارشوسنده تلفون ۳۶۵۷-۸-۹

بالعموم بانقه معاملاتیه اشتغال ایدر .

۰۲-۴۳

اوبراتور

## دو قوتور مراد ابراهیم

کلیخانه سرریات خسته خانه سی جراحی معملی  
خسته لری جمعه و یازار دن ماعدا  
کون اوکلهدن سوکره [۶-۲] به قدر  
باغچه قبوده شکرچی حاجی بکر انصانده  
بالدیز خاننده دائره خصوصه سنده قبول  
و بالخاصه سویچره ساناتور بولمندنه کی  
سوک تدقیقاتنک اساسی اوزرنه کینک ،  
مفصل و رملری نداوی و آلجیلی قورصولر  
و جهازلر تطبیق ایدیلیر .

## عثمانلی بانقه سی

سرمایه سی : ۱۰.۰۰۰.۰۰۰ انکلیر لیراسی

استانبول آجته لکی — تلفون : استانبول ۱۹۴۸

بک اوغلی دائره سی — تلفون : بک اوغلی ۱۳۰۳

سندات و پولیچه مقابلنده معین و وعده لی و یا حساب جاری  
صورتیه اوانسلر . پولیچه و اسقونطوسی .  
تورکیه جمهوریتنک باشلیجه شهر لرنه و ممالک اجنبیه یه سندات ،  
چک ، اعتبار مکتوبلری و تلغراف امرنامه لری ارسالاتی .  
( حساب جاری ) کشادی ، سندات و قیمتلی اشیا محافظه سی .  
قوپون تحصیلاتی ، تورکیه یه و ممالک اجنبیه یه کشیده ایدیلن  
پولیچه لرنک تسویه سی . بروسه ملاملاتی اجراسی ، آقچه بیع  
و شراسی ، سائر بالجمله بانقه معاملاتنی . قاصه ایجاری .

۰۰-۱

## اعتبار ملی بانقه سی

۴.۰۰۰.۰۰۰ لیرا سرمایه لی تورک آنونیم شرکتی

مرکز اداره سی : استانبولده باغچه قپوسنده

شعبه لری : آنقره ، ازمیر ، آطنه ، بروسه

تورکیانک هر طرفنده و آوروپا ایله آمریکانک باشلیجه شهر لرنده  
مخابرلری واردر

هر نوع بانقه معاملاتنی ایله اشتغال ایلر

تلغراف آدره سی : استانبول ناسیومان

تلفون : استانبول ۲۳۹۲-۳

دویچه اوریان بانک

## Deutsche Orient Bank

استانبول شعبه سنک مجدداً کشاد اولنان دائره سنده بودروم قاتنه مکمل و مزین قاصدر وضع اولنمش بدر . بونلر الکتریفه منور  
محللرده و غایت هوادار دائره لرنه کائن اولوب طائلره و اصحاب امواله کرابه و برلمکده در . فیاتلر اهنوندر . آرزو ایدلرنک  
باغچه قپوسنده ماهر افندی جاده سنده یکی وقف خان قارشوسنده کی بانقه مه مراجعتلری لازمدر .